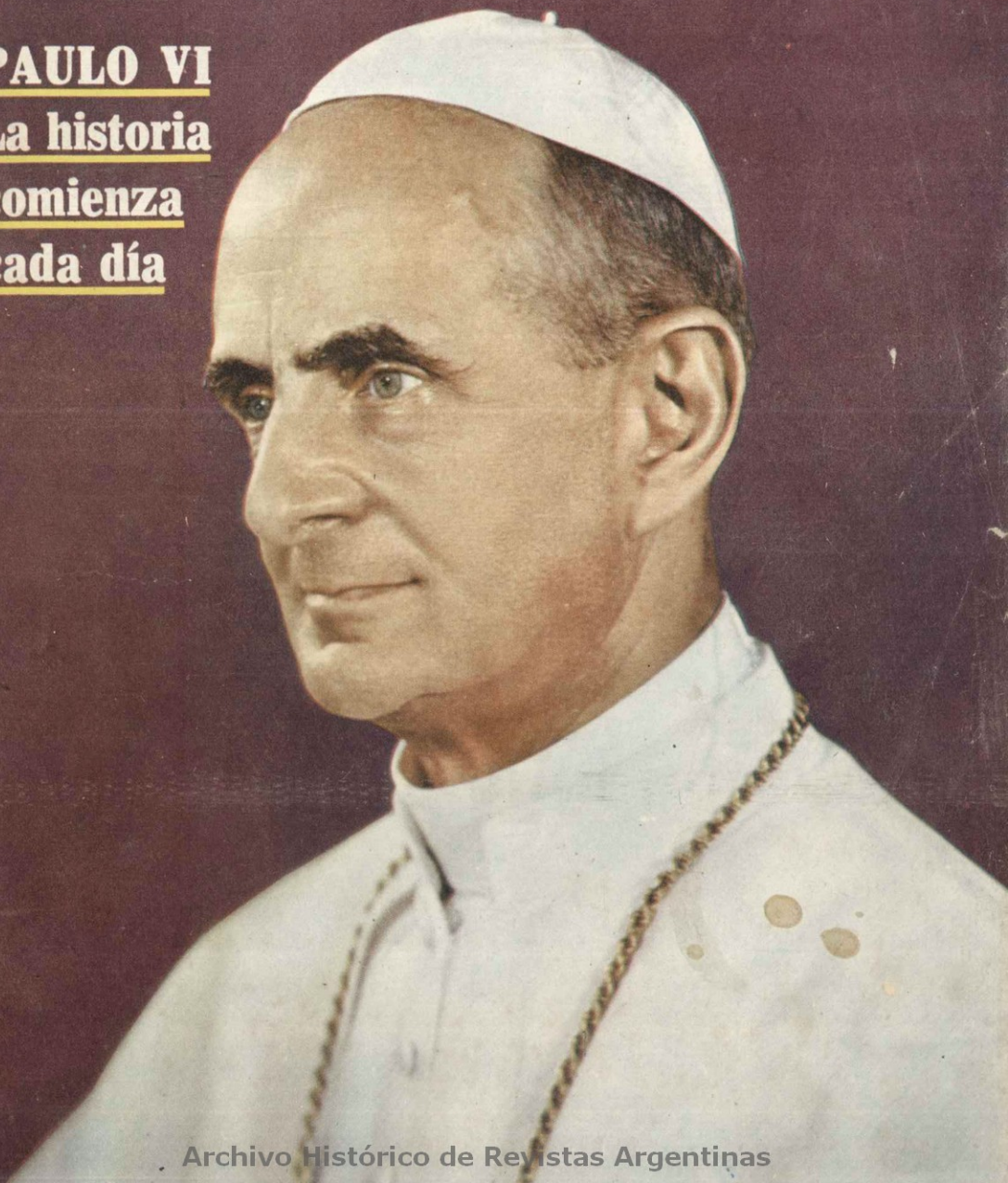


# PRIMERA PLANA

Año II - Buenos Aires, 14 de enero de 1964 - Nº 62 - \$ 40 el ejemplar - Aparece los martes

## PAULO VI La historia comienza cada día



SU NUEVO  
COCHE  
SERÁ UN  
404

porque el  
PEUGEOT 404  
posee la calidad  
que no se discute!

PIQUE EXTRAORDINARIO...  
GRAN POTENCIA...  
RESISTENCIA INIGUALABLE...

Pero está demás todo argumento. Acérquese a un PEUGEOT 404... Observe cuidadosamente todos los detalles... Siéntese al volante... Manéjelo... y ése será su coche!

**PEUGEOT**  
**404**

CONSTRUIDO PARA DURAR MAS



D.A.P.A.S.A. - PASEO COLON 1070 - T. E. 34-7560/7569 - 30-3807 - BUENOS AIRES

Archivo Histórico de Revistas Argentinas

## CALENDARIO

En Esmeralda 868, Buenos Aires, exponen los campeones nacionales del pop-art, tendencia definible como la construcción de objetos fantásticos con elementos y aparatos cotidianos. Las fotos de estos autores observan al transeúnte desde la vidriera del local: rostros contorsionados, iluminación expresionista. **Días atrás, el profesor Jorge Romero Brest, después de contemplar las fotos, comentó a la dueña de la galería: "¿Qué dramáticas? ¿Quién las sacó?". "Shakespeare". Ante la incredulidad de Romero Brest, la dueña aclaró que se trata de Ronald Shakespeare, fotógrafo argentino, de 20 años, que todavía no escribe piezas teatrales.**

### CINE

**55 días en Pekín:** La rebelión de los boxer chinos, en el verano de 1900, queda a la altura de una novelta pueril, en las manos del realizador Nicholas Ray y del productor Samuel Bronston (*El Cid*), aunque la decoración y el vestuario (Veniero Colasanti y John Moore) son de primera.

**Irma la douce:** El vienés Billy Wilder filmó en un estudio norteamericano este agudo sainete sobre el amor y el dinero, inspirado en la comedia musical de Breffort y Monot y realizado por el diálogo y la interpretación de Shirley McLaine, Jack Lemmon y Lee Jacobi.

**Mujeres del mundo:** Nudistas de Cannes, reclutas del ejército femenino de Israel, nativas de Nueva Guinea, prostitutas de Hong Kong, pescadoras japonesas; todo sirve al italiano Gualtiero Jacopetti (*Mondo Cane*) para expresar que la raza humana sólo merece desdén. El desdén está fotografiado con habilidad.

**El mundo está loco, loco, loco, loco:** Con una hora y media menos, este film de persecuciones y trucos, de autos que vuelan y aviones que se estrellan, hubiera sido una gozosa experiencia de Stanley Kramer en un género que no domina: el disparate. Tres magníficas caracterizaciones: la de Spencer Tracy, la de Jonathan Winters y la de Terry-Thomas.

### REPOSICIONES

**La dolce vita (1960):** Ultimo y denso borrador de Federico Fellini antes de llegar al estallido de *Ocho y medio*. A través de un periodista venal (Marcello Mastroianni) se pasa revista a la burguesía romana, una manera de pasar revista al convulsionado panorama de toda la humanidad.

### TEATRO

**Los millones de Orofino:** Cecilio Madanes concierta otro de sus espectáculos visualmente inobjectables y, a fuerza de elegancia (Eduardo Lerchundi) y buen gusto (Lia Elizalde), salva un mínimo *vaudeville* de Labiche, con tres intérpretes sagaces: Juan Carlos Altavista, Tino Pascali y Amanda Beitia (Caminito).

**Napoleón, o el hombre del destino:** Bernard Shaw discurre sobre el pa-

triotismo, la gloria y el ejército, con un lenguaje chispeante, agresivo, sin declinaciones en el ejercicio de un humor muy propio. Afiatado elenco y presentación modesta pero sugestiva (Agón).

**Panorama desde el puente:** Pedro López Lagar se identifica vitalmente con el protagonista de este ascético drama de Arthur Miller, el inmigrante italiano Eddie Carbone que en el otoño de la vida se enamora de una sobrina adolescente. Grave y trágica, María Maristany lo acompaña con calidad (Lasalle).

**Romeo y Julieta:** Versión, algo pálida, de un clásico para el que se requiere un estilo no siempre logrado por Alberto Rodríguez Muñoz. El esfuerzo es rescatado en gran parte por la espléndida traducción de Miguel Brascó y las interpretaciones de Luis Medina Castro y Onofre Lovero (San Martín, Sala Casacuberta).

**El tigre y Los dactilógrafos:** Dos piezas breves del hebreo-norteamericano Murray Schisgal, unidas por un común enfoque de la condición del hombre en el mundo moderno, alienado y desamparado. La dirección sin relieve no impide el lucimiento del espantoso Alberto Argibay ni el más sofisticado juego de Fernanda Mistral (Candlejas).

### TELEVISION

**MARTES 14 — Riase con las estrellas:** Fragmentos, en video tape, de los programas cómicos de 1963, donde Pepe Biondi, *Teletataplum* y a veces Verdaguier ensombrecen a José Marroñe y a Luis Sandrini (Canal 13, 21 horas). **Combate:** La Segunda Guerra, luego del desembarco de Normandía, traducida en libretos; hoy, el caso de un soldado francés que mata por accidente a un *maquis* (Canal 11, 22 horas). **Fred Astaire presenta:** También la Segunda Guerra, a través de las aventuras de un capitán de la marina inglesa (Canal 13, 22.30 horas).

**MIERCOLES 15 — El gran circo:** Números de magia y prestidigitación, a cargo del Círculo Mágico Escandinavo, de Copenhague (Canal 11, 22).

**JUEVES 16 — Yo soy porteño:** Buenos Aires, 1920-30, en estampas que buscan recordar sin conformismo y divertir con sencillez (Canal 13, 20). **Ben Casey:** A su hospital llega una mujer, herida de bala en la cabeza, que mató al marido y trató de suicidarse (Canal 11, 22). **Ruta 66:** Lon Chaney y Boris Karloff piden a Tod y a Boss, protagonistas de esta óptima serie, consejos para realizar una película de terror (Canal 13, 22).

**VIERNES 17 — París, música y alegría:** Canciones y danzas filmadas por las principales figuras del espectáculo francés (Canal 9, 21.30). **Los intocables:** Sobre casos verídicos, se ilustra la lucha del FBI norteamericano durante el auge de las grandes bandas (Canal 7, 22.35; a confirmar). **Un paso al más allá:** Ciencia-ficción al alcance del espectador; el capítulo del día se ocupa de una joven atacada por una crisis de histeria (Canal 13, 23).

**SABADO 18 — Los defensores:** En

dos oportunidades los abogados Preston —creados por el escritor Reginald Rose— deben conseguir la libertad de un hombre acusado de asesinatos, hasta que aparece el culpable (Canal 13, 22.30). **Platea hogareña:** Se exhibe *Tierra de audaces*, de Henry King, acceptable y ligera biografía del bandido Jesse James, encarnado por Tyrone Power (Canal 11, 23.20).

**DOMINGO 19 — Conciertos del domingo:** Robert Trendler conduce a la Sinfónica de Chicago, en partituras de comedias musicales norteamericanas; con el dúo de pianos Ferrante-Teicher y los cantantes Earl Wrightson y Lois Hunt (Canal 11, 14). **Siglo XX:** Documental sobre la vida de los berlineses, en las épocas del Puente Aéreo (Canal 13, 22.30; repetición).

**LUNES 20 — Años sin ley:** Un contrabandista escocés, en los tiempos de la Ley Seca, termina asaltado por los *gangsters* a quienes sirve; primera parte de un capítulo en dos (Canal 11, 22).

**NOTICIEROS — El reporter Esso:** Lunes a sábados, 23 a 23.15; domingos, 22 a 22.30 (Canal 11).

### ARTE

**Arte popular peruano:** Imágenes religiosas, espejos, cestas, abalorios, muñecos, *huacos*. Un mundo de candorosa fantasía y, de pronto, de insólito humor, en una muestra valiosa (Pizarro, Esmeralda 861).

**Cerámicas argentinas:** Piezas rigurosamente contemporáneas, funcionales o decorativas, según los gustos, y con puntas de sátira en las firmadas por Juan Stoppani. Junto con obras de trastienda, se exhiben en el horario veraniego de 17 a 21 (Nueva Ribóo, Florida 948).

**Joyas modernas:** Líneas depuradas y una extremada elegancia en las creaciones de M. Ferrari Hardoy (h), de metal y perlas. Se exponen con cuadros del fondo permanente de la galería (Rubbers, Florida 910).

**"Pop-Art":** Los paladines de esta pintoresca modalidad en Buenos Aires: Delia Puzovio, Delia Canela, Zulema Ciordia, Pablo Masajeán y Santantón, exhiben sus yesos ortopédicos, cajones de lustrabotas y chimeneas abolladas. Sensacional *Retrato de Joan Crawford* por Masajeán. En el subsuelo, los bellísimos *collages* para niños de Elba Nilda Fábregas (Lirolay, Esmeralda 868).

### LIBROS

**Arquitectura argentina contemporánea,** de Francisco Bullrich: El título está respaldado por el trabajo más serio publicado hasta el momento, sobre un tema tan espinoso cuanto llamativo (Nueva Visión, 680 pesos).

**Color de oscuridad,** de James Purdy: Entre la pesadilla y el costumbrismo, Purdy ampara en cuentos magistrales a los seres desvalídos y los ofrece como únicos depositarios de la pureza (Seix Barral, 330 pesos).

**El tambor de hojalata,** de Günter Grass: Visión de la Alemania del presente medio siglo, en una de las novelas más renovadoras y apasionantes que se haya publicado desde la posguerra (Mortiz, 720 pesos). ♦



# vacaciones empieza con **CITROËN**

el automóvil inimitable

Vacaciones es comodidad a lo ancho, a lo largo y a lo alto del CITROËN 2 CV! Es comodidad de cuatro puertas amplias y de pisos planos, íntegramente aprovechables! Vacaciones es vida a pleno sol "desde el arranque"... porque el 2 CV es convertible; el único en su tipo!  
Vacaciones, es disfrutar "sobre la marcha" de sierras y campos; de mar y playa...!

**GASTAR POCO Y DISFRUTAR MUCHO!** Es la mejor posibilidad que tiene el feliz poseedor de un 2 CV! Cargar nafta al salir y olvidarse hasta llegar!

Cien kilómetros con 5 litros, y aceite de vez en cuando!

**LAS VACACIONES PASAN FELICES EN CITROËN.**

Seguras y económicas; confortables y sin problemas!  
Igual que el  
**CITROËN 2 CV!**



**CITROËN ARGENTINA S. A.**

# PRIMERA PLANA

APARECE LOS MARTES Año II Nº 62  
14 DE ENERO DE 1984

PERU 367 - Piso 12 BUENOS AIRES  
T. E. 33-8576/70

Dir. Telegráfica: FRPLA  
EDITOR RESPONSABLE

Editorial Danott S.R.L. (Capital \$ 500.000)  
Miembro de la Sociedad Interamericana de  
Prensa (SIP)

DIRECTOR  
JACOBO TIMERMAN  
ADMINISTRACION

Victorio I. S. Dalle Nogueira  
ASESOR DE LA DIRECCION

Roberto Socol

JEFES DE REDACCION  
Luis E. González O'Donnell  
Rambo de Cascabellas

REDACCION: Armando Alonso Piñero,  
Alfredo Andrés, Diego Baracchini, Julián J.  
Delgado, Oscar Delgado, Sara Gallardo,  
Hugo Gambini, Alberto A. Gellon, Tomás  
Eloy Martínez, Alvaro Marquina, Rodolfo  
Pandolfi, Ernesto Schoo, Mario Szekszyci,  
Osiris Troiani, Carlos Villar Araujo, Ro-  
berto Zubietta.

DIAGRAMACION: Francisco Rojo Anqui-  
da y Leonardo R. Werenkraut.

FOTOGRAFIA: Jorge Miller y Jaime Gon-  
zález Cociña. Servicio fotográfico de  
The Associated Press.

ARCHIVO: Manuel F. Oliveira y Carlos  
M. Zecca.

CORRECCION: Dardo Botucacs, Mario U.  
Ruiz y Osvaldo M. Turconi.

ASESOR LEGAL DE LA REDACCION:  
Dr. Emilio Weinschelbaum

Servicios mundiales exclusivos para la  
Argentina de los revistas Newsweek, de  
Nueva York, y Vita, de Roma.

## SUMARIO

Calendario .....	1
El país .....	4
El mundo .....	10
Gente en Primera Plana .....	18
Sugerencias .....	19
Informe Especial: El yachting en la Argentina .....	20
Justicia .....	23
Medicina .....	24
Vida Moderna .....	26
Turismo .....	27
Arte .....	23
Exclusivo: La peregrinación de Paulo VI a Tierra Santa .....	30
Libros .....	31
Periodismo .....	39
Educación .....	40
Espectáculos .....	41
Cine .....	45
Teatro .....	46
Televisión .....	47
Ciencia .....	50
Economía .....	50
Cartas de los Lectores .....	50
Deportes .....	54

Precio del ejemplar: \$ 40

Uruguay: \$ 8,50 oro

Número atrasado: \$ 50

SUSCRIPCION ANUAL: Argentina: \$ 1.800.  
Exterior: U\$S 20. Cheques y giros a nombre  
de Editorial Danott S. R. L. Prohibida la  
reproducción. Hecho el depósito que marca  
la ley. Registro de la Propiedad Intelectual  
Nº 745.916.

Distribuidor para Capital Federal y Gran  
Buenos Aires: Distribuidora Rubbo, José  
María Moreno 359; Interior y Exterior:  
SADY E. S. A., México 625, Capital. Impreso  
en los Talleres Gráficos de la Compañía  
General Fabril Financiera S. A., Iriarte 2035,  
Buenos Aires.



**PAULO VI:** La unidad de los cristianos, la fulgurante reaparición de la Iglesia en los asuntos temporales, su retorno espiritual a las fuentes evangélicas, su contribución tesonera a la paz mundial, son otros tantos temas suscitados por la presencia del Papa en Tierra Santa. Sin embargo, en el lugar mismo, la opinión popular desvió irremisiblemente este acontecimiento de la órbita que le había fijado su protagonista. Arabes y judíos entendieron que el gesto de Paulo VI guardaba relación, ante todo, con el viejo mito del "pueblo deicida", ya oficialmente rechazado por la Iglesia. En páginas 30 a 36 se incluye el informe exclusivo del enviado especial de PRIMERA PLANA a Roma y a Tierra Santa. ♦

\*\*\*



**EL MAR:** El flamante propietario de un yate se compró —como es de rigor— una gorra de capitán abrumada de galones. Antes de dos meses, la gorra se hablaba

en un estado tal que parecía haber atravesado varias veces los trópicos y el Cabo de Hornos: descolorida, deformada, deslucidos ya los hilos

de oro de sus bordados. Los intriguados amigos del *yachtman* hicieron decenas de conjeturas: ¿cómo era posible que en sólo dos meses de inexperta navegación por el río, la gorra apareciera como la del capitán Ahab en *Moby Dick*? Acosado, el incipiente lobo de mar confesó la verdad: durante ese lapso, había sometido su tocado a un tratamiento intensivo con rayos ultravioletas y agua salada para afirmarse en su ambición de ser un avezado navegante. Este es uno de los episodios a que puede dar lugar la pasión por el *yachting*, descrita en todos sus detalles, legendarios y prácticos, en el Informe Especial de las páginas 20 a 22, donde también se explica por qué algunos yates exigen 130 mil pesos anuales para su manutención, y otros nada más que 600 pesos mensuales. ♦

\*\*\*

## HOSPITALS:

En la Argentina no es fácil cambiar las estructuras impuestas a las distintas actividades del país en los últimos años del siglo pasado. El problema de la atención hospitalaria es uno de los más urgentes, y también de los más complejos. Un grupo de médicos jóvenes promueve en estos momentos una reforma fundamental, que podría representar un comienzo de solución para ese problema: la residencia de los facultativos en el hospital donde prestan servicios. La experiencia ya ha comenzado con alcance restringido. Sus resultados y sus perspectivas se analizan en la página 25, a partir de una entrevista con los promotores de un sistema que parece hallar eco favorable en las autoridades y en los médicos, aunque éstos objetan la exigüidad de sus remuneraciones. ♦



Hasta el próximo martes.

EL DIRECTOR

Correos Argentinos  
Control "F"  
y Soc. Cobradora  
FRANQUINO PAGADO  
CONFECCION Nº 197 y 1837  
VALISA RESIDENCIAL  
Nº 2017

# Illia se fortifica y amplía su acción

A mediados de la semana pasada, una nueva etapa parecía abrirse dentro de la historia del gobierno Illia. Por un lado, en los despachos de los jóvenes y todavía no designados colaboradores de la presidencia de la Nación se recibía la noticia de que dos nuevos funcionarios pasarían a integrar el estado mayor presidencial: se trata de los doctores Roque Carranza, secretario técnico del Consejo Nacional de Desarrollo, y Bernardo Grinspum, secretario ejecutivo del mismo organismo.

Al parecer, esta medida había sido tomada por el doctor Illia después de mantener varias entrevistas con un destacado universitario, especialista en asuntos económicos, quien, según todas las apariencias, actúa en calidad de asesor privado del primer mandatario. De esta manera tomaba cuerpo una primicia adelantada por PRIMERA PLANA (N° 61, página 51) y se confirmaba el deseo manifestado privadamente por el jefe del Estado, de asumir una mayor ingerencia en el espioso campo de la economía.

Por lo demás, otros hechos y rumores completaban el panorama político general al cierre de esta edición:

- Con el ascenso del comandante en jefe del Ejército al grado de teniente general —último rango de la escala— se daba por finalizado el proceso de promociones y nombramientos en el cuadro de las Fuerzas Armadas. Eventualmente, y sin que tenga una trascendencia superior a la anecdótica, el teniente general Juan Carlos Onganía quedaba transformado en el *primus inter pares* en su relación con los comandantes de las otras dos armas. Tanto el brigadier mayor Conrado Armanini (Aeronáutica) como el contraalmirante Benigno Varela (Marina), por razones de falta de antigüedad, no fueron ascendidos a las máximas jerarquías de sus respectivas carreras.

De todos modos —y he aquí lo que los observadores consideran importante— se cerraba una situación abierta en noviembre de 1955, de acuerdo con la opinión de algunos especialistas. Después de ocho años trabajosos, las Fuerzas Armadas volvían a estructurarse dentro del espíritu y la letra de las reglamentaciones y tradiciones vigentes. Por lo demás, mientras se nombraba a los jefes más antiguos para ocupar los cargos de mayor importancia, siguiendo un estricto orden de prioridad, el Poder Ejecutivo encarába la necesidad de ofrecer la Secretaría de Aeronáutica a un alto oficial en actividad (el candidato más seguro era el brigadier Carlos Benavidez, actual cuartelmaestre, vale decir, responsable de la faz logística dentro del arma). Al mismo tiempo, como señalaba un militar afecto a las tradiciones hispano-criollas, "el Ejecutivo se daba el lujo de dar la espalda al toro" al dejar al ministro de Defensa, doctor Leo-



**Presidente Illia: Hacia una mayor ingerencia en el campo económico.**



**Teniente general Onganía: Su ascenso cierra una etapa militar.**



**Senador Gammond: Llevará la voz del jefe del Estado a la UCRP.**

poldo Suárez, que desarrollara un relativamente largo interinato en la Secretaría de Aeronáutica.

- Aseguran los observadores que esta tranquilidad reinante en el interior de las Fuerzas Armadas podría coincidir, más adelante, con otros episodios de posible verificación. Entre ellos, el control del partido oficialista por parte de Arturo Illia y la reestructuración del gabinete para comienzos del próximo otoño (versiones fidedignas aseguran que una comisión *secreta*, creada por el propio Illia, estudia el funcionamiento de los ministerios, con facultades para sugerir nombramientos).

Tanto en los pasillos del Congreso Nacional como en las vetustas salas de la sede central de la UCR del Pueblo se afirmaba que la vicepresidencia del Comité Nacional será ejercida por el abogado cordobés Eduardo Gammond (presidente provisional del Senado), quien llevará allí la palabra de Illia y, paulatinamente, con el apoyo nada despreciable del gobierno y la virtual entente del *eje Mendoza-Córdoba* (Leopoldo y Facundo Suárez-Justo Páez Molina) deberá encauzar al partido dentro de los lineamientos preferidos por el primer magistrado.

Esta nueva situación será vital para concretar un gabinete de coalición que permita al Poder Ejecutivo entenderse mejor con el Congreso y —según susurran disconformes dirigentes políticos— "con el país". Dicha coalición podría realizarse con un respaldo de las Fuerzas Armadas al gobierno, como ningún otro lo tuvo desde la caída de Juan Domingo Perón. Respaldo que quizá sea sometido a prueba a mediados de 1964 si se desencadenan las habituales huelgas que acompañan a la negociación de los convenios colectivos de trabajo.

Los observadores se preocupaban en destacar que las Fuerzas Armadas, siguiendo con su política retomada en setiembre de 1962, "apoyarán al gobierno nacional sin tratar de apuntalar a un gobierno de partido". Dicen esos observadores que una coalición de partidos que no represente al *país real* muy difícilmente sería bien vista por las Fuerzas Armadas, ya que posibilitaría una recaída de ellas en el caos institucional "que costó tanta sangre a sus miembros", según palabras de un jefe militar en retiro.

La base de este razonamiento serían las experiencias sufridas en la última década, durante la cual el profesionalismo militar se vio comprometido con intereses partidarios. Una frase atribuida al teniente general Onganía tocaba el tema: "Toda la estructura del Ejército apoyó la acción que condujo a la salida electoral, pero jamás hubiese apoyado una solución que detentase tono partidario".

En consecuencia, los observadores reflexionan que una situación que obligue a colocar al gobierno contra la Nación comprometería irremediablemente el *status* conseguido a partir de setiembre de 1962. Claro que la forma en que el doctor Illia superó la crisis de la Fuerza Aérea, con la estrecha cooperación de su ministro de Defensa, hacía entrever que el presidente sabe percibir y controlar los acontecimientos. ♦



**Rosenkrantz: Retorno al programa de Avellaneda como condición.**



**Gelsi: Estaría también entre los partidarios de la autocritica.**

## Alendismo

# En espera del regreso de los que se fueron

En círculos de la intransigencia radical se comentaba, durante la semana pasada, la posibilidad de que sectores que se habían apartado de la UCRI durante el gobierno de Arturo Frondizi decidiesen ahora reincorporarse al partido, pero a la fracción que preside Oscar Alende. Las versiones mencionaban en primer lugar al ex legislador Enrique Spangenberg (de Santa Fe), que junto con su colega Eduardo Rosenkrantz (Capital) encabezaron, poco después de asumir la UCRI el poder, una rebelión en su bloque de diputados, del que se separaron para constituir un sector independiente.

Las vinculaciones que mantuvo después Spangenberg con el ex vicepresidente Alejandro Gómez, en un primer momento, hicieron incluir también a éste entre los dispuestos a afiliarse a la UCRI que preside Alende, pero hasta fines de la semana no existían indicios que certificarán la veracidad de esta parte de la versión. Con respecto a Spangenberg, el mismo Alende dijo a PRIMERA PLANA que en los últimos tiempos se han mantenido contactos bastante estrechos. Alende no precisó cuándo se produciría la incorporación del dirigente santafecino, pero sugestivamente señaló que en febrero su partido abrirá los padrones en el Litoral. "Entonces —dijo Alende—, podrán afiliarse todos los que deseen reintegrarse a la UCRI."

En otros sectores del alendismo se señalaba, coincidentemente, la resistencia que experimenta Alende a permitir el reintegro de grupos de la

UCRI en su calidad de sectores. Por eso la afiliación individual, en lugar de la incorporación masiva, sería lo buscado por el presidente de la junta ejecutiva. Esto podría dar lugar a que en determinados momentos las conversaciones se enfriaran.

En cuanto a la situación de Rosenkrantz, sus allegados indican que lo que desea impulsar primero es un proceso de autocritica dentro de la intransigencia. En esto coincide con algunos núcleos juveniles, como el que encabeza en la Capital Federal Jorge Caldas Villar, que desean una sincera revisión de las posiciones sostenidas a partir de 1958 por el partido. Expresan los adictos a la autocritica que no debe rehuirse la responsabilidad de haber compartido los eventuales errores de Frondizi, sino clarificar dónde la intransigencia se equivocó durante su gestión de gobierno y dónde estuvieron los aciertos.

En general, aunque todos los dirigentes del alendismo aceptan en privado las objeciones a determinadas posturas de su gobierno, se resisten a admitirlas en público por la sencilla razón de que participaron o dieron su apoyo, en esa oportunidad, a las medidas ahora cuestionadas.

Con respecto al proceso de autocritica, Rosenkrantz iría bastante más allá: según dicen sus amigos (Rosenkrantz actualmente está en Corrientes, en la estancia de su esposa), él condiciona su reintegro a que el alendismo derogue el programa partidario aprobado por la convención de Chascomús y regrese al espíritu de la plataforma de Avellaneda. Rosenkrantz cuestiona al programa de Chascomús "una tendencia empresarista y liberal". En este sentido, miraría actualmente con simpatía la acción desarrollada por la UCRP, especialmente en lo que se vincula con la anulación de los contratos petroleros y el establecimiento de cierto tipo de controles so-

bre el comercio y la producción.

En tanto, Alejandro Gómez habría destacado recientemente la "falta de audacia política" de Alende. Gómez consideraría a Alende lo "más sano" que moralmente posee la UCRI en la actualidad, pero carente de un empuje suficiente. Cuando fue consultado por PRIMERA PLANA, Alende dijo que no se realizaban conversaciones en la actualidad con el ex vicepresidente.

En abril existe el propósito de reunir a la convención nacional del alendismo. Esa oportunidad, se ha manifestado, podría ser aprovechada por los partidarios de la autocritica para promover el asunto públicamente en un alto nivel partidario. Pero antes, Alende proseguirá sus giras por el interior y es posible que en ellas recoja impresiones sobre la conveniencia o no de llevar adelante el proceso.

En los últimos meses, el ex gobernador de Buenos Aires se habría dedicado intensamente a la preparación de un libro destinado a exponer los sucesos vividos en el país desde el 29 de marzo de 1962 hasta las elecciones del 7 de julio de 1963. El trabajo contendría información proporcionada, al parecer, por Celestino Gelsi, que entonces tuvo estrecha vinculación con los grupos azules. Gelsi es, por otra parte, defensor de la autocritica interna.

Precisamente fueron los representantes tucumanos en el Parlamento, a quienes Gelsi controla, diputados Pascual Tarulli y Juan Carlos Cárdenas, quienes lanzaron en fecha reciente violentas diatribas contra la administración de Arturo Frondizi. ♦

# W.O.



**PERSONAL EN EL DIA...**

...por el ESTRICTO TIEMPO que lo necesite: (por hora, por día, por semana, por mes, etc.) ...por el ESTRICTO IMPORTE de lo trabajado.

**DESDE YA ESTAN A SU DISPOSICION**  
(En castellano o en cualquier idioma)

- Dactilógrafas
- Peritos Mercantiles
- Taquígrafas
- Traductoras
- Secretarías
- Telefonistas

Y toda otra especialidad administrativa

**UD. NO PAGA**  
ni horas "en blanco", ni vacaciones,  
ni servicios sociales, ni despidos,  
ni indemnizaciones, etc.

**BASTA UN LLAMADO:**  
**45-5265**  
**49-7779**



o en SAN MARTIN 448 Bs. As. Pto. Bjo.

## work office

lo resuelve en el día su problema

NUESTRO PERSONAL ESTA CUBIERTO  
POR UN SEGURO CONTRA TODO ACCIDENTE



**Sancerni Giménez: Lucha por el control del distrito metropolitano.**



**Parodi: La Com. Administradora de Radios y TV le trae tropezos.**

## Juegos

# Fixture de disputas en el oficialismo

En los medios vinculados con la Casa Rosada y en los locales del radicalismo del Pueblo se ha impuesto un juego verbal: el *fixture*. A distinto nivel, en toda la estructura del gobierno, se registran enfrentamientos entre dos personalidades que, de alguna manera, tienen competencia sobre un mismo problema. De esas dos personalidades, en muchos casos, una puede ser asignada a la "línea Perette" y otra a la "línea Illia". Pero el mecanismo no es tan simple: en algunas ocasiones, la ecuación es resumible en otros términos, correspondientes a "gobierno" versus "partido" o "azules" versus "colorados", sin que deban desdenarse los problemas casi estrictamente **personales o locales**.

Una rápida recapitulación del *fixture* permite la siguiente enumeración de enfrentamientos:

- Illia versus Perette. Motivo: la clara vocación cogobernativa del vicepresidente.
- Raúl Fernández (presidente del bloque parlamentario de la UCR del Pueblo) versus Juan Carlos Pugliese (vicepresidente del mismo). Motivo: lucha por el predominio, en el partido, entre los amigos de Illia (Fernández) y los amigos de Balbín (Pugliese).
- Facundo Suárez (presidente de Yacimientos Petrolíferos Fiscales) versus Antulio Pozzio (secretario de Energía y Combustibles). Motivo: la forma de encarar la política energética.
- Eugenio Blanco (ministro de Economía) versus Félix F. Elizalde (presidente del Banco Central) y Alfredo Concepción (secretario de Industria e Interino de Comercio). Motivo: la línea a adoptar con respecto al problema de la carestía de la vida.
- Miguel Angel Ferrando (ministro

de Obras y Servicios Públicos) versus Pedro Fleitas (secretario de Transportes). Motivo: algunas designaciones y cuestiones de jurisdicción sobre la reestructuración ferroviaria.

- Emilio Parodi (secretario de Prensa de la Presidencia) versus Antonio Pagés Larraya (secretario de Comunicaciones). Motivo: el control de la Comisión Administradora de Radios y TV, y, en general, de la propaganda y difusión de los actos de gobierno.
- Illia versus Miguel Angel Zavala Ortiz. Motivo: las designaciones de embajadores propuestas por el canciller y rechazadas por el presidente.
- Perette versus Leopoldo Suárez (ministro de Defensa Nacional). Motivo: las resistencias del segundo a aceptar la política procolorada del primero.

• Julián Sancerni Giménez (dirigente oficialista de la Capital) versus Francisco Rabanal (intendente de la ciudad de Buenos Aires). Motivo: el control del radicalismo del Pueblo en el distrito metropolitano.

Como puede observarse, si se prescinde de los pleitos más o menos localizados entre Ferrando y Fleitas, y Rabanal y Sancerni Giménez, en los demás casos, a través de cuestiones más o menos anecdóticas, se expresan tendencias que se vinculan con toda la estructura del gobierno. Las decisiones, en ese sentido, pueden ir indicando avances o retrocesos de líneas concretas, y los observadores tratan de interpretar, en los posibles episodios, la orientación general que prevalecerá en el poder político. ♦

## UDELPA

# Tres legisladores al filo de la rebelión

Hace pocos días, tres legisladores nacionales de la Unión del Pueblo Argentino (UDELPA) reunieron a un grupo de periodistas en torno de una mesa, en una pintoresca cantina del

barrio de la Boca, en la Capital Federal. La reunión tuvo dos propósitos: uno, público, celebrar el nuevo año y formular recíprocos augurios para 1964; otro, estratégico, hacer trascender a los cronistas allí presentes las disidencias que separan a esos tres parlamentarios (el senador nacional José Raúl Bauducco y los diputados nacionales Luis Amura y Clemente Colello) de la conducción de su partido.

Tanto Bauducco como Colello y Amura se proponen, ahora, organizar su oposición a las líneas prevalecientes en el Comité Nacional de UDELPA. El diputado Amura ya había tenido serios problemas con su bloque, cuando una cuestión formal (la cuota partidaria, que demoró en abonar) y otra de fondo (la política energética) lo colocaron al borde de la expulsión.

En cuanto al legislador Bauducco, la situación fue igualmente tensa, pero con una agravante en cuanto a su repercusión: Bauducco es el único representante que tiene UDELPA en el Senado de la Nación. Bauducco fue electo senador por La Pampa después que desató una resolución del ingeniero Raúl Ondarts, entonces jefe virtual del partido, para que sus electores votaran a los candidatos de la UCR del Pueblo. En aquella oportunidad Bauducco negoció, en cambio, con el entonces candidato a gobernador por la UCRI, Ismael Amit. Los electores de UDELPA votaron la candidatura de Amit, y los representantes intransigentes apoyaron la candidatura de Bauducco. Como consecuencia, el ingeniero Ondarts intervino la organización partidaria de La Pampa y poco después un tribunal de conducta designado por la intervención separó a Bauducco de UDELPA.

Sin embargo, el nuevo comité nacional, presidido por Aramburu, parece dispuesto en la actualidad a revisar esa medida. Pese a la línea de oposición a la conducción partidaria en que se ha situado Bauducco, el secretario general del comité, Bernardo Loitegui, consideraría que la gestión realizada por la intervención en dicho caso fue discutible y las perspectivas indican



**Luis Amura: Una larga historia de problemas con el Comité Nacional.**



que el proceso será nuevamente estudiado.

La acción coordinada que Bauducco, Amura y Colello se han trazado para su acción durante este año, los sitúa ahora en franca disidencia con la tendencia de acercamiento programático hacia el frondismo, que se acentuó en UDELPA durante los últimos tiempos. En lugar del entendimiento ideológico con la UCRI frentista, los legisladores disidentes postulan el acercamiento hacia el radicalismo del Pueblo. Los observadores recuerdan que en ocasión de anular el gobierno los contratos petroleros, Amura desafió a su partido al convocar a una conferencia de prensa especial para exteriorizar su apoyo a la medida oficial, mientras los otros legisladores de su partido la criticaban.

En una declaración, a fines de 1963, los tres legisladores se expresaron contra la conducción ejecutiva de su comité nacional al señalar "el peligro que entraña, para el progreso de la democracia, la digitación con que se intenta verticalizar partidos". "La era de los paternalismos ha terminado", afirmaron en otro punto, y estimaron que UDELPA debe colocarse en una posición tendiente a promover "una amplia, sincera y efectiva colaboración" con la labor de gobierno. Criticaron, también, la entrevista del general Aramburu con el doctor Arturo Frondizi.

Ninguna reacción produjo, hasta el momento, en las autoridades partidarias, la rebelión de los legisladores. Un diputado de UDELPA se limitó a comentar que la posición del señor Bauducco aparece como contradictoria con el procedimiento y la alianza que él aceptó para lograr ser elegido senador nacional. ♦

## Cancillería

# Los ministros no siempre gobiernan

Cuando el martes pasado un comunicado de prensa emitido por el doctor Oscar Alende, presidente de la junta ejecutiva nacional de la UCRI, anunció que no aceptaba el ofrecimiento efectuado por el ministro de Relaciones Exteriores, para ocupar una importante embajada o, eventualmente, una vocalía en una posible junta asesora de política exterior, jóvenes allegados a la Presidencia de la Nación, sin ocultar una sonrisa, comentaron que "las cosas de la Cancillería se van a arreglar a pesar de todo".

Esta esperanzada manifestación probaba a algunos observadores políticos que el campo de maniobras del canciller se limitaba sensiblemente. Por lo demás, esos mismos jóvenes asesores informaban confidencialmente que, "siguiendo la tradición de Yrigoyen, el ministro de Relaciones Exteriores será el mismo Presidente".

La actitud de Alende de limitarse a "estudiar la posibilidad de ofrecer los nombres de miembros de la UCRI



**Horacio Sueldo: Su negativa ayudó a frustrar la "operación bases".**

para algunas embajadas", y la más extrema de Horacio Sueldo, presidente de la junta nacional del partido Demócrata Cristiano, de rechazar un cargo en la junta asesora de política exterior parecían echar por tierra la eventual constitución de dicho organismo o, traducido a otro lenguaje por uno de los miembros de la Secretaría General de la Presidencia, "Zavala Ortiz veía peligrar la formación de su coalición propia".

## ¿Aspiración desbaratada?

Ya el 12 de octubre pasado, en el momento en que el actual ministro de Relaciones Exteriores y Culto juraba su cartera, muchos observadores sabían que, según opinión del interesado, ese no era su cargo. El mismo Zavala Ortiz había sugerido, en una entrevista efectuada "en la cumbre" (Cruz del Eje) con Arturo Illia y Ricardo Balbín, su designación para el ministerio de Economía. Quizá temía que el nuevo presidente esperaba ser "su propio canciller".

Los hechos posteriores avalaron ese temor. Por de pronto, Illia detuvo, por el simple expediente de guardarlas en los profundos cajones de su escritorio, un par de listas de candidatos a embajadores enviados por su ministro. Además, un proyecto anunciado por Zavala Ortiz en la ceremonia de la puesta en funciones de Ramón J. Vázquez, subsecretario de Relaciones Exteriores, que comprendía la creación de dos nuevas subsecretarías, dedicadas al comercio exterior y a la política latinoamericana, había caído paulatinamente en el campo de lo improbable. Aunque la próxima reestructuración de la Ley de Ministerios contemple la creación de la subsecretaría para asuntos latinoamericanos, una fuerte presión del equipo económico —especialmente Félix Elizalde y Juan José Antonio Concepción— parece haber desbaratado la aspiración del canciller de llegar a controlar la política económica exterior. La "presidencia" de Illia al respecto ayudó al triunfo de la tesis del equipo económico.

Según algunos radicales del Pueblo desafectos a la línea del canciller, cuando Illia comenzó su "operación afianzamiento político" solicitando a los partidos que habían apoyado en el Colegio Electoral la fórmula de la UCRI su colaboración para desempeñar puestos dentro de los directorios de los bancos oficiales, entes autárquicos y servicio exterior, la oportunidad favoreció al ministro de Relaciones Exteriores con el fin de "concretar un campo de operaciones propio".

## Variaciones sobre un tema

La idea sería lograr, por medio de la cooperación de los representantes de estas agrupaciones —Federación de Partidos de Centro, Partido Socialista Democrático, Partido Demócrata Cristiano—, junto con otras, cuyo acercamiento a la UCRI es dable suponer, tal como la UCRI alendista, un mayor campo de maniobras para el canciller. Este campo tendría su real importancia dentro del frente interno antes que en la conducción de la política exterior.

Al parecer, el *non placet* presidencial para nombres de amigos de Zavala Ortiz a los cuales ya se le había asegurado su designación (uno de los casos fue el de Marcelo Sánchez Sorondo, jefe del equipo nacionalista de derecha Nueva República) mostraba la urgencia con la que Zavala Ortiz debía buscar su independencia ministerial.

La idea de colaboración ya había encontrado terreno propicio en la Federación de Partidos de Centro —o, por lo menos, en sus actuales directivos—, cuyo presidente, el doctor Emilio Hardoy, concurrió varias veces al Palacio San Martín con el objeto de concretar algunos detalles. Sin embargo, muy prudentemente, Hardoy señaló que su aprobación dependería del eco que la propuesta pudiese hallar dentro de los otros partidos. Las declaraciones de Horacio Sueldo y Oscar Alende (ésta última, adelantada por un matutino) enfriaron considerablemente el entusiasmo conservador.

Por lo demás, el intento de Zavala Ortiz de enviar a la fundamental embajada en Washington a un correligionario del doctor Hardoy parecía frustrarse a mediados de la semana pasada. Allegados al presidente Illia indicaban que "es deseo del gobierno designar para tal puesto a un radical del Pueblo compenetrado del pensamiento de Arturo Illia". Otro proyecto ministerial, la creación de una oficina coordinadora de inversiones extranjeras en Suiza, ya había sido prácticamente olvidado en las oficinas de la Presidencia de la Nación.

Una versión que no pudo ser confirmada aseguraba que Illia "no había encontrado mala la idea", pero consideraba que tales funciones podían ser cumplidas por un íntimo suyo, probablemente el sabatinista porteño Juan Octavio Gauna, sin necesidad de crear nuevos organismos. Se descontaba que, si la versión era correcta, Gauna dependería directamente del jefe del Estado. ♦

## Un castroperonista que viene a actuar

Desde los últimos días de diciembre los distintos sectores peronistas debieron atender un hecho nuevo. El 25, precisamente en Navidad, descendió en Ezeiza el avión que trajo de retorno al país a John William Cooke, que hasta 1959 formó parte de la primera línea de la guardia dirigente de que se rodeó Perón en el exilio. Al parecer, Cooke regresó a la Argentina dispuesto a insuflar un inquietante aire subversivo en los pulmones del peronismo, cuyos cuadros dirigentes, según él, están aburguesados.

Pocos días antes de arribar, en Buenos Aires los dirigentes legalistas de los principales sectores que se disputan la conducción peronista habían comenzado a respirar aliviados. Se había conseguido desplazar ante Perón a los elementos insurreccionales que manejaba Héctor Villalón y, aunque la crisis provocada por los encontrados intentos de reorganización proseguía, el desplazamiento de los insurreccionales aseguraba que no se producirían hechos que pusieran en peligro la precaria legalidad obtenida.

Desde que el 16 de junio de 1955 vació en la plaza de Mayo tres cargadores de pistola 45, Cooke estuvo cir-



**Cooke: Miliciano de Fidel, predicará castrismo en Buenos Aires.**

cundado por una aureola de revolucionario, de peronista-guerrillero. Los tres años últimos, pasados en su casi totalidad en las milicias de Fidel Castro, no hicieron sino afirmar esa imagen. Su ubicación decidida en la izquierda procomunista deterioró sus re-

laciones con Perón, pero Cooke afirma todavía que aunque no trae ni cartas ni directivas, mantiene un contacto bastante estrecho con el jefe del movimiento.

No bien llegó a Buenos Aires, Cooke acusó directamente a los dirigentes que encabezan las distintas fracciones peronistas en la Argentina de **aburguesamiento**. Para él, la disputa por la conducción del peronismo es un juego ajeno en el que se está desvirtuando su esencia revolucionaria. "Yo sostengo que el movimiento peronista es revolucionario, no puede ser otra cosa", expresa. Claro que, para Cooke, por revolucionario debe entenderse siempre una revuelta insurreccional de tipo castrista.

Dentro del flanco insurreccional del peronismo, donde se ha ubicado, Cooke tendrá sus enfrentamientos más serios con los grupos comandados por Villalón. Hasta su venida al país, Villalón ejercía casi exclusivamente la conducción de los sectores insurreccionales. Pero para Cooke, Villalón es sólo un comerciante afortunado que pretende explotar también la política. Acusa a sus adherentes de estar fuertemente infiltrados por confidentes de los servicios de informaciones.

Cooke declara que a él no le interesa la actual reorganización peronista. "Yo estoy al margen de la reorganización —dice—. Soy un militante más del movimiento, que lo que quiere es cambiar expresiones y formas de actuación y no luchar por posiciones." Según el criterio castrista aplicado por Cooke, el problema de los pero-



**Siam  
presenta en  
todo el país  
su nueva  
Heladera:  
Línea  
Superama**

nistas lo constituyen sus cuadros dirigentes, "que en lugar de ser la vanguardia de la lucha revolucionaria, son sólo engranajes que participan del régimen general que gobierna al país".

Varias veces ha advertido públicamente que la posición política en que se ha colocado pone en peligro su vida. En Montevideo, denunció a la policía una conspiración para asesinarlo. En esta Capital, su departamento de la calle Santa Fe muestra todavía los rastros de los destrozos provocados, hace tiempo, por una bomba. Al día siguiente de su llegada a Buenos Aires, una cena que le ofrecían sus amigos se vio de pronto violentamente interrumpida por un grupo que penetró en el restaurante, volteó mesas y cambió silletazos y disparos de armas de fuego con Cooke y sus amigos. Curiosamente, Buenos Aires vivió esa misma noche un electrizante clima de atentados políticos. Frondizi fue agredido y obligado a refugiarse en una confitería cuando abandonaba el Canal 7, donde había hablado sobre petróleo. La cena ofrecida a Cooke terminó con algunos lesionados y, en el barrio de Belgrano, un hijo de Raúl Matera resultó herido de bala cuando personas desconocidas dispararon contra la clínica del neurocirujano peronista.

Para los observadores, las disidencias internas en el movimiento peronista y la lucha que se intensificará entre los grupos de Villalón y Cooke determinarán una serie de episodios violentos entre los partidarios del exiliado madrileño. ♦

## Debates

# Abastecimientos: Una ley empantanada

La Cámara de Diputados ha acordado considerar en su sesión del próximo miércoles 22 el proyecto de ley de abastecimiento. Precedida de una expectación singular, la ley de abastecimiento fue redactada por el Poder Ejecutivo en momentos en que más arreciaba el alza de los precios de todos los artículos. Aunque sobre su texto guardaban una reserva especial los funcionarios que tenían algo que ver con su redacción, algunas filtraciones informativas indicaron desde el comienzo que la ley proyectada determinaría medidas de excepción.

Actualmente, la ley está siendo analizada por la comisión de comercio de la Cámara de Diputados, donde es objetada por los representantes de todos los partidos menos la UCRP y el socialismo argentino. Demócratas cristianos y neoperonistas coinciden con las disposiciones draconianas del proyecto, pero desean introducirle algunas modificaciones con el fin de que no ofrezca un flanco tan débil a cualquier acusación de inconstitucionalidad.

A partir de esta semana se intensificarán los esfuerzos de los representantes oficialistas tendientes a obtener un despacho favorable de la comisión,

pues en el acuerdo votado por la Cámara para su tratamiento se excluye la posibilidad de una consideración sin despacho. La comisión conversará con representantes de la CGT e iniciará consultas con los funcionarios que tuvieron a su cargo la aplicación de las leyes contra el agio antes y después de 1955. Técnicos destacados por la comisión están, también, realizando estas tareas:

- Análisis de los balances de numerosas empresas. En la tabulación de datos se atiende más que a la ganancia respecto del capital, a los beneficios obtenidos en las ventas.
- Incidencia que sobre los precios tienen los salarios pagados a los trabajadores.

Las principales objeciones que se hacen al proyecto están referidas a las facultades sin precedentes que otorgaría el Poder Ejecutivo para intervenir en todos los procesos de la actividad mercantil. Además, los legisladores discrepan sobre si el gobierno, una vez sancionada la ley, debe establecer o no precios máximos para las mercaderías. Se teme que como consecuencia de su aplicación desaparezcan del comercio normal en plaza numerosos productos.

Hacia fines de la semana trascendió que las comisiones de Asuntos Constitucionales y de Legislación Penal de la Cámara habían solicitado, también, entender en el análisis de la ley. Con esto, las perspectivas de que se logre un despacho unificado se tornaron más que nebulosas. ♦

Se trata de una heladera, diferente a todas.

Una heladera que merecerá sus elogios, porque está en la línea de renovación que usted esperaba y necesita.

Vea la NUEVA SIAM LINEA SUPERAMA.

El gabinete a dos colores es deslumbrante, pero eso no es todo.

Abrala y examínala por dentro, sin perderse un detalle.

Sí, es distinta...!

Y conociéndola toda,

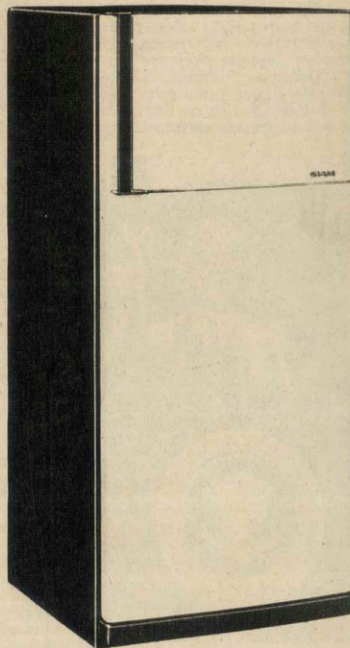
usted estará espontáneamente convencido.

Al verla vivirá la maravillosa experiencia de estar ante una heladera realmente nueva: su nueva heladera.

Creada por el Departamento de Diseño Industrial Siam

Calidad  
**SIAM**

Téngalo en cuenta: También con amplias facilidades



AGENS

INDUSTRIA SIAM

# La impaciencia del presidente Johnson

En su primer mensaje "sobre el estado de la Unión" —pieza que, tradicionalmente, trasunta el estilo personal y el carácter de cada presidente— Lyndon B. Johnson fue aplaudido 80 veces. Esta amplia reacción favorable no tiene precedentes, según los cronistas más veteranos del Congreso de USA. La lectura duró 44 minutos. La claridad y brevedad del discurso —añaden los mismos observadores— demuestran la impaciencia de Johnson por la acción. Como líder de la mayoría en el Senado, durante muchos años, se había destacado por sus esfuerzos continuos para acelerar los trámites legislativos. Este sentido de urgencia, característico de él, está patente en su primer mensaje anual.

La opinión mundial ha sido impresionada por un programa de diez puntos cuyo objetivo fue definido como "un mundo sin guerra", pero también "un mundo seguro para la diversidad de criterios, en el que hombres, productos e ideas puedan cruzar libremente toda frontera". El nuevo presidente prometió mantener el margen de superioridad militar "logrado a lo largo de tres años"; pero al mismo tiempo señaló la inconveniencia de "acumular mayores reservas de armas que las necesarias", y de "buscar un exceso de poderío militar que podría ser provocativo, además de un gasto inútil". La fuerza debe servir para mantener a raya al adversario, pero también para negociar acuerdos equitativos: "Debemos continuar haciendo uso de esa fuerza como John Kennedy lo hizo, en la crisis de Cuba y en relación con el tratado de prohibición

de ensayos, para demostrar tanto la futilidad de la guerra nuclear como las posibilidades de paz duradera".

• En el orden internacional, pues, la continuidad será la norma. El único cambio que se anuncia estriba en la supresión de gastos militares no esenciales en la presente relación mundial de fuerzas (clausura de 4 pilas de plutonio y "muchas bases militares").

• En lo que concierne al futuro del continente, Johnson propone a su país que sea "mejor amigo" de los estados libres de América, trabajando con la OEA, con la Alianza para el Progreso (que debe ser "más fuerte") y con "todos los hombres y mujeres que creen en la libertad y justicia para todos".

• Pero la mayor parte del mensaje versa sobre asuntos de carácter interno. El presidente premia al Congreso —en un caso, hasta le señala una fecha precisa— para que agote la discusión de varios proyectos económicos enviados por su antecesor. "Sigamos realizando los proyectos y programas de John Kennedy, no por pena o condonación, sino en razón de su acierto", afirma. Es sabido que las relaciones de su antecesor con el Congreso habían llegado a un punto extremo de tensión; en un año electoral, era improbable que la coalición de republicanos y de demócratas sudistas le concediera una sola ley importante. Paradójicamente, el hecho de que Johnson sea considerado un conservador, beneficiaría al programa legislativo del progresista Kennedy.

Johnson se propone activar la economía y el progreso social sin elevar el presupuesto federal; por el contrario, intenta reducir el déficit a la mitad (de 10.000 millones de dólares a 4.900 millones).

• "En relación con nuestra producción nacional, será el presupuesto más reducido que nos haya regido desde 1941. Dará lugar a que disminuya de manera importante el número de empleados federales, hecho notable y que sólo se ha producido una vez en los últimos diez años".

• La reorganización administrativa deberá ser minuciosa y enérgica: el gobierno velará para que "cada dólar que se gaste rinda por valor de un dólar".

El sudista Johnson reclama con insistencia la aprobación del programa de derechos civiles, que permitirá acelerar la integración racial.

"Hay en Berlín y en Vietnam, juntos los unos con los otros, norteamericanos de todas las razas. Juntos los unos con los otros murieron en Corea. Seguramente pueden trabajar y comer juntos en los Estados Unidos", expresa.

• Pero la liberación de los hombres de color, entendida como "igualdad de oportunidades", estará mucho más próxima cuando se haya librado la "guerra incondicional contra la pobreza" que Johnson acaba de declarar. Con un vigor insospechado en la oratoria oficial norteamericana, se denuncia que en "la nación más rica del mundo la pobreza es un problema nacional".

• La quinta parte de las familias norteamericanas tienen ingresos demasiados bajos.

• Dos millones de trabajadores no están protegidos por la ley de salarios mínimos.

• Hay más de cuatro millones de desocupados, y el sistema de seguros contra el desempleo es insuficiente.

El llamado de Johnson para sancionar reformas sociales se escuchará, según sus deseos, "en los barrios pobres de las ciudades y pueblos, en las chozas de los aparceros, en los campamentos de los trabajadores migratorios, en las reservas de los indios" y "entre los blancos, tanto como entre los negros". Ni Roosevelt, en su tercera campaña electoral, había empleado un lenguaje tan rudo, ni removido a tal profundidad las esperanzas del pueblo de los Estados Unidos. ♦

## Condenas

### No se puede ejecutar a un secuestrado

El coronel Antoine Argoud, secuestrado en Munich el 26 de febrero pasado, fue condenado hace una semana a prisión perpetua, en razón de los innumerables crímenes que cometió ese grupo terrorista en Francia y en Argelia. Figura inquietante, teórico de un neo-fascismo que se distingue mal del comunismo, Argoud tuvo éxito, aun en ese trance, porque la justicia francesa no se atrevió a confirmar la pena de muerte que había dictado contra él, en contumacia, hace cuatro años. Y, sobre todo, porque ha vuelto a desempeñar un papel importante en la política internacional.

El canciller Adenauer, el año pasado, fingió ignorar que el misterioso coronel había sido secuestrado por policías franceses disfrazados de civil. En cambio, Erhard protestó oficialmente



Johnson: Los ojos fijos en las elecciones de noviembre de 1964.



Argoud: No pensaba en el derecho para eliminar a sus adversarios.

mente en el momento del proceso, exigió que éste se suspendiera y el reo fuera devuelto al gobierno de Bonn. "La cuestión Argoud —comenta un periodista francés— permitió comprobar que la amistad franco-germana es todavía muy frágil."

Argoud se negó a comparecer, porque, según dijo en una carta enviada a la prensa, "fui secuestrado por delincuentes —puesto que el Estado se niega a reconocerlos como policías—, y los delincuentes no tienen poder para juzgarme". El presidente de la Corte de Seguridad interrumpió a los abogados de la defensa cada vez que aludían al secuestro de Munich. En la sala, el público leía diarios con grandes titulares que anunciaban la "nueva crisis franco-alemana" (en Bruselas, con motivo del ultimátum francés para incluir a los productos de la agricultura en el Mercado Común Europeo). Por otra parte, había trascendido que cuando el embajador alemán presentó su nota verbal de protesta, el presidente de Gaulle llamó inmediatamente a un funcionario para que lo acompañase hasta la puerta.

Las relaciones franco-alemanas estarán congeladas mientras Francia no repare la afrenta infligida a la soberanía de su vecino; pero no es imaginable que de Gaulle ceda en este punto, conociéndose su interés en presentarse siempre ante su pueblo como el hombre que dice "no" al extranjero. Los observadores internacionales se preguntan por las razones que habrían movido a Erhard, cuando ya era inevitable el juicio contra Argoud, a formular una demanda que sabía imposible de satisfacer. ¿No habrá querido, de esa manera, entorpecer el funcionamiento del tratado franco-alemán firmado por Adenauer en las últimas semanas de su gobierno? El medio elegido para torpedearlo no podría ser más ingenioso, puesto que su antecesor está imposibilitado de plantear este tema en el Bundestag: se le constataría que él no supo velar por la soberanía alemana.

Al mismo tiempo, demostrando que en Francia la Corte de Seguridad —jurisdicción creada por el presente régimen y, según algunos, inconstitucional— se inclina complaciente ante los requerimientos del poder político, Argoud prestó un servicio importante a la doble oposición de de Gaulle: la de derecha y la de izquierda. ♦

## Panamá

# Morir por la bandera no es una frase

A fines de la semana pasada, cuando los panameños llevaban al cementerio diecisiete ataúdes, las fuerzas de la Zona del Canal sepultaban a tres soldados norteamericanos, y más de 200 heridos yacían en los hospitales de la ciudad, fue necesario admitir que la relativa tranquilidad del país durante el cuatrienio del presidente Roberto Chiari había sido una excepción en los sesenta años que corrieron desde la in-



Chiari: Sus cuatro años de tranquilidad fueron la excepción.

dependencia de Panamá. Esa tranquilidad se desvaneció bruscamente ante la proximidad de las elecciones generales.

Panamá elige presidente en el mes de mayo, y Arnulfo Arias, el caudillo nacionalista derrocado en 1941 y otra vez en 1951, es nuevamente candidato, abrogada por la Asamblea Nacional la inhabilitación que pesó sobre su nombre por más de una década. Su presencia en la campaña electoral es razón suficiente para la eferescencia que agita los espíritus.

Las vicisitudes políticas panameñas comienzan siempre por manifestarse en la Universidad. En las aulas tuvieron su origen los principales hechos de los últimos veinticinco años, incluidas las dos revoluciones contra Arias, cuya base política se halla en las clases pobres. Los universitarios combaten por objetivos nacionales, democráticos, o simplemente morales; pero, a menudo, los resultados de su acción son exactamente lo contrario de lo que se proponen. En ambos casos, después de deshacerse de la punta de lanza estudiantil, un pequeño grupo de familias tradicionales, con el auxilio de la Guardia Nacional, consiguió recuperar el dominio de la situación.

Chiari, industrial progresista, hijo de uno de los fundadores de la República —que también ejerció la presidencia—, fue votado en 1960 por fuerzas ajenas a su pequeño partido liberal, que así querían expresar su repudio a la coalición de cinco partidos que había gobernado con apoyo popular durante los tres años del presidente José Antonio Remón, pero que lo había perdido después de su asesinato, en 1955. Durante ese lapso, una grave sospecha pesó sobre todos los hombres vinculados al poder, puesto que la investigación del crimen había sido interferida por influencias políticas. El señor Ernesto de la Guardia reemplazó al sucesor legal, José Ramón Guizado, contra quien se había montado una siniestra maquinación. El triunfo de Chiari fue consecuencia de una reacción moral contra



Estudiantes de USA izan la bandera norteamericana. (Radiofoto AP.)

el régimen, y su gobierno ha obtenido el respeto del país; pero carece del respaldo de masas que necesitaría para asegurar su sucesión y para inmunitizarlas contra la nostalgia y la demagogia desatadas por Arias.

La nueva ola de violencia comenzó cuando los estudiantes norteamericanos de la Zona izaron banderas de su país frente a los cuarteles de policía, juzgados y escuelas. El gobernador Robert Fleming trató de evitarlo, puesto que un modus vivendi concertado entre los presidentes Kennedy y Chiari establecía que en Zona se enarbolaban juntas las banderas de ambos países. El convenio de 1903, que arrenda bases a perpetuidad, otorgaba a los Estados Unidos "los derechos, poderes y autoridad (dentro de la Zona) que poseerían y ejercerían si fueran soberanos del territorio"; pero la titularidad de la soberanía quedaba reservada a Panamá. Sin embargo, esa titularidad no obtuvo otra forma de reconocimiento que la prohibición, a partir de 1960, de izar la bandera norteamericana sin la panameña. El gobernador Fleming quiso impedir a los estudiantes de la Zona que enarbolasen su bandera, porque ello acordaba a los panameños el derecho a levantar también la suya. Y, efectivamente, unos 15.000 manifestantes —los estudiantes al frente— invadieron la Zona para hacer uso de ese derecho. Como la multitud comietiera desmanes y destrozos contra inmuebles norteamericanos, el gobernador cedió sus poderes a los jefes militares y a la policía del Canal, que reprimieron los disturbios con violencia.

El presidente Chiari se vio obligado a romper relaciones con Washington y a presentar denuncia de agresión ante el Consejo de Seguridad (de la UN). La Comisión Interamericana de Paz (de la OEA) y un grupo de funcionarios norteamericanos encabezado por el secretario auxiliar Thomas C. Mann llegaron precipitadamente el viernes para apaciguar los ánimos; pero en ese momento la situación era detonante y su desenlace difícil de prever. ♦



Homenaje a Paul Schutz, caído el 20 de diciembre frente al muro.



Millares de autos occidentales pasaron a la tétrica zona comunista.

## Alemania

# Se ensancha la grieta en el muro

Durante las fiestas de fin de año, más de un millón de alemanes occidentales pasaron a la zona soviética a través del muro de Berlín, gracias a un acuerdo firmado por Willy Brandt, burgomaestre de Berlín Oeste, y por el secretario de Estado del gobierno comunista. En ese documento se mencionaba a la ciudad como "capital de la R. D. A." (República Democrática Alemana). De esta manera, con un pretexto humanitario —facilitar un encuentro entre familiares y amigos separados por el muro que Walter Ulbricht mandó erigir en agosto de 1961— el régimen comunista había logrado, por primera vez, un contacto oficial y un reconocimiento tácito por parte de las autoridades occidentales.

Los comunistas explotaron al máximo la situación. La R.D.A. quiso abrir oficinas en territorio occidental para expedir los permisos de tránsito. Brandt no lo permitió, para evitar que en Berlín Oeste se cometieran actos de soberanía por parte del régimen comunista. Entonces se inventó un procedimiento complejo y engorroso. La municipalidad occidental entregaba a los interesados unas tarjetas de color rosado, que ellos llenaban con sus señas y devolvían a la municipalidad. Venían a recogerlas cada mañana los carteros del Este, con uniformes flamantes de color verde; se las llevaban en sus portafolios y las devolvían dos días más tarde, con los sellos requeridos. La prensa —sobre todo, la conservadora— protestó por las incomodidades que hubo de sufrir el público. "La cola es una institución comunista. Ya la tenemos en el Oeste", escribió un periodista hostil al burgomaestre.

Los demócratas cristianos de Berlín Oeste, que se hallan en la oposición, no escatimaron sus críticas a Brandt; su jefe, Lemmer, ex ministro de asuntos pan-germánicos en Bonn, denunció las implicaciones políticas de ese acuerdo ocasional. "Los berlineses —dijo cáusticamente— piden su seguridad a los

norteamericanos, dinero a Bonn y permiso a Ulbricht." Los socialistas respondieron que Brandt tenía en su poder la carta de aprobación de los comandantes aliados y que el gobierno Erhard había ratificado el acuerdo con las autoridades de la R. D. A. "Nunca haremos nada sin el consentimiento de los unos y los otros. Es un límite que no franquearemos nunca en nuestros esfuerzos por mejorar la suerte de la población berlinesa."

Pero los aliados —sobre todo, el comando francés— sugirieron que, en realidad, Brandt le había puesto ante un hecho consumado, y que fue necesario ceder para no malquistarse la voluntad de los berlineses. Y los jefes de la democracia cristiana desautorizaron, de hecho, a Lemmer: "Quien hable como él se priva de antenas", dijeron.

En realidad, ¿quién puede impedir, en nombre de argumentos jurídicos, que una madre vuelva a estrechar a su hijo, o que un hijo lleve socorros a su madre? Sólo los comunistas pueden hacer tal cosa, parapetados detrás de un muro; pero el burgomaestre occidental, que depende del voto de sus conciudadanos, no podría permitirse ese rigor.

El acuerdo expiraba el 5 de enero, pero ambas partes decidieron prorrogarlo, para lo cual fue necesario volver a negociar. Los representantes de Pankow (barrio berlinés donde se halla instalado el gobierno de la R.D.A.) y de Schoenbrung (en el cual funciona la municipalidad occidental) continuaron las conversaciones. El canciller Erhard tomó contacto con un representante de Brandt, dando a entender que lo hacía para prevenir nuevas extra limitaciones del burgomaestre; pero el hecho es que, en esa forma, se ha iniciado una negociación tripartita, con un temario tan difuso que incluye potencialmente el otorgamiento de créditos de la República Federal al régimen comunista.

Ovviamente, es la presión de la opinión pública el elemento que desencadenó sorpresivamente este proceso de negociación entre alemanes, que —valga la paradoja— consolida la división alemana. La parte occidental parece abandonar poco a poco la intransigencia de los tiempos de Adenauer; pero, según algunos comentaristas de prensa, no está probado que la intransigencia sea más peligrosa (para los comunistas) que las concesiones inteligentes. Si el

Ceste desiste de agitar la opinión en el Este, ¿por cuánto tiempo podrá Ulbricht justificar la permanencia del muro de Berlín? Si los comunistas reciben créditos de Bonn, ¿cómo podrán insistir en que su régimen es mejor? ♦

## URSS

# La coexistencia no permite volver atrás

En un puesto de cacería situado en la aldea polaca de Lanski, 160 kilómetros al norte de Varsovia, Nikita Krushev y Wladislaw Gomulka se separaron, la semana pasada, convencidos de que "con Johnson se puede tratar tan bien como con Kennedy", pero igualmente conscientes de que "esto es im-



Kruschev y Gomulka fueron de caza. Su preocupación: Mao Tse-tung.

posible de hacérselo entender a Mao Tse-tung".

Así, poco más o menos, resumen sus impresiones los escasos observadores occidentales que, desde Moscú y Varsovia, se vieron condenados a especular sobre esta discreta conferencia comunista, a falta de toda precisión en el comunicado oficial. A su juicio, si Krushev creyó necesario consultar con el hombre de mayor ascendente espiritual sobre él —Gomulka pasó varios años en la cárcel, y fue torturado por el régimen stalinista— no ha sido, aparentemente, para tratar problemas bilaterales, sino otros relacionados con la conducción mundial de la política comunista después de la desaparición de Kennedy.

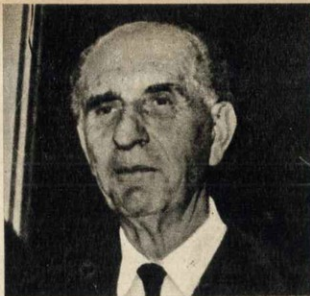
Todo indica que los chinos no están dispuestos a cejar en su polémica con Moscú ni aceptan una conferencia ideológica mundial donde están seguros de ser minoría. Seguramente, insistirán en que la muerte de Kennedy prueba que "el imperialismo agresivo no retrocede ante ningún extremo", y que todo trato con Washington implica una capitulación. Pero Krushev y Gomulka habrían convenido en que la política de coexistencia no permite volver atrás. ♦

# Dos elecciones en un trimestre

Hace un semestre que renunció Constantín Caramanlis, jefe de un partido que gobernó por medio de la fuerza, pero que brindó a Grecia una prosperidad sin precedentes. En este lapso se han sucedido cuatro gobiernos. El actual, formado exclusivamente por técnicos, no tiene otra misión que conducir el país a nuevas elecciones, convocadas para el 16 de febrero.

Las del 3 de noviembre último fueron ganadas por la Unión Centrista, cuyos dirigentes son los veteranos estadistas Georges Papandreu y Sófoles Venizelos. Pero el primer ministro Papandreu se retiró a las pocas semanas, puesto que había obtenido un voto de confianza con ayuda de sus adversarios de derecha e izquierda: la Unión Nacional Radical (de Caramanlis) y el EDA (pro-comunista).

"Dije al rey que el gobierno había alcanzado un voto de confianza, pero que no acepta apoyarse en esa mayoría para quedarse en el poder —anunció Papandreu después de visitar al monarca—. Hemos preferido la renuncia antes que una investidura sin sentido político. Se nos rogaba que aceptáramos los votos de los dos extremos, y ello hubiera conducido a este hecho inaudito: un gobierno investido por



**Papandreu: Buscará ventajas más amplias el 16 de febrero próximo.**

los 300 diputados. No queremos extraer nuestra fuerza de los regateos entre bastidores, sino de la fuente del pueblo, puesto que defendemos ideales, no intereses." Afirmó el primer ministro dimitente que "una vez honrados por la confianza de la gran mayoría del pueblo, la Unión Centrista inaugurará un gran periodo de renovación nacional".

Esta actitud y este lenguaje no habrían parecido suficientemente realistas al rey Pablo, quien intentó confiar la formación del gobierno a Panayotis Canelópulos (sucesor de Caramanlis al frente de la UNR). Desde luego, con 130 diputados sobre 300, y como no podía confiarse en el apoyo del EDA, ese llamado equivalía a confiar

en una posible desintegración de la Unión de Centro, que no se produjo, pues este grupo está poseído de una moral de victoria.

En Grecia, el veredicto de las urnas depende en buena medida de quien ocupe el gobierno. En este caso, se trata de quince técnicos encabezados por Juan Paraskevópulos, un economista de 63 años, vicepresidente del Banco de Grecia. Aparentemente, la Unión de Centro se aseguró la "neutralidad benévola" de este grupo.

Lo que Papandreu se propone hacer es arrebatar unas veinticinco bancas al EDA, con la promesa de cumplir desde el poder la parte "realizable" del programa de la izquierda. Las medidas de excepción adoptadas después de la guerra civil (1944-51) — como los "certificados de opinión" — serían abolidas, y los prisioneros políticos que pueblan varias islas del Egeo regresarían a sus hogares.

También propone la Unión Centrista revisar ciertos contratos con empresas extranjeras, puesto que "sus inversiones —según Papandreu— serán más rentables en el contexto de una economía griega en desarrollo, que como islotes de una economía estancada". Sin embargo, pocos economistas creen que Papandreu y Venizelos podrán lograr un grado de expansión superior al que Grecia había alcanzado con Caramanlis, que hoy escribe sus memorias en Zurich, definitivamente enfrentado con el rey Pablo, quien en su último discurso del trono censuró la violencia política del pasado régimen. ♦



deslizantes  
afeitadas  
eléctricas...  
aun en días de calor

con

**williams**

# Lectric Shave

loción para antes  
de afeitarse





**George Price: Belice acaba de obtener completa autonomía interna.**



**Stanley Marcus: Un businessman se convierte en reformador político.**

## América

### Otros dos países con gobierno propio

En la primera semana de enero, dos territorios americanos bajo jurisdicción inglesa obtuvieron un estatuto de autonomía interna: las islas Bahamas y Belice (u Honduras británica). El primero tiene unos 160.000 habitantes; el segundo no alcanza a 100.000.

El grupo de las islas Bahamas (21 pobladas y 681 desiertas) es un gigantesco banco coralino que se extiende entre la península de Florida (USA) y Cuba. En los últimos años cobró notoriedad internacional por las expediciones armadas que organizaron en algunos de sus islotes los emigrados cubanos. Es un centro turístico de primer orden: los norteamericanos acostumbra pasar el invierno allí, en suntuosos hoteles, algunos de los cuales alojaron a Winston Churchill en tiempos de guerra y después de ella. Una de las Bahamas (San Salvador) es el primer territorio que pisó Colón.

Hasta ahora, Nassau, capital del archipiélago, fue la sede de un gobernador nombrado por la Corona y de un consejo ejecutivo. Había dos asambleas, una de ellas electiva. En adelante, el ejecutivo estará representado por un primer ministro (y su gabinete), elegido por los 33 miembros de la Cámara de Representantes. En la otra, compuesta por 15 senadores, siete serán de extracción popular y ocho nombrados por el gobierno (dos de ellos, por recomendación del jefe de la oposición). Este sistema está calculado, según se dijo, para evitar la implantación de una dictadura. Ha sido elegido primer ministro el jefe del partido de Unidad, sir Roland Symonette.

Belice es un territorio de 25.000 kilómetros cuadrados que cierra el acce-

so de Guatemala al mar Caribe, salvo por la minúscula saliente de Puerto Barrios. En 1954 se efectuaron las primeras elecciones generales, de las cuales salió vencedor George Price, jefe del Partido Popular Unido. El progreso constitucional se detuvo, porque el gobierno inglés recelaba de las simpatías pro-comunistas de Price, a quien se supuso vinculado a Jacobo Arbenz, entonces presidente de Guatemala. Tal vinculación no existía, o al menos el PPU cambió de posición. Desde el 1º de enero, el gobierno de Price disfruta de completa autonomía, aunque un gobernador general representará simbólicamente a la Corona. Los 25 miembros de la Cámara de Representantes se eligen por voto popular, y los ocho del Senado, nombrados por el gobernador, carecen de poder político.

Este régimen no prejuzga sobre el estatuto definitivo de Belice. El partido de Price se define en favor de la independencia, aunque algunos de sus miembros no excluyen la posibilidad de unirse posteriormente a Guatemala; pero antes, el país deberá conquistar su soberanía, y Gran Bretaña no está dispuesta a reconocerla mientras esa eventualidad no esté conjurada. Hay que tener en cuenta la diversidad étnica: más del 80 por ciento de la población es de origen africano, habla inglés y practica la religión protestante. Otro tanto ocurre en las Bahamas.

El gobierno guatemalteco reivindica sus títulos sobre Belice, fundándose en que se trata de un territorio español usurpado por bucaneros, y cuya transferencia no fue confirmada por ningún tratado internacional. Es una situación semejante a la del archipiélago argentino de las Malvinas.

Recientemente, el gobierno de Londres otorgó la soberanía a Jamaica, a Trinidad-Tobago y está en trámite la de la Guayana británica. Los territorios de Bahamas y Belice se hallan en una fase constitucional previa. ♦

## Texas

### La tolerancia ayuda a los negocios

Avergonzados por el crimen de Dallas, que de alguna manera los comprometía a todos —el clima de violencia espiritual es típico de ese estado—, los texanos están dispuestos a transformarse. Es el septuagenario Stanley Marcus —hasta ahora el "boss" de Texas— quien encabeza una campaña cívica contra el desorbitado conservadismo de sus paisanos.

La tienda Neiman-Marcus (la "tienda de los millonarios") se abrió a principios de siglo, en Dallas, para enseñar a los magnates de los ranchos y del petróleo las buenas maneras, el refinamiento y la elegancia. Cuando se trata de mostrar a las damas de Dallas, Houston o Austin las últimas creaciones de Dior o Balenciaga, o de brindar a sus maridos un submarino biplaza (precio: 18.700 dólares), cuan-

do no un junco chino con todo el confort de un yate, es preciso recurrir a Neiman-Marcus.

El propietario actual de la legendaria casa es Stanley Marcus, fundador y animador del Citizens Council (Consejo de Ciudadanos); esta institución, que agrupa a las 238 personas más influyentes de Dallas, ejerce un poder real superior al de los cargos electivos. Marcus acaba de publicar un anuncio de página entera en los dos diarios de su ciudad, *Dallas Morning News* y *Times Herald*, para pedir a los texanos que hagan un examen de conciencia.

"Hemos adolecido —dice— de un espíritu de absolutismo que compromete nuestro prestigio en el país y ante el mundo". Para ser comprendido por un público que no ama demasiado la terminología abstracta, define: "Un espíritu absoluto es un hombre que piensa que sólo él tiene el monopolio de la virtud, el patriotismo y el saber". Marcus recomienda: "Debemos rechazar el absolutismo y aceptar la tolerancia".

El árbitro de la elegancia texana pide a los dos cotidianos ultra-conservadores —uno de los cuales el día del asesinato publicó el aviso que declaraba a Kennedy "vendido" a los negros y al comunismo— que presenten "puntos de vista más balanceados", incluido el problema social de Dallas, con sus tugurios suburbanos y su insuficiencia de escuelas. Y, sabiendo que los destinatarios de esos avisos son, en su mayoría, comerciantes como él, y sensibles a cierto tipo de argumentación, les sugiere: "Este cambio es la condición esencial de la prosperidad de nuestra ciudad".

Es difícil predecir si Stanley Marcus tendrá éxito en su nuevo papel de reformador político y social. Pero un gran "businessman", hablando a otros "businessmen" en un estilo que ellos comprenden —la tolerancia puede ayudar a los negocios—, tiene, evidentemente, más probabilidades de ser escuchado en Texas que un clérigo moralista o un profesor liberal. ♦



## Chatarra

# Tres potencias quemarían sus aviones

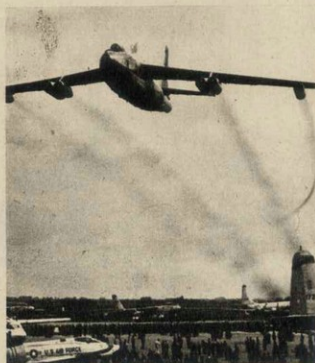
Según el "Observer", de Londres, el gobierno norteamericano se propone organizar, con los rusos, un fantástico "fuego de artificio", destruyendo, bajo control internacional, sus bombarderos estratégicos (B-47), los cuales, por estar perimidos, ya no justifican sus gastos de mantenimiento. Esos bombarderos habían sido reemplazados progresivamente por cohetes con ojiva nuclear. Centenares de ellos están fuera de uso. A su vez, la URSS destruiría sus Badger, aparatos igualmente envejecidos.

El redactor diplomático del famoso semanario inglés asegura que esta idea ha sido discutida por el secretario de Estado, Dean Rusk, con Douglas-Home y Butler, durante su reciente estada en Londres.

En fuentes próximas al Foreign Office se indicó, en respuesta a la noticia del "Observer", que hace ya varios meses se había sometido a Moscú un proyecto de esa índole, que formaba parte de un acuerdo parcial sobre desarme. En realidad, se añade, esta "vieja idea" fue expuesta a Gromyko por el señor Rusk, cuando ambos participaron en los debates de la última asamblea general de las Naciones Unidas.

El "fuego de artificio" propuesto por Washington permitiría quemar simbólicamente una cantidad de aparatos superados por la técnica militar. Aunque el proyecto es considerado bilateral, se estima que los ingleses aprovecharían la ocasión para "echar al fuego" algunos Canberra y otros caza-bombarderos que han dejado de ser útiles.

El gobierno soviético no respondió hasta ahora. No se cree que los occidentales intenten nuevamente presentar esta iniciativa en Ginebra, donde las negociaciones de desarme se reanudarán el 21 de enero. ♦



Los B-47 (de USA) ya no justifican sus gastos de mantenimiento.

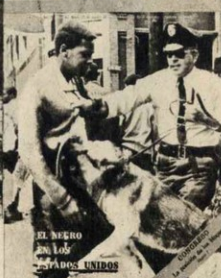
## PRIMERA PLANA



## PRIMERA PLANA



## PRIMERA PLANA



# INDISPENSABLE

La colección del primer año de PRIMERA PLANA (excelente encuadernación en cuero) es ya indispensable en su hogar o en su oficina: es un archivo sistemático, sintético, de todo lo que a usted le interesa en la marcha de la actualidad. Un archivo que, año tras año, le resultará más útil, más valioso y más indispensable.

YA ESTAN EN VENTA LOS CUATRO PRIMEROS TOMOS DE LA COLECCION ENCUADERNADA DE PRIMERA PLANA AL PRECIO DE \$ 500 CADA UNO. ADQUIERALOS PERSONALMENTE O SOLICITELOS POR CORREO REMITIENDO GIRO O CHEQUE A ORDEN DE EDITORIAL DANOTI S. R. L., PERU 367, PISO 12, CAPITAL.

TOMO I: NOVIEMBRE 1962 - FEBRERO 1963

TOMO II: MARZO - MAYO 1963

TOMO III: JUNIO - AGOSTO 1963

TOMO IV: SETIEMBRE - NOVIEMBRE 1963

# PRIMERA PLANA

TODA LA INFORMACION DE TODAS LAS SEMANAS



**General Nasution: Firmó un acuerdo militar secreto con la URSS.**

## Sudeste asiático

# Aprestos mundiales por tres principados

Los preparativos militares de Indonesia, vistos con simpatía por el bloque comunista, y de la Gran Malasia, que cuenta con el apoyo occidental, provocaron un anuncio de Washington según el cual algunos barcos de la VII flota norteamericana emprenderán un cruce-ro por el océano Indico.

Inmediatamente se han producido reacciones coincidentes de Moscú y Pekín, cosa que no ocurría hace tiempo: • I. A. Benediktov, embajador soviético en Nueva Delhi, hizo presente al gobierno indio la inquietud que ese anuncio suscitaba en el Kremlin. Entre tanto, "Izvestia" comentó: "La extensión del campo de acción de la VII flota al océano Indico tiene por objeto reforzar la lucha contra el movimiento de liberación nacional en los países de Asia y África".

• En Pekín, el "Diario del Pueblo" criticó vigorosamente la supuesta decisión de los Estados Unidos. "Los norteamericanos tratan de compensar los graves fracasos de su política de agresión en Asia, entregándose a nuevas actividades agresivas." Pero "ya no estamos en los tiempos de la diplomacia bajo amenaza de los cañones" y "los Estados Unidos no pueden tratar el océano Indico como uno de sus lagos interiores", añadía. El articulista atacó también a la India, que parece aprobar la iniciativa norteamericana, con lo cual "aporta una nueva prueba de su conexión con los imperialistas".

En Djakarta, el presidente Ahmed Sukarno, que este año cumplirá veinte años como jefe del estado indonesio —recientemente transformó su cargo en vitalicio—, denunció la actitud de Washington como una maniobra de intimidación para apoyar las pretensiones de la Gran Malasia sobre los tres principados de Borneo que Gran Bretaña le cedió recientemente. Como es sabido, Indonesia, que ocupa la otra mitad de

esa gran isla, se propone ocuparla por completo.

A su vez, el general Ahmed Nasution —quien ejerce una especie de cogobierno virtual con el presidente Sukarno— declaró recientemente que si las potencias occidentales persisten en imponer un embargo sobre las armas destinadas a su país, la URSS y Yugoslavia están dispuestas a proveer el equipo militar necesario. El ministro de Defensa y jefe de estado mayor de las fuerzas armadas, al regreso de un viaje por Europa, de los Estados Unidos y de la URSS, declaró que había firmado un convenio en Moscú, pero rehusó ofrecer detalles.

Según el general Nasution, el presidente Johnson le habría expresado que los países asiáticos deberían encontrar por sí mismos la solución de los problemas que los enfrentan, y el general Maxwell Taylor, jefe de estado mayor combinado, le habría informado que aún no se había tomado ninguna resolución definitiva acerca del traslado de barcos norteamericanos al Indico.

Todo esto ocurría en vísperas del 6 de enero, cuando Gran Bretaña, asociándose inesperadamente a una declaración del príncipe Abdul Rahman, primer ministro de la Gran Malasia, advirtió solemnemente que ambos gobiernos harían frente "con resolución y unidad" a toda agresión indonesia. La declaración se suscribió en las selvas malayas, donde el ministro de Defensa británico, Peter Thorneycroft, salió al encuentro del príncipe para ofrecerle el apoyo irrestricto de su gobierno. Australia y Nueva Zelanda adhirieron a la declaración anglo-malaya.

Ese día, el presidente Sukarno se dirigió a Filipinas, otro país con intereses históricos sobre los principados de Borneo: sin duda, ese viaje fue interpretado como preparación diplomática de una acción militar. Aparentemente, Sukarno deberá contentarse con seguir infiltrando fuerzas irregulares en la zona de Borneo bajo soberanía malaya. ♦

## Polonia

# Se extinguen las profesiones liberales

El parlamento polaco votó un proyecto de ley que modifica el estatuto de los abogados: prácticamente, elimina el foro del número de las profesiones liberales, y el ejercicio de la abogacía queda socializado.

Hasta ahora, regía la profesión una ley de 1950 que instituyó "colegios de abogados", aunque permitía ejercer en forma individual. La que acaba de aprobarse suprime los estudios jurídicos privados. Los abogados deben inscribirse en un "colegio", o en una oficina de ayuda jurídica (que, por lo común, pertenecen a municipalidades o sindicatos); también pueden prestar servicios de consejero jurídico a una empresa nacionalizada.

En los "colegios" los abogados se especializan en asuntos penales o civiles. Es el presidente de la institución quien trata con el cliente y dis-

cute el monto de los honorarios, los cuales confluyen a una caja común. Los abogados gozarán en adelante de los beneficios de la seguridad social y de las jubilaciones.

Después de esta reforma, en Polonia no quedan otras profesiones liberales que las de médico, dentista, artista y escritor. ♦

## Francia

# Deferre y sus aliados los comunistas

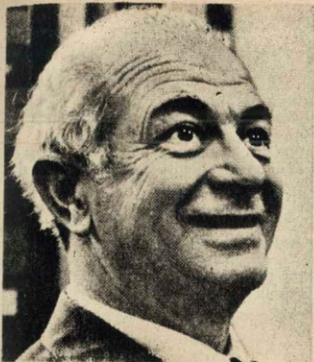
La semana en curso permitirá establecer si Gaston Deferre, el ya famoso "Mr. X" que se mediría con de Gaulle en las elecciones presidenciales del año próximo, obtendrá la candidatura socialista o no, es decir la de su propio partido. Aunque el secretario general Guy Mollet tenía sus propias aspiraciones, la dificultad no reside en el partido socialista. Es que los comunistas han dado a conocer sus condiciones para votar por el alcalde de Marsella: quieren ser oficialmente admitidos en la coalición, contribuir a la redacción del programa y firmarlo.

Algunos socialistas no acceden a estas condiciones. Según ellos, no basta una alianza entre ambos partidos para derrotar a de Gaulle: se necesitaría absorber una ancha franja centrista, y la presencia de Thorez y sus amigos, en un pie de igualdad, debilitaría a la coalición en ese sector. Especulan, más bien, con las pérdidas que sufrirían los comunistas si presentaran un candidato propio: de sus cinco millones de electores, dos o tal vez tres millones votarían por otro candidato para no perder su voto.

Deferre no se ha pronunciado sobre las condiciones comunistas, pero tendrá que hacerlo; de la actitud que adopte, depende su triunfo en el congreso socialista. ♦



**Deferre: El más probable candidato frente a de Gaulle en 1965.**



Pauling: El único Premio Nobel que hizo bis (Química y Paz).

## Desarme

# El que persuadió a Kennedy y a Kruschev

El químico norteamericano Linus Pauling sería el hombre que logró persuadir a Kennedy y a Kruschev de la necesidad de firmar el tratado antinuclear de Moscú. Así lo indicó hace unos días el presidente del Comité Nobel, Gunnar Jahn.

Pauling recibió el Premio Nobel de Química hace nueve años, y el pasado 1963 el Nobel de la Paz. Es el único caso de una persona que haya sido gratificada en dos ocasiones por la Academia de Estocolmo. Nació en 1901 en Portland, estado de Oregon, y después de graduarse en California, a los 21 años, continuó sus estudios superiores en varias universidades europeas, incluidas las de Oxford y París. Sus trabajos científicos versan sobre la estructura de las moléculas, de las proteínas y de los ácidos nucleicos.

En los últimos años, encabezó una campaña cívica de sabios de todo el mundo tendiente a obtener la proscripción de las pruebas nucleares que contaminan la atmósfera.

"Hace más de quince años —dijo Gunnar Jahn— que Pauling lanzó la voz de alarma no sólo contra los ensayos atómicos sino también contra toda guerra como medio de resolver los conflictos internacionales. Finalmente, terminó por persuadir a Kennedy y a Kruschev, que ordenaron firmar el tratado de Moscú. Pauling sostiene correspondencia con ambos."

Hizo notar el presidente del Comité que cuando Pauling inició su campaña, su voz era fácilmente ahogada. En la ruda atmósfera de la guerra fría —stalinismo a un lado, guerracarthismo al otro— no es sorprendente que padeciera las consecuencias de la suspicacia y el ostracismo. En los Estados Unidos se sospechó que fuera comunista, y en varias oportunidades las autoridades le retiraron el pasaporte. El tratado antinuclear le valió una rehabilitación definitiva. ♦

Desde EE. UU.

# La feliz mañana de Reyes

Por Art Buchwald \*



WASHINGTON — Hoy en día los chicos no aprecian el verdadero valor de la fiesta de Reyes. No hablan de otra cosa que de la cantidad de regalos que van a recibir. Ninguno de ellos repara en los sacrificios que sus padres han hecho para brindarles una fiesta feliz. Los padres no necesitamos mucho en cambio. Todo lo que pedimos es que nuestros hijos nos dejen jugar con sus juguetes en la mañana de Reyes.

El año pasado, para esta fecha, le compré a mi hijo Joel, que tiene diez años, un equipo completo de automóviles eléctricos de carrera. Era idéntico a una pista verdadera, e incluía modelos en escala de un Ferrari y un Lotus. Había curvas con banquina, puentes, empalizadas y pozos.

En la mañana de Reyes le dije a mi hijo:

—¿Qué te parece si jugamos con los autitos? Podríamos hacer una carrera.

—No quiero —me contestó.

—¿Qué significa eso de "no quiero"? ¿Sabes cuánto me ha costado ese juego?

—No quiero jugar con eso ahora —insistió, inflexible.

—No quiere jugar con sus autitos —informé a mi mujer.

—Reyes es de él —me contestó—. Déjalo que juegue con lo que quiera.

—¡Siempre estás en favor de él —rezongué.

—Juega tú con los autitos —sugirió mi mujer.

—No es divertido. Para hacer una carrera hacen falta dos.

Al rato, el chico desenvolvió un fuerte que le había elegido especialmente. Empecé a ubicar los soldados en él.

—No me gustan los soldados puestos ahí —farfulló.

—Ahí es justamente donde hay que ponerlos —le indiqué.

—Para algo estuve en la infantería de marina.

—Yo los quiero en otra forma.

—¡Y yo digo que ahí es donde tienen que ir!

Corrió a quejarse a su madre. Esta vino, y me dijo:

—¿Por qué no lo dejas que ponga los soldados en el fuerte como él quiere?

—Porque así van a morir todos.

—Bueno, eso es cosa de él. ¿Por qué no abres tus propios regalos?

Abrió una caja y me encontré con un pulóver de *cashmere*. Mi hijo abrió otra, y se topó con un juego de hockey.

—¡Juguemos al hockey! —le dije, excitado—. Yo jugaba muy bien cuando era chico.

—Espero a Butch —me informo—. Jugaré con él.

—¿Qué sabe Butch de hockey? —grité.

Mi hijo abrió una caja que contenía un aeroplano que me costó 14 dólares. El chico miró el aeroplano:

—¿Quisiera saber cómo funciona.

—Te enseñaré —dije—. Vamos afuera.

—Hace mucho frío —me contestó—. Lo haremos volar mañana.

Estábamos a punto de agarrarnos por el aeroplano, cuando llamó por teléfono mi amigo Ed Williams:

—¿Cómo andan tus Reyes? —Horribles. ¿Y los tuyos?

—Lo mismo. Jobie no me deja jugar con su colección de piedras.

—Tengo una idea. Voy a mandar a tu casa a Joel para que juegue con Jobie, y tú te vienes aquí y jugamos los dos con los juguetes de Joel.

—¿Tienes un equipo de autos de carrera?

—¡Naturalmente!

—En seguida voy. ¿Puedo jugar con el Ferrari? ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA and The New York Herald Tribune



**Lidia Pérez Tort: Cambió de partido y aún no tiene escritorio.**

### Limitación

**BUENOS AIRES** — La falta de espacio en el edificio del Congreso Nacional se torna, cada vez más, tema obsesivo. Naturalmente, ninguna mujer hubiera escapado a la consideración de un problema tan doméstico. La señora Lidia Valente de Pérez Tort, antes simpatizante de la UCRI, hoy única diputada de la Cámara, por UDELPA, se preocupó en recalcar ante algún periodista "las pocas comodidades que tenemos para trabajar". Y añadió, mientras señalaba con el dedo el lugar destinado a su partido en el Parlamento: "¿Se da cuenta? Aquí no podemos conseguir un escritorio. En cambio, un escritorio es lo primero que consigue cualquier empleado público." ♦

### Mezcla

**LONDRES** — El general Sir Frederick Browning, esposo de la novelista Daphne du Maurier y héroe de la Segunda Guerra, fue multado en 50 libras esterlinas y perdió la licencia para conducir su Alfa Romeo por el término de un año. Browning chocó con un camión y obligó a otros dos vehículos a rozar a un motociclista; seguido por la policía, se negó a detenerse. Los abogados de Browning explicaron que el general había tomado un tranquilizante "que, mezclado con alcohol, produce periodos de confusión mental". Los tests probaron que el militar había mezclado sus píldoras con once copas de whisky. ♦

### Política

**NUEVA YORK** — El ex presidente Harry Truman pasó aquí las navidades con sus nietos y reveló que había intercambiado saludos con su sucesor, el general Dwight D. Eisenhower. "Nunca tuve fricciones con él. El único problema es que lo rodea un lote de republicanos idiotas. El es un buen hombre." Días después, Tru-

man asistió a una función de la comedia musical *Here's Love* (Aquí está el amor), en Broadway, y fue a los camarines a felicitar a la estrella Janis Paige. Allí se encontró con uno de los republicanos de que había hablado: Richard Nixon. "Hola, Mr. Truman", sonrió Nixon mientras le tendía la mano. "Hola, Sr. Vicepresidente", dijo Truman al aceptar el saludo. Pero cuando los fotógrafos pidieron que repitieran el apretón, Truman abandonó el lugar mascalando: "¡Váyanse al diablo!" ♦

### Malentendido

**BUENOS AIRES** — El jefe del Estado suele telefonear, personalmente, a varios funcionarios de su amistad. Hace unos días llamó a la Dirección de Aduanas para comunicarse con el interventor, señor Samuel Ernesto Aracena, y sostuvo el siguiente diálogo con la secretaria:

- ¿De parte de quién, por favor?
- De la Presidencia —respondió el primer magistrado.
- ¿De qué presidencia?
- Habla Illia, señorita.
- Perdone, excelencia. ♦

### Pintura

**MOSCU** — La esposa del premier soviético visitó una exposición de artes plásticas norteamericanas. Se detuvo largo rato, en silencio, frente a un retrato del asesinado presidente Kennedy; luego examinó el resto de las obras, muchas de ellas pertenecientes al género pictórico que molesta a su marido. Nina Kruschew observó un trabajo de Boris Margov y dijo a sus acompañantes: "Esta especie de abstracción es incomprensible para mí". ♦

### Alfombras

**WASHINGTON** — El presidente de USA acaba de ordenar el primer cambio en la decoración diseñada por Jacqueline Kennedy para la Casa Blanca: Lyndon B. Johnson hizo retirar la alfombra roja que cubría el piso del despacho oficial. Todavía no decidió cuál habrá de reemplazarla: si la de color verde, que se usaba antes de Kennedy, u otra distinta. ♦

### Manguera

**BUENOS AIRES** — Ya concluido el caso Cairó, una de las personas que tramitaron la cuestión caballeresca planteada por el ex secretario de Aeronáutica al ministro de Defensa recordó dos increíbles salidas del diputado Fermín Garay (UCRP-Entre Ríos). El escenario evocado era la entrada del Círculo Naval, adonde llegaron Garay y el doctor Luis Caggiano, padrinos del ministro, para entrevistarse con los representantes de

Cairó, almirante Rial y coronel Reimundes. Alguien preguntó a Garay: "¿Ya decidieron armas?", y respondió: "No, pero creo que como Suárez es mendocino elegirá botellas de vino para arrojarlas a Cairó". Rato después, a la madrugada, un periodista le pidió que revelara el presunto lugar del lance. Réplica de Garay: "Vamos... ¡Entre bomberos no nos podemos pisar la manguera! Todavía no hay duelo". ♦

### Soledad

**DALLAS** — La viuda de Lee Harvey Oswald trata de encauzar su vida en la casa que ocupa al oeste de esta ciudad. Durante las celebraciones de fin de año concurrió por cuarta vez a la tumba de su esposo, en las afueras de Fort Worth, y asistió a misa en una iglesia católica. Marina Oswald, de 22 años, se levanta a las 9 de la mañana, lava la ropa de ella y de sus dos chicos, cocina (especialidad: macaroni), mira televisión (preferencia: El show de Steve Allen, un programa cómico) y avanza en su aprendizaje del inglés, ayudada por libros de escuelas primarias y un diccionario. Entre los regalos que le han hecho figuran cinco biblias en ruso, que guarda en su dormitorio, así como muñecas y vestidos para los niños. Un peluquero de Dallas le cambió el peinado; Marina recibe, cada tanto, ofertas de trabajo. La custodian agentes del Servicio Secreto, a los que definió como "menos fríos que los del FBI"; esos agentes revisan todo paquete o carga que llega a la casa. La viuda de Oswald contesta a sus ocasionales benefactores con una tarjeta de filete negro que mandó imprimir y que reza: "Gracias -Sra. Marina Oswald- e hijos". Robert, el hermano de su marido, sugirió que necesitaba un abogado y un agente de negocios y los eligió: "Es tímida y corta de genio —explicó Robert—, y tampoco tiene el tipo como para explotar su papel en la historia". ♦



**Marina Oswald: Cambió de peinado y tiene ya su agente de negocios.**

# SUGERENCIAS

por TOER  
tel. 33 - 8576/70

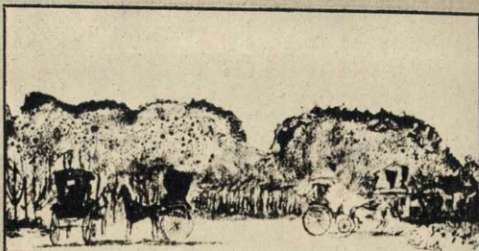


## VACACIONES

Un buen consejo: llevar sweaters de abrigo. MARTHINA tiene exclusividades en angora y cachemira de fabricación propia y a precios excepcionales, desde \$ 1.490. Acepta medidas. Gal. San Martín, Florida 973 local 56.

## ACUATICO

Con este traje de neoprene y accesorios importados podrá practicar toda la familia los apasionantes deportes: caza submarina, buceo, sky, natación. Distribuidores exclusivos, ARTEFA S.R.L. Entre Ríos 1029, t. 23-2466 y 26-2203.



## ARTE PARA TODOS

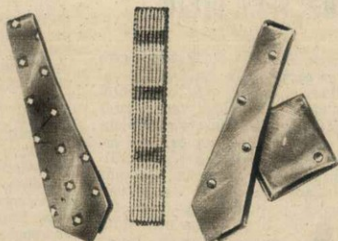
Para quienes deseen poseer originales de pintores argentinos les recomendamos visitar la LIBRERIA, EDITORIAL Y GALERIA JORACI, en Florida 681 y en Mar del Plata, San Martín y Corrientes. También encontrarán reproducciones de cuadros de famosos pintores nacionales y extranjeros: Gambartes, Soldi, Ducmelic, Guastavino, Berni, Mónaco y otros; realizadas por el sistema serigráfico en sus propios talleres de impresión, siendo reconocidas internacionalmente por la fidelidad del dibujo y color.



## VER LO NUEVO

En anteojos para sol también rige la moda. Se usarán: rectangulares, livianos irrompibles y, naturalmente, ópticamente perfectos.

OPTICA COSENTINO, en Diagonal Norte 744, los importó de Francia para Ud. Valen \$ 1.595.

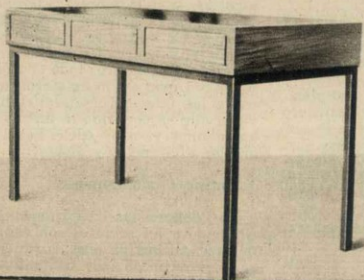


## CORBATAS

Nos ha llamado la atención un complemento de la vestimenta masculina que hemos visto en las vidrieras de las casas más elegantes, especializadas en ropa para hombre. Son las corbatas BRITTANY, inspiradas en gustos netamente europeos. Este tipo de realización, único en la Argentina, es conocido en París como corbatas del "couturier".

## FABRICACION DE ESCRITORIOS

Sugerimos visitarlo: ANTONIO LINGUIDI, en José Martí 539 (Rivadavia al 7500), t. 612 - 0720, se dedica al equipamiento de oficinas con un sentido estrictamente funcional. De los escritorios de su fabricación se destaca por su versatilidad el modelo A3. A elección tapa de fórmica, opalina o cuero. Su precio \$ 11.500.



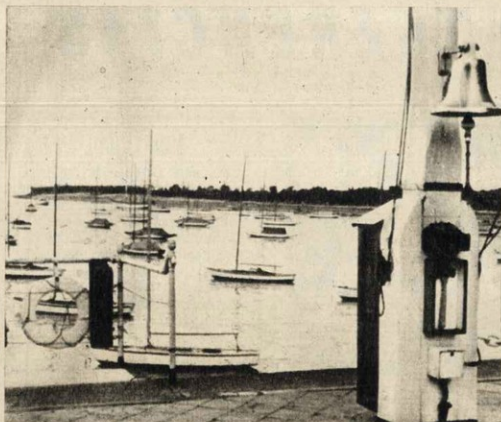
## ELEGANCIA

Detalles exclusivos distinguen a las prendas sport marca HERLEV. Gran variedad de modelos y gustos en shorts, pilotos, gabanes, paletós y camperas de perlon, cuero, etc., en MALLORY, Santa Fe 1875.





Dentro del club, el clima es parecido al que se vive a bordo. Se conversa sobre próximas regatas.



Practicar yachting en la Argentina es menos costoso y mucho más provechoso que en Estados Unidos.

## Yachting

# Una vida nueva entre el agua y el cielo

Quando se ha alcanzado cierto nivel social y se ha logrado satisfacer lo que todo occidental considera como las "necesidades mínimas" del buen vivir (vivienda y automóvil propios), las aspiraciones se concentran generalmente en la obtención de más refinados elementos de placer. Muchos se inclinan por la casa de campo o el bungalow junto al mar; quienes sienten deseos de dar un paso más arriesgado, deciden adquirir un barco y dedicar sus week ends a un nuevo y excitante deporte: el yachting. En ese preciso momento comienza una complicada tarea de averiguaciones, consultas, meditaciones y decisiones sobre una montaña de cosas imprescindibles para convertirse en un buen yachtman.

Quienes han recorrido este camino señalan que los pasos inevitables son, más o menos, los siguientes:

- Elegir el tipo de barco apropiado a las necesidades y gusto.
- Encargar a un comisionista la compra del mismo, pues conviene empezar con un barco usado. (Puede hacerse construir un especialmente diseñado.)
- Ingresar a un club náutico que ofrezca las comodidades necesarias para el barco adquirido.
- Hacer un curso de pilotín y obtener el carnet habilitante para pilotear.
- Adoptar todas las previsiones nece-

sarias para el mantenimiento del barco.

• Equipar el barco con todos los implementos necesarios para efectuar un crucero (navegar hasta puerto extranjero).

Todo esto demanda tiempo y dinero.

Sin embargo, hay quienes aseguran que en la Argentina el mantenimiento de un barco es menos costoso que en Estados Unidos, y su uso mucho más provechoso, pues se navega todo el año. Hay países donde la navegación sólo se efectúa dos meses, y el resto del año se conversa y se sueña con el yachting. Por otra parte, existe la creencia, generalizada en quienes viven ajenos al deporte, de que el precio de los barcos es casi prohibitivo y sólo reservado a muy pequeñas minorías. Empero, la proliferación de barcos en los clubes y el desarrollo de la industria naviera demuestran lo contrario, al menos en la Argentina.

El costo de las embarcaciones oscila de acuerdo con el tamaño y el tipo. El más pequeño (clase "pingüín") cuesta 35.000 pesos y el más grande puede llegar a costar 25 millones de pesos, con una capacidad para 16 personas. Entre ambos extremos hay modelos y precios para todos los gustos.

La calidad de los barcos argentinos es reconocida mundialmente, tanto en su diseño como en su construcción. Existen en el país astilleros capaces de elaborar un barco en tiempo record y construir los modelos más complicados. Los más afamados son: Astillero Ortheau, en el Tigre; Astillero P. Demarco, en San Isidro, y Astillero Sarmiento, en Morón. El segundo se especializa en lanchas veloces para clase internacional. También hay comisionistas que pueden asesorar a los compradores sobre toda clase de embarcaciones, como Soto y Chediek. El comisionista Pierrí, por su parte, se dedica casi exclusivamente a barcos de exportación.

Quienes buscan un barco no muy grande, con cierta comodidad y en el que dos personas puedan dormir, con

unos cuatrocientos mil pesos podrán adquirir uno de muy buena calidad. Se considera que ésa es la cifra básica para comprar un barco con dos cuquetas, bien equipado. El detalle más significativo para reconocer un buen equipo son las velas; indefectiblemente deben ser de dacron en lugar de algodón. Por supuesto, la cantidad de implementos que deben incorporarse a la embarcación pueden hacer variar el precio en forma pronunciada. Las variantes son infinitas: una excelente cocina puede reemplazarse con un modesto calentador "primus", y la más perfecta heladera con un simple cajón de hielo. Claro que todo depende de la forma en que se practicará el deporte, pues quienes gustan hacer cruceros no pueden correr el riesgo de quedarse sin bebidas heladas en pleno verano.

La forma de practicar yachting adquiere muy diversos contornos. Mientras unos llegan al barco dispuestos a zarpar en cada oportunidad, aunque sea con rumbo indeterminado, otros, en cambio, prefieren quedarse a bordo, anclados en el amarradero del club, y pasar allí las horas leyendo un buen libro o charlando con su pareja.

Los yachtmen se dividen en dos categorías perfectamente diferenciadas: los que hacen deporte y los que practican week end. Las relaciones entre ambos sectores suelen ser sumamente caballerescas, sobre todo porque las leyes del mar así lo exigieron aun durante las más enconadas batallas navales que ha conocido la historia. Pero entre unos y otros suele haber apreciables diferencias y distancias.

## Yachting como deporte

Los deportistas que conocen al dedillo todos los secretos son capaces de pasarse noches enteras durmiendo en su barco con la sola compañía de la Luna y las estrellas. Rara vez llevan invitados, y gustan arregar con sus propias manos los desperfectos. Se convierten en verdaderos "amos de casa" y se caracterizan por tener un

gran sentido del orden a bordo. Saben limpiar y hacer la comida como sus esposas, a las que ponen en serios aprietos cuando están en el hogar. Ninguno de ellos es ajeno a la literatura marina, y se desviven por adquirir "ese nuevo chiche que pronto aparecerá", para agregarlo al barco.

Contrariamente a lo que muchos suponen, los que practican el yachting como deporte no usan gorra de marino ni fuman en pipa ni se dejan crecer espesas barbas. Tampoco visten remeras rayadas ni gustan de atuendos especiales. Simplemente usan las ropas que les resultan más cómodas y más fáciles de lavar. Pantalones sport o pantaloncitos de baño y camisas sport o remeras lisas son la vestimenta más común. Una de las condiciones indispensables para estar a bordo es permanecer descalzo, pues así se evita estropear la cubierta y el traslado se hace más seguro.

La mayoría de los que practican este deporte no son cuidadosos de su presencia. Prefieren ocuparse más de su barco que de ellos mismos. Es fácil ver colores brillantes y detalles en la embarcación, mientras su propietario viste un descolorido short. Es que en cada uno de ellos existe latente un remero, con todas sus tradiciones y costumbres. Nadie ignora que el pantaloncito de baño descolorido es el atuendo característico del remero, para quien los implementos de mate suelen ser inseparables.

### Yachting como placer

Los adeptos al yachting como week-end poseen características perfectamente definidas, sobre todo en sus comienzos. Invariablemente, a poco de haberse decidido a adquirir un barco, encargan en una casa de artículos de sport seleccionadas prendas. La gorra de marino (generalmente con distintivos de capitán) y una pipa curvilínea aparecen luego sorpresivamente en un rincón del barco, sin que nadie sepa jamás quién se las "regaló". Es una forma de satisfacer ciertos deseos de apariencia de la misma manera que se coloca un tigre junto a la ventanilla posterior de un lujoso automóvil. Cuando no se concibe que la vida a bordo sea parecida a la de una ama de casa, la mejor manera de solucionar ciertos pequeños inconvenientes es contratar los servicios de un marinero para que haga todo, inclusive empuñar el timón en las maniobras y permitirle al "capitán" pilotear un poquitín, aguas adentro, cuando no aceche peligro alguno y siempre que se navegue a motor.

A medida que estos iniciados van adquiriendo mayores conocimientos, paralelamente dejan a un lado todas esas manías infantiles. Cuando han alcanzado un importante grado de práctica, es decir, cuando pueden prescindir del marinero y desplegar velas sin olvidarse de atar nada, haciendo pasar los cabos por donde se debe, automáticamente ingresan en la otra categoría, desprovistos de gorra, pipa y remera rayada. A partir de ese momento comienzan a practicar yachting como deporte y no sólo por el placer de vivir un día en el río con una casa a

flote donde poder comer y cambiarse de ropa.

### Clubes náuticos

Los dos clubes náuticos más importantes del país son, en ese orden, el Yacht Club Argentino y el Club Náutico San Isidro. El primero de ellos, además de su sede central en la Costanera, posee filiales en San Fernando (donde están la mayoría de las embarcaciones), en Mar del Plata y en el Tigre. Sus instalaciones sirven solamente para la práctica del yachting. Sus directivos luchan permanentemente por mantener esta exclusividad, porque entienden que de esta forma aseguran a sus socios una mayor comodidad: "Sólo vienen los que practican yachting y, además, las inversiones se efectúan únicamente para brindar comodidad a este deporte".

El Club Náutico San Isidro posee, en cambio, toda clase de instalaciones deportivas, y sus directivos entienden que el propietario de un barco tiene también derecho a practicar otros deportes, lo mismo que sus familiares. Las relaciones entre ambas instituciones son sumamente cordiales y sucede que, para obviar inconvenientes, los socios de uno de estos clubes lo son también del otro. Esto les facilita, a la vez, el uso de amarras.

El ingreso al Yacht Club cuesta 50.000 pesos y su cuota anual es de 4.000. El Náutico San Isidro requiere un ingreso de 60.000 pesos y una cuota anual de 6.000. Todos los servicios de mantenimiento que requiere un barco se cobran por separado: fondeadero, varadero, pintura y toda clase de reparaciones mecánicas y de carpintería. Hay algunos barcos que han llegado a pagar hasta 130.000 pesos anuales por estos servicios, mientras que otros cubren sus gastos con sólo 600 pesos mensuales.

Existen, además de los mencionados, muchos otros clubes donde el yachting se practica como un deporte más, sumado al remo, natación, etcétera. Los ingresos y las cuotas son menores y la atención más simple, aunque para



Jorge Vago: Tenemos buenos timoneles, pero todavía muy pocos.

barcos que no requieren mayores problemas de mantenimiento resultan sumamente ventajosos.

### Regatas

El presidente de la Comisión de Yachting del Yacht Club Argentino, Jorge Vago (contador, 35 años, soltero), explicó a PRIMERA PLANA que en el Club Universitario Buenos Aires (CUBA) se puede seguir un curso teórico y práctico de pilotín. En el Yacht Club y en el Náutico San Isidro se efectúan prácticas con instructores en barcos del club. Al término de estos cursos de un año se realizan exámenes teóricos y prácticos, para los cuales es menester leer una importante aunque reducida bibliografía en castellano. Al aprobar el examen se le otorga una credencial que lo habilita para pilotear, visada por la Prefectura Marítima. "Los hijos de socios aprenden a navegar con sus padres y luego corren regatas en clase Cadete Internacional. Lo hacen con un verdadero entusiasmo y contribuyen a ensanchar las bases de nuestro yachting, pues habrá una mayor cantidad de buenos timoneles. Los timoneles argentinos que corren actualmente son magníficos, pero son muy pocos." Según aclaró Vago, la cantidad de barcos ha disminuido en los clubes ("se han hecho muy costosos"), y por eso ahora se financia su construcción para los que se reciben de pilotines.

Cada tres años se efectúa la regata a Río de Janeiro (la última fue en 1962). Anualmente se corren 13 regatas, y la más importante de éstas es la que llega a Mar del Plata, a la que luego sigue otra de allí a Punta del Este y de allí a Buenos Aires. Estas tres competencias son separadas pero consecutivas, y participan en ellas casi siempre los mismos barcos. Cuando se efectúan competencias como la de este mes (Primer Campeonato Sudamericano de clase Finn), intervienen muchos barcos extranjeros. De la misma forma, los yachtmens argentinos, cuando llega el verano llevan sus barcos a cuerdas hasta Córdoba, para aprovechar los lagos de los diques. Según Vago, la cantidad de accidentes es ínfima, a pesar de que en la regata a Río de Janeiro corre gente que no es muy experta. Vago, que en su vida privada dedica horas enteras a la sistematización de datos como gerente de la empresa Bairesco S. A., es propietario de dos barcos ("Parejero" y "Dash"). A pesar de ello integra la tripulación del "Carla", cuando éste participa en alguna competencia. Es muy común que las tripulaciones se integren con dueños de otros barcos en las regatas de importancia. Quienes tienen la satisfacción de adjudicarse el primer puesto en alguna de estas competencias, lo único que embolsan es esa satisfacción y una copa que no siempre pueden retener, debido a que se disputa nuevamente al año siguiente. Los barcos ganadores tienen alguna forma de satisfacción: podrán ostentar en su cabina una placa recordatoria de la regata y su colocación. Nadie imagine una repisa llena de copas a bordo, porque no existe, de la misma forma que no existen recompensas monetarias como en las carreras de automóviles, por ejem-



**G. Frers: Ser buen marinero es más importante que ser pilotín.**

plo, que contribuyen a costear los gastos de preparación de la máquina.

#### Historia de un yachtman

Existen en la Argentina verdaderas joyas en materia de barcos. Los más famosos son el "Fortuna", de la Escuela Naval (el más grande en su clase); el "Jovita", de Oscar Rodríguez (gerente de la firma Guante); el "Farrallón", de Héctor Ezcurra (titular de la firma inmobiliaria Aslan y Ezcurra), y el "Fjord IV", de Germán Frers, el yachtman argentino que más competencias ha ganado.

La mejor manera de conocer algo sobre Yachting es preguntárselo a Frers, aunque para eso haya que ir a buscarlo a la filial del Yacht Club en San Fernando, trasladarse en chinchorro hasta el "Fjord IV" y treparse a cubierta con saco y corbata, cuando él y uno de sus hijos están plácidamente en ropa sport ignorando que en pleno centro de Buenos Aires la humanidad desfallece con 34 grados.

"El primer barco que tuve fue un chinchorro a vela, el «Mosquito», de fabricación inglesa, que compré de tercera mano. Tenía 18 años, y dos años antes un primo hermano, el doctor Roberto Wernicke, me había inoculado el yachting. Me llevaba una apreciable diferencia de edad, y con él había aprendido muchos secretos que me permitieron salir a navegar en las primeras rabonas del colegio nacional. En esa época, con otros muchachos alquilábamos al «gallego» Peña, en el Náutico San Fernando, un bote a vela de 4 metros de eslora, llamado «La Noemí».

Con una tranquilidad que sólo otorga el silencio de la navegación, Frers es capaz de contar montañas de anécdotas por el estilo, que sus hijos, a pesar de habérselas oído mil veces, escuchan con una sonrisa de satisfacción y orgullo. Frers tiene 64 años; es nieto de dinamarqueses; técnico naval (dirige la construcción de barcos en sociedad con dos de sus cinco hijos;

Germán, de 22 años, y José Alberto, de 21); y tiene la absoluta convicción de que es mucho más importante ser un buen marinero que un perfecto pilotín. "Como en todas las cosas, en esto hay que ser sumamente práctico. De la misma forma que el gauchito en el campo, en alta mar hay que saber arreglarse solo. Por eso creo que un buen marinero puede navegar más seguro que un excelente pilotín." El secreto, según él, está en conocer la mayor cantidad de variantes posibles que puedan darse a bordo. Esto le ha permitido obtener incontable cantidad de premios en regatas dentro y fuera del país, como en aquella competencia de Belle Ile (Francia) en la que como premio estímulo obtuvo dos latas de paté de foie.

Frers, que vendió ya los tres primeros modelos del Fjord, está ahora a punto de vender el Fjord IV, debido a que ha botado el Fjord V. El costo de su barco en venta se calcula en dos millones y medio de pesos ("nuevo costaría 4 millones"). En un momento llegó a tener tres barcos, aunque le molesta que la gente piense que por esta razón deba considerárselo como integrante de la clase más alta; "algunos no comprenden que tener barco para nosotros es ya una necesidad, y que para ello hay que hacer grandes sacrificios y desprenderse de otras cosas". Frers utiliza un pequeño automóvil

(Fiat 600) para trasladarse a su barco. Sin embargo, cuando decide hacer limpieza general debe recurrir a otras ayudas: "En un barco cabe una cantidad inimaginable de cosas. Tantas, que la última vez que saqué todo de aquí adentro llené dos veces y media una Estanciera. Eso sin contar las velas y otros elementos que quedaron a bordo".

Germán Frers es un buen ejemplo de la calidad de nuestra industria naviera. Diseñador de muchos modelos de barcos, proyectó y construyó el Fjord III con 4 hombres, a una cuadra de su casa, en Martínez, sólo para participar en una regata. Lo hizo en tiempo record, aunque para ello tuvo que comprar un terreno y montar viejas maquinarias con la venta de su astillero. Largaron un día después de iniciada la regata, y tuvieron que completar infinidad de detalles de carpintería en plena navegación. Sin embargo, llegaron mezclados entre los primeros y perdieron por no saber su colocación con exactitud, pues creían que estaban muy distantes de los punteros. Esto sucedió en 1947, y fue en la primera regata a Río de Janeiro. La segunda, por supuesto, la ganó el Fjord III.

Frers tampoco usa gorra de capitán ni pipa: "Tengo una boina y me gusta tomar mate. No fumo". ♦



**El Fjord IV, una joya de la industria naviera ahora superada por su nuevo hermano, el Fjord V, recientemente botado por Germán Frers.**





## JUSTICIA

# Préstamos e Intereses

Por el Dr. Ival Rocca \*

Es necesario que todos conozcamos "cuál es el interés lícito que puede cobrar el acreedor" en los préstamos de sumas de dinero, cualquiera sea la índole de ese interés. La ley permite convenir el pago de un "fruto" o "premio" por los préstamos de dinero.

En nuestro país es permitido percibir dos tipos de intereses que son de naturaleza diferente: los compensatorios, o ganancia del capital dinero propiamente dicha; y los moratorios, resultantes de un pago tardío (y que admiten otras divisiones, según sean puramente penales o "punitorios"; o resarzan de un daño al acreedor o "indemnizatorios", etc.).

Es muy común, al releer las escrituras de hipoteca, encontrar cláusulas de este tipo, por ejemplo: 1. El capital se devolverá a un año de plazo con más el interés del 15 % anual pagadero por trimestres adelantados. 2. El no pago de dos periodos de intereses provocará la exigibilidad de pago del total de la deuda, como si los plazos estuvieran vencidos. 3. Si el capital no fuera devuelto al vencimiento del plazo fijado, producirá un interés adicional o punitivo del 1 % mensual, etcétera. En algunos supuestos, se fijan cifras determinadas como pena a pagar por el deudor que no cumple, y en otros casos se declara que además del interés compensatorio (en el ejemplo, el 15 % anual) y del punitivo (en el mismo ejemplo, el 12 % anual), se responderá de los daños y perjuicios que cause el incumplimiento, etcétera.

Dijimos que la ley permite cobrar intereses. Pero la ley no dice que el monto de los mismos pueda ser ilimitado. Por eso, los jueces, con el ánimo de impedir la "usura" (y fundados en que los contratos deben respetar las buenas costumbres, la moral; no significar una explotación de necesidades, etc.), limitan en sus fallos el máximo exigible de intereses, estableciendo lo que se ha dado en llamar "tasas máximas" o "topes del interés".

Esto es importante que sea suficientemente difundido: en los últimos 20 años —por ejemplo—, las Cámaras de la Capital Federal han ido subiendo los "topes", del 10 al 12, al 15, y hasta al 20 % (que es lo que hoy admiten como lícito en todo concepto; o sea, sumados todos los tipos de intereses convenidos: moratorios, compensatorios, indemnizatorios, etc.). Y es importante que sea suficientemente conocido por todos, porque aunque los préstamos de dinero con interés puedan haber degenerado muchas veces en

usura, también hay gente modesta que presta dinero efectivo para ayudarse, mediante las pequeñas retribuciones de los intereses de esos préstamos, en la dura lucha por la vida.

No faltan los deudores que especulan con la demora que resulta de un pleito. Supongamos un deudor que ha convenido el 24 % anual —suma habitualmente ofrecida por las firmas que venden automotores— y que decide dejarse demandar porque sabe que al final los jueces van a reducir el interés hasta el 20 %, y que, por lo demás, una vez efectuada la liquidación judicial de capital, intereses y gastos, correrá solamente el 15 % anual (que es actualmente el interés judicial). Y bien: es necesario advertir al "pequeño prestamista" acerca de esta situación, a fin de que arbitre los medios necesarios para defenderse de esa posibilidad o —cuando menos— estar prevenido contra ella.

Recientemente, un "decreto-Guido" dispuso que en las obligaciones comerciales ("pagarés") pueden los jueces fijar hasta un poco más del 3 % mensual como interés penal, si el deudor "chicanaea" en el pleito o actúa de mala fe en el mismo. Pero además de que no siempre es aplicada esta facultad, muchas veces un deudor puede demorar un pleito sin evidenciar mala fe. Y, por último, el "decreto-Guido" no contempla el caso de las obligaciones civiles (como sería el caso de las hipotecas que hemos citado como ejemplo).

Hay algunas formas prácticas de prevenir las actitudes maliciosas del deudor; como por ejemplo, dejar constancia de que la devolución del dinero se necesita para la fecha prevista para tal o cual cosa (siempre que se pueda probar que efectivamente se necesita), porque ello permitiría cuestionar los "topes" del interés. Pero de todas maneras, mientras la Justicia no condene todo tipo de "usuras", el prestamista de dinero se encuentra en inferioridad de condiciones legales respecto de cualquier otro tipo de negocio. Porque, aunque parezca una paradoja, mientras hoy entre nosotros "es usura" prestar a más del 20 % anual, no se ha declarado que sea "usura" nada de lo siguiente: vender artículos a cualquier precio, acaparar medicamentos, vender a 2 lo que se compró a 1, pedir cualquier alquiler en las propiedades nuevas, cobrar cualquier honorario en las profesiones liberales, etcétera, etcétera. ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA

# A

# L

# I

# T

# A

# L

# I

# A

(LINEAS AEREAS ITALIANAS)



## MEDICINA

# Los médicos se auscultan

Por el Dr. Florencio Escardó \*

Con el título "Qué piensan los médicos argentinos sobre los problemas de su profesión", un médico, Floreal Ferrara, y un sociólogo, Milciades Peña, han realizado una encuesta sobre una muestra válida de 1.026 médicos de las ciudades de Buenos Aires y de La Plata, cuyos planteos significan una actitud científica de primer orden. Sus resultados merecen difundirse más allá del estricto ámbito de la publicación técnica, ya que suscitan una serie de alertas y de meditaciones que comprometen por igual a la clase médica y a la comunidad en la que actúa, de la cual, al fin y al cabo, es una porción definida.

Lo primero que llama la atención es que el 21,25 % de los profesionales se negó a ser entrevistado. Esta actitud traduce, a nuestro juicio, la tendencia de nuestro pueblo a desconfiar de todo tipo de investigación que tenga "aire a compromiso", según los encuestadores, a "un estado de inseguridad y de ansiedad que les inhibe para enfrentar un cuestionario que bucea en problemas alrededor de los cuales parece estar el origen de aquel estado de inseguridad y ansiedad". La formulación es grave, precisamente por tratarse de médicos a quienes su profesión obliga a manejar lucidamente sus tensiones, es decir, a proceder científicamente frente a todo problema.

Sobre un asunto tan debatido como el examen de ingreso a la Facultad de Medicina, el 83 % se manifestó en favor y sólo el 9 % en contra, pero el 93 % afirmó creer que el examen de ingreso "no se propone seleccionar a los estudiantes con un criterio de clase". Aunque la encuesta no permite establecerlo, puede pensarse que prácticamente la totalidad de los médicos piensa que los jóvenes pretendientes a colegas lo intentan sin una preparación adecuada. Sería interesante, pero imposible, saber qué hubiesen pensado como estudiantes. De cualquier manera, la opinión actual tiene todo el valor de una experiencia y de un juicio retrospectivo sobre su propia formación.

Con respecto a si el estudio de la medicina debe abarcar el del médico ecológico, familiar, socio-económico y psicosocial, el 86 % de los encuestados respondió afirmativamente; el 14 % no tiene opinión. Nadie dijo que no. También en este caso lo expresado traduce un cotejo sobre el aprendizaje y la realidad profesional que debieron enfrentar los médicos.

La otra parte de la encuesta en-

cara un planteo de singular importancia: el valor que han de tener en la formación los conceptos psicológicos. Las respuestas son reveladoras de un clima cultural: el 25 % opina que es fundamental y urgente; el 71 % encontró que es conveniente. Sólo el 4 % no tiene opinión, pero nadie afirma que sea innecesaria. Traducido al lenguaje común, estos números significan que prácticamente todos piensan o sienten la necesidad del acceso a un plano psicosomático de la atención médica.

En cambio, en lo que hace a la medicina preventiva, las opiniones no son tan unánimes, y es bastante indicativo, como signo de los tiempos, que mientras el médico siente agudamente el vacío de la formación psicológica, el 37 % de los interrogados asegura que no es correcta la afirmación de que la enseñanza se orienta principalmente a la patología y no a la prevención, lo cual está en flagrante contradicción con la realidad. La única explicación posible de esta contradicción puede consistir en que la presión cultural actual se ejerce mucho más desde la psicología que desde la higiene y la profilaxis, y es de extrañar en un país que tiene problemas más graves en materia de prevención que de asistencia y más urgentes en el plano de la higiene que en el de la curación.

Tal vez deba pensarse que el médico no tiene una visión nacional de la medicina. Esta sospecha se encasustra bastante bien con otra respuesta del cuestionario, aquella en que pregunta sobre la conveniencia de que el servicio militar de los estudiantes de medicina sea postergado hasta la finalización de la carrera, para realizarlo entonces en función de médico rural en las zonas carentes de médicos. A tan importante inquisición, el 46 % respondió que sí; el 33 %, no, y el 21 % (más de un quinto) no tiene opinión. Además, el 84 % de los interrogados considera que otorga más prestigio social ser empleada administrativa que enfermera, y el 76 % que ser enfermera sólo es regularmente conveniente para una joven trabajadora.

Por último, el 92 % considera que la práctica hospitalaria del estudiante está mal controlada por la Facultad y el mismo 92% que debe introducirse una práctica hospitalaria de un año y medio luego de terminados los estudios y antes de recibir el diploma. O sea que, prácticamente, todos los médicos claman por el sistema de residencias hospitalarias. ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA



Jefferson Davis: Después de una pequeña reacción, se siente bien.

## Injertos

# ¿Vivirá un hombre con riñones de chimpancé?

Los cirujanos que ensayan el trasplante de riñón para salvar la vida de personas atacadas por enfermedades renales incurables enfrentan dos problemas capitales: el primero, obtener un riñón de una persona sana; el segundo, impedir que el cuerpo del paciente rechace el trasplante. Para este último caso, los médicos administran sustancias que suprimen la reacción anticuerpo del paciente al tejido "extranjero". Pero recientemente, en Nueva Orleans, los investigadores han dado un paso radical para resolver el primer problema. La semana pasada informaron que Jefferson Davis, un obrero de 44 años, había dejado el Charity Hospital equipado con los riñones de un chimpancé.

El trasplante —el más promisorio de los injertos animales en el hombre intentado hasta hoy— se hizo el 5 de noviembre último, por un equipo de cirujanos de la Universidad de Tulane, pero sus resultados iniciales no se publicaron hasta la semana pasada. La decisión de utilizar los riñones del chimpancé fue adoptada "porque no había órganos humanos adecuados en ese momento", de acuerdo con el doctor Keith Reentsma, uno de los cirujanos. A Davis se le suministraron hormonas esteroideas y sustancias anticancerosas. Los riñones comenzaron a funcionar inmediatamente, pero una crisis se insinuó cuatro días después de la intervención. Davis tuvo fuertes accesos de fiebre, indicadores de que había comenzado a rechazar el trasplante. Se lo sometió a cinco sesiones de Rayos X y se le aumentó la dosis de remedios, lo cual suprimió la reacción. ♦

# Un sistema bueno hasta para enfermos

Hace quince días escasos, con notable unanimidad, cerca de un centenar de médicos —entre ellos un ministro de la Nación, profesores universitarios y directores de policlínicos— afirmaron las bondades de un sistema impuesto experimentalmente en cuatro institutos hospitalarios argentinos gracias a la tenacidad y al entusiasmo de sus colegas más jóvenes: el sistema de médicos residenciales.

La reunión se efectuó en el Policlínico San Martín, cerca de Buenos Aires. Allí, el dueño de casa, doctor Robinson D'Aluísio, director del establecimiento, manifestó que "desde que se implantó la **residencialidad**, el promedio de internación por enfermo descendió considerablemente". Sin embargo, no es éste el mérito más importante del sistema.

Cuando la idea de los **médicos residenciales** surgió en Massachussetts (Estados Unidos) a comienzos de siglo, el fin que se proponían sus pioneros era conseguir un mayor perfeccionamiento de los egresados de las facultades médicas. Este sistema, aplicado hasta sus últimas consecuencias, obligaría al joven médico a vivir y compartir el devenir del hospital, llegando, incluso, a dormir en él. En la Argentina, por razones técnicas no se ha llegado a tales extremos. Los **médicos residentes** argentinos se limitan a nueve horas diarias de residencia y la guardia semanal de rigor.

¿En qué consiste el sistema? Según los organizadores del congreso —el primero que se realiza en el país—, es decir, Argentino Pico (presidente), Alberto Ielling y Roberto Chabillon (secretarios), y Mario Freue, Roberto César Bruzzone, Elicer Arrieta y Pedro Felipe Kahn (vocales), "resulta el más importante medio de formación del graduado: por su intermedio, el médico recién recibido puede capacitarse, ejercitar su raciocinio y, especialmente, desarrollar su vocación humana y social". Si bien los médicos veteranos encuentran que los enfermos de hospital se consideran "mejor comprendidos" por los jóvenes **médicos residentes**, éstos encuentran que, por intermedio de su sistema, logran aprehender mejor la "dimensión médica".

Según los entendidos, una buena residencia de médicos debe contar con las siguientes comodidades:

- Un director de hospital identificado con el sistema que les facilite su labor. Este punto parece que está perfectamente cubierto por los responsables de los cuatro institutos hospitalarios dependientes del ministerio de Salud Pública en que se ha implantado el sistema (Policlínico San Martín, Policlínico Avellaneda, Policlínico de Lanús y Hospital Rivadavia). Sin embargo, *sotto voce*, algunos médicos residenciales que no quieren superar la barrera del anonimato consideran

que no todos son así. "Estamos todavía en plena batalla."

- "Gente capacitada para enseñar." Los promotores del congreso no muestran mayor insatisfacción al respecto, aunque, quizás, algún periodista pueda encontrar en la melancolía de sus miradas cierto sentimiento de esperanza en un mañana más prometedor.
- Un buen laboratorio.
- Un buen equipo de rayos X.
- Una biblioteca especializada.
- Un plan orgánico de actividades.

Lamentablemente, estos últimos puntos no han sido cumplimentados por las autoridades nacionales: "Si bien los responsables de los hospitales tratan de colaborar con los **residenciales**, la verdad es que el ministerio de Salud Pública no nos provee de lo esencial: ropa, comida, vivienda". Para remediar esta situación, el doctor Arturo Oñativia, actual ministro de Asistencia Social y Salud Pública, prometió formalmente arreglar estas deficiencias y aumentar los microscópicos sueldos de seis mil pesos a cifras más humanas.

A pesar de todo, los jóvenes **residenciales** no están totalmente satisfechos: consideran que es necesario adoptar el sistema hospitalario. Sus razones pueden sintetizarse de la siguiente forma:

Desde que el sistema se implantó en 1960, los **residenciales** se encastaron en un modo hospitalario preparado para el sistema antiguo de practicantes. En los Estados Unidos, ningún médico puede ejercer su profesión sin haber perfeccionado sus conocimientos en la práctica **residencial** de las cuatro especialidades: clínica médica, clínica general, pediatría y toxicología. De implantarse el sistema en la Argentina, en la misma forma que se desarrolló en los Estados Unidos, debería trastocarse todo el sistema hospitalario "inclusive el mental". Esta es

la opinión de los **residenciales** más radicales: los miembros de la mesa organizadora del congreso, más prudentes, entienden que su cometido "no es reemplazar a nadie, sino complementar los métodos ya existentes".

En el memorándum que presentaron al doctor Oñativia, y que el ministro prometió considerar, los jóvenes **residenciales** solicitaron los siguientes puntos:

- 1) Creación de un comité a nivel ministerial con funciones técnico-administrativas que mantenga e incremente las **residencias** dependientes del ministerio y que determine los beneficios del sistema.

- 2) Una remuneración decorosa, de acuerdo al *standard* de vida actual, y de ser posible, la efectivización regular de los sueldos.

- 3) Reequipamiento integral de los elementos docentes y asistenciales —laboratorios, rayos X y bibliotecas— para los hospitales que, en el futuro, reciban a los equipos de **residenciales**.

Se supone que una vez superados estos problemas, los médicos egresados podrán dedicarse con mayor entusiasmo a apoyar la **residencialidad**. Una encuesta efectuada con motivo del reciente congreso permitió comprobar que los alumnos de las facultades de ciencias médicas se declararon, en su totalidad, en favor del sistema. Sin embargo, sólo el 68 por ciento prometió tratar de vencer los difíciles obstáculos que significan los exámenes de ingreso al sistema de **médicos residenciales**. El restante 32 por ciento se manifestó decepcionado por el escaso rendimiento económico que les depara la patria.

Sin embargo, todos, tanto los alumnos como los nuevos egresados, parecen coincidir con Pico, Kahn y Freue cuando señalan que "nos quedamos porque creemos en este sistema y esperamos que se arreglen todos los problemas". ♦



Mario Freue, Argentino Pico y Pedro Felipe Kahn: Los resultados del sistema "residencial" son positivos. Sin embargo, falta mucho por hacer.

## Vida moderna

# El antiguo ideal de la casa a cuestas

"A cien kilómetros por hora, una botella colocada sobre una mesa no se mueve." El propietario de una casa rodante trataba de convencer así a un amigo para que se incorporara al hasta ahora reducido número de propietarios de tales vehículos en la Argentina. Su entusiasmo contrastaba con el escepticismo del otro, compartido al parecer por muchos otros argentinos: "La casa rodante es incómoda, chica, caliente en verano y fría en invierno; no sirve para nuestros caminos; hay que tener automóvil." La última observación es irrefutable: la casa rodante es un artefacto casi indispensable o, por lo menos, común en países donde el automóvil no es un símbolo de status — como sigue siendo en la Argentina —, sino un elemento de trabajo y de comodidad tan accesible como una máquina de escribir o un lavarropas. Pero tampoco los propietarios de automóviles se arriesgan aquí a comprar casas rodantes, y la objeción de uno de ellos refleja también un estado de opinión: "Cuando uno va en una casa rodante y se detiene en cualquier lado, en seguida lo rodean treinta personas que no lo dejan tranquilo; empiezan a tocar la casa, quieren verla por dentro, hacen preguntas absurdas o expresan de alguna manera una especie de burla o de hostilidad."

También esa actitud burlesca o agresiva demuestra la escasa familiaridad con la casa rodante, que en Europa y en los Estados Unidos es una visión habitual en los caminos. Sin embargo, en la Exposición del Sesquicentenario se mostró un modelo que llamó la atención del público, al punto que dos mil personas se anotaron para adquirir unidades; pero llegado el momento de concretar la operación, ni una sola fue vendida. El expositor era Alejandro Schiatti (italiano, con catorce años de residencia en la Argentina, casado, dos hijos), propietario de un taller mecánico y fábrica de carrocerías en Sarandí, provincia de Buenos Aires.

Schiatti invirtió y perdió dinero en una vasta campaña publicitaria (que, aunque atenuada, prosigue) en artículos en revistas especializadas y en relaciones públicas. En tres años ha vendido sólo veinte casas, seis de ellas a la Comisión Nacional de la Energía Atómica, para ser utilizadas por su personal de investigaciones en el Sur.

El modelo de Schiatti es único, porque la escasa demanda no estimula a imaginar variantes o innovaciones. Se vende en 360 mil pesos, con facilidades: el 50 por ciento al contado, y el resto en quince cuotas. El modelo es copia de la mejor casa rodante que se hace en Italia, porque si bien las norteamericanas son consideradas insuperables, es difícil adaptarlas al restringido mercado argentino, ya que tienen varios ambientes, refrigeración y calefacción, televisión, etc. La casa de Schiatti, en cambio, no es grande — metros 2 por 4,20 —, pero aloja confortablemente a cuatro personas. Pesa 750 kilos, la carrocería y el techo son de paneles dobles, el revestimiento exterior es totalmente de chapa de aluminio y los interiores son de madera terciada. El chasis está construido con tubos trafilados de acero. Otras características: aislación en paredes y techo con paneles de espuma de poliestere, poderoso aislante térmico-acústico; tanque de agua de cien litros, con distribución automática; baño instalado, con equipo de desintegración química, ducha y calefón a gas; dispositivo para instalar un toldo; mesa, sillas, cocina a gas, heladera, botiquín, mesa de luz, ropero, cama matrimonial convertible en dos cucheretas, y sofá. Todos los muebles están recubiertos con telas vinílicas y laminados plásticos lavables. Los colchones son de espuma de polietileno. El 97 por ciento de

los materiales es de origen nacional; el 3 por ciento restante consiste en un cabezal de enganche automático de seguridad, procedente de los Estados Unidos, y frenos hidráulicos para las ruedas, provenientes de Alemania.

En Córdoba, en la localidad de Deán Funes, otra firma industrial fabrica un "micro-remolque residencial" con características singulares. Es una casa rodante con dormitorio, comedor-escritorio, cocina y cuarto de baño. El dormitorio tiene cuatro camas con luz individual, ropero con espejo, cuatro pantaloneras, dos portaequipajes y dos baúles; en el comedor-escritorio hay una mesa y dos asientos con capacidad para seis personas; la cocina es a gas y con dos hornallas, y el equipo incluye un mueble para guardar la vajilla, piletta y heladera; en el baño hay inodoro, lavatorio, calefón a gas y un armario.

La carrocería y los artefactos interiores del remolque cordobés son de plástico poliéster a prueba de impactos. El revestimiento interior es de madera lustrada. El tanque de agua puede albergar 280 litros; la luz es provista por batería; hay garrafa de gas, cortinas interiores, colchones y almohadas de espuma de goma, y toldo giratorio. Lo realmente curioso es la capacidad que tiene el remolque de aumentar su altura: en la marcha no excede de la altura de un automóvil común, pero el techo y las paredes se elevan a dos metros, mediante un sistema telescópico especial, cuando se hace un alto y se utiliza el trailer.

Las casas rodantes provienen de los Estados Unidos, como una derivación del gusto inglés por el *camping*, o sea,



La abundancia de automóviles ha creado, en Europa y Estados Unidos, el auge del trailer, provisto de todas las comodidades ciudadanas.

el arte de habitar en medio de la naturaleza con la mayor comodidad —o la menor incomodidad— posible. El diccionario suele definir el *camping* como "el arte de llevar a cuestas la carpa y otros utensilios necesarios para hacer vida de campo", y su primera manifestación oficial surgió en Inglaterra en 1901, por iniciativa de T. H. Holding, fundador de la Association of Cycle Campers. Ya desde antiguo, atribulados inquilinos habían soñado con las comodidades del caracol y la tortuga, que no deben lidiar con propietarios y llevan su casa a cuestas. Pero fue el automóvil el elemento determinante del auge del remolque, o trailer, y el principal fabricante mundial de automóviles lo es también de casas rodantes: los Estados Unidos, donde hay 1.370 fábricas especializadas.

Europa entró un poco tarde en el concierto de los remolques, y a partir de la última guerra Francia, Italia y los países escandinavos conocen un verdadero furor en tal sentido, favorecido por los espléndidos caminos. En Francia hay 53 establecimientos que en 1963 fabricaron 15 mil unidades; en Italia, las seis o siete fábricas existentes vienen trabajando fuerte desde hace cinco años. En la escala de importancia aparecen después de Holanda, Bélgica y Suecia. Los ingleses, en cambio, no son muy aficionados al trailer; prefieren una casita en el campo, bien asentada en sólidos cimientos, con un jardín para cultivar.

Los expertos comentan que "el argentino es el hombre

más *picniquero* del mundo", pese a lo cual subsiste la reticencia sobre el uso de remolques, derivada en gran parte — se supone — de la relativa escasez de automóvil propio en vastos sectores de la clase media. Juan Perón fue una excepción en ese sentido: el ministerio de Guerra le construyó, en la década del 50, una magnífica casa rodante — cuyo paradero se desconoce — muy comentada por quienes la visitaron: tenía un gran living de 4 por 4, un amplio dormitorio, escritorio (los tres ambientes lujosamente amueblados), equipos de aire acondicionado y calefacción, heladera, bar y agua caliente y fría.

PRIMERA PLANA consultó a diez fábricas de carrocerías de la Capital y el Gran Buenos Aires, con resultados negativos: ni fabrican ni les interesa fabricar casas rodantes, por la escasa demanda. Hay una variante: fabricarse uno mismo su propio *trailer*. La Editorial Hobby ha publicado un libro de J. Parodi titulado *El hobby de la carpintería* (Buenos Aires, 1949; segunda edición, 1962), donde se describe un modelo modestamente denominado "acoplado para turismo". Pero la explicación es pobre, y el autor reconoce que "no abarca todos los detalles". Una síntesis elemental de este "trabajo casero" abarcaría los siguientes puntos:

- Automóvil: conocer a qué modelo se acoplará el remolque; el ideal es el que permite abulonar directamente un hierro en forma de U, que lleva el perno del enganche a las planchuelas que sujetan el paragolpes.
- Adquisición del eje y las ruedas.
- Montaje de los tablonos del piso, abulonándolos con el chasis.

Lo demás es obra de la industriiosidad y artesanía de cada uno. El modelo propuesto por Parodi es de un solo ambiente, sin baño ni comodidad adicional alguna. Orlando A. Santilli, en otro volumen de la misma editorial (*Camping*, Buenos Aires, 1963), presenta un modelo diferente, de metros 2,90 por 1,60, con un peso de 400 kilogramos.

La Oficina de Recreo y Campamentos del Automóvil Club Argentino informa que la entidad posee terrenos en San Clemente del Tuyú (8 hectáreas), Villa Carlos Paz, Córdoba (34 hectáreas), y Mar de Ajó (8 hectáreas), destinados a sus asociados con casas rodantes. Sin embargo, los terrenos se ven invadidos por carpas, mientras que los remolques no llegan por lo común ni a veinte en el total de esas extensiones. Estas reservas poseen todas las instalaciones del caso: tomas de agua para los tanques, cajas fuertes para joyas y valores, etc. De las veinte casas-promedio, la mayoría son de fabricación casera.

El Automóvil Club señala su preocupación por la falta de estímulo que se da en la Argentina a los *trailers*. En Europa, por ejemplo, los propietarios de casas rodantes pueden reservar con anticipación, por carta, el lugar que desean ocupar durante el verano, y reciben el *ticket* correspondiente a vuelta de correo. ♦

## Turismo

# Un nombre terrorífico para un refugio juvenil

Desde hace pocos días, un nombre sinónimo de animales fabulosos y más o menos terroríficos ha cambiado de sentido para muchos de los turistas que tratan de gozar sus vacaciones anuales en Bariloche. Para cumplir con el viejo deseo de Chesterton — "vivir las aventuras que proporciona una tierra nueva sin abandonar las comodidades de nuestra casa" —, un grupo de jóvenes andinistas sin mucha experiencia en el campo de la hotelería (en la vida diaria se dividen casi proporcionalmente entre jóvenes profesionales y estudiantes) decidieron fundar un original *albergue-camping* con el nombre de El Yeti.

A diferencia de los *campings* al uso, los sofisticados dueños de El Yeti no quieren limitarse a ofrecer campo y bosques a los veraneantes. A imagen y semejanza de su popular modelo europeo, la idea se centró principalmente en el concepto "albergue". Así construyeron un grupo de pabellones de madera dentro del más puro estilo rústico a escasos seis kilómetros de Liao-Liao y en pleno bosque de coníferas: dormitorios, restaurantes, baños tipo *club* con



El Yeti: Albergue enclavado dentro del bosque. Alegre rusticidad, flores silvestres y "toque suizo".

agua caliente, una proveeduría económica y asadores para uso de los huéspedes. Por supuesto, todo esto está complementado con luz eléctrica, servicio de té acompañado con las famosas tortas de frutilla de Bariloche y un completo servicio de asesoramiento para excursionistas. El precio: Un máximo de 350 pesos por persona y por día, incluidas las comidas.

Como, a pesar de los deseos expresados por los porteros que deciden ir a descansar, nunca pueden estar lejos de las noticias del día, un servicio aéreo acerca "casi en el día" los diarios de Buenos Aires a El Yeti.

La idea parece ser tan original, por lo menos en Bariloche, que ni siquiera sus fundadores logran definirla bien: "En realidad, no es ni hotel ni hostería."

En el albergue pueden realizarse actividades distintas de las permitidas en los más convencionales alojamientos (guitarradas, fogones, etc.).

Como la idea parece haber gustado, los fundadores de El Yeti ya están pensando en formar una cadena de establecimientos similares. ♦

Una cosa es "fernet con vermouth"

otra, muy distinta, es

**FERNET BRANCA**  
con vermouth

## Arte

# La escultura avanza hoy sobre la pintura

Hace poco más de una quincena, el Museo de Arte Moderno de Río de Janeiro recibió solemnemente una escultura en hierro —*Unicornio*—, que fue ubicada en un lugar de preferencia, junto a obras del inglés Henry Moore, del rumano Constantin Brancusi y del francés Jean-Paul Laurens. *Unicornio* lleva la firma de un argentino de adopción, residente en Buenos Aires desde 1940 y profesor titular de su especialidad en la Escuela Nacional de Bellas Artes: el húngaro Julio Géro, nacido en 1910.

El Museo de Arte Moderno de París conserva otra pieza de Géro, *Saturno número 3*. La carrera de su autor se inicia en un remoto poblado de Europa Central, Arad, donde nació cuando éste era aún territorio húngaro; hoy pertenece a Rumania. La precocidad del escultor movió a la comuna de su ciudad natal a otorgarle una beca, en 1929, para estudiar en Budapest, donde hizo su primera muestra individual en 1935.

Géro, a pesar de ser rigurosamente contemporáneo, mantiene de los clásicos el amor por la armonía de las formas y la sujeción de éstas al material utilizado, que es, por lo general el hierro ("lleno de nobleza expresiva"). Dista, sin embargo, de estar alejado de las tendencias más actuales del arte que ejerce: "La escultura hidráulica no es ninguna novedad. ¿Qué es una fuente renacentista sino una obra plástica en la que el agua completa la composición?" Recuerda también que en la Argentina, la precursora de la escultura en materiales plásticos transparentes con efectos hidráulicos fue Martha Boto, que ahora vive en París, lo mismo que Vardánega, "otro escultor argentino de quien el futuro se acordará".

Frente al punto muerto en que se halla la pintura —afirma Géro—, la



Julio Géro: "El hierro es un material de noble expresividad".

escultura "le habla al hombre de 1964 con la intensidad de sus tres dimensiones". Las formas en el espacio, dice, avanzan cada vez más sobre las superficies pintadas, "al punto de que hay obras que se presentan como pintura y son en realidad verdaderas esculturas". Su viaje al Brasil se ha resuelto en un importante encargo para colaborar con el célebre arquitecto brasileño Oscar Niemeyer. "Pero ése es un proyecto del que todavía no quiero dar ningún detalle", dice con una chispa de picardía en sus pequeños ojos incisivos y vivaces. ♦

## Renacimiento

# Versailles tiene un rival: Fontainebleau

Un diario francés escribió: "Se hablará mucho de Fontainebleau en 1964". Verdadero Versailles del siglo XVI, al que cuatro reyes consagraron sus cuidados, el célebre castillo ha comenzado a revivir bajo la atención del ministro de Cultura, André Malraux. Limpia y restaurada, la galería de Francisco I, obra maestra de Rosso y de Primaticio, está librada al público. Pronto sucederá lo mismo con el Salón de Balle. Y en ese marco, hoy renovado, se organiza una exposición consagrada a la Escuela de Fontainebleau, 30 de cuyas obras —como adelanto— acaban de ser colgadas en París, en la Galería de l'Oeil, en medio de un éxito rotundo.

Se trata de cuadros, dibujos y grabados, la mayoría anónimos; como si sus autores hubieran deseado pedir al espectador que busque en ellos una atmósfera general antes que talentos individuales. Un cronista de 1642 llamó a Fontainebleau "tesoro de maravillas"; y un crítico lo calificó así hace poco: "Es un perfume; más que verse, sus pinturas merecen olerse". Los artifices de tan brillante bagaje artístico son Rosso, que llegó al castillo en 1530 y se suicidó en 1540; Primaticio, que lo secundó en 1532 y murió en 1570; Niccolò Dell'Abbate, que trabajó allí entre 1552 y 1571.

La delicadeza y la femineidad caracterizan a esta escuela y a sus impulsores, nacidos de la tradición florentina que se expandió en la Roma de Rafael y de Miguel Ángel. Los baños de mujeres constituyen una de los temas preferidos; otro, la sensual y estéril Diana, frente a quien se arrodillaron los hombres del Renacimiento. Las composiciones flotan, los personajes posan; la clave mezcla un erudito erotismo con la inclinación a la ensordeción. Un arte sofisticado, pero lleno de fuerza.

Malraux sabía todo esto, se detuvo repetidas veces ante el "tesoro de maravillas". Era lógico que ayudara a redescubrir a Fontainebleau, a transformarlo en una Mecca para estudiosos y turistas. Las autoridades de su ministerio operan contra el reloj con el fin de apresurar los planes de Malraux y poner al castillo en el tope de la actualidad. ♦

## Arquitectura

# El profeta de las ciudades de acero

Mies van der Rohe ha sido denominado "el único hombre lo suficientemente modesto como para crear una arquitectura anónima, que sirva a la humanidad entera". La frase agrada al anciano arquitecto que, semanas atrás, a los 77 años de edad, recibió la Medalla de la Libertad, que confiere el gobierno de USA, y aprovechó para clarificar las líneas esenciales de su filosofía ante un grupo de periodistas.

"¿Qué significa ese anonimato? Objetividad, sólo objetividad, pues es una tendencia que perdurará. Si nuestras vidas tienen un carácter anónimo, entonces saldrán al exterior, serán conocidas." Según Mies, la era actual es tecnológica y su característica material, el acero. "Hasta tanto sigamos con la misma estructura económica y científica, el acero será la esencia de nuestras ciudades."

Entre el humo de su cigarro, Mies —que vive en Chicago— dijo que "lo más difícil, en estos momentos, es hallar una definición precisa sobre las cosas importantes de nuestra civilización". En su inglés teñido de acento alemán, agregó: "Difícil, porque en parte somos el pasado, el presente y el futuro. El pasado no puede ser cambiado. En el presente hace falta actuar". Y él, a pesar de la artritis que lo obliga a caminar con muletas, actúa. Desde la erección del edificio Seagram, en Nueva York, en 1958, ha planificado y dirigido la construcción de otras seis obras.

Ahora supervisa un centro federal para Chicago y una escuela; en sus oficinas se proyectan una casa de departamentos (Baltimore), un centro científico, un museo (Berlín Oeste) y hasta un cuartel general para la empresa Krupp. Mies van der Rohe, como se observa, no olvida el futuro. ♦



Mies van der Rohe: A pesar de la artritis, sus teorías progresan.

Lo compramos...  
 con lo que ahorramos  
 pintando con  
**ALBA**



*Pintar con ALBA marcó un cambio en nuestro hogar. Hoy la casa sigue como recién pintada y con el dinero que antes gastábamos en renovar la pintura, ahora podemos darnos un gran gusto*

¡Con ALBA se pinta una vez... y para mucho tiempo! Las pinturas ALBA tienen mayor poder cubritivo, se aplican muy fácilmente y duran mucho más con ese prolijo aspecto de "recién pintado".



PINTURAS  
**ALBA**

UNA PINTADA...  
 ¡Y OLVIDESE!



ALBALATEX

ALBALUX

ALBAMATE

MURALBA

# Paz entre los hombres, los pueblos, las ideas y las religiones

Tomás Eloy Martínez, de la redacción de PRIMERA PLANA, pasó una semana en Roma y Tierra Santa, con motivo de la visita del Papa Paulo VI. No fue una semana fácil: en las esferas vaticanas, donde obtuvo revelaciones fundamentales y conversó con altos dignatarios, se vio obligado a luchar contra el tiempo y el protocolo en una carrera sin descanso. No obstante, el cardenal Agustín Bea, que no concedió entrevista alguna a la prensa en los días previos a la Epifanía, consintió en recibir en su lecho de enfermo a un solo periodista: Martínez. Los inconvenientes no menguaron en Tierra Santa, invadida por nubes de reporteros de todo el mundo. Allí, el representante de PRIMERA PLANA protagonizó un ilustrativo episodio. El filósofo Martin Buber se había negado a los requerimientos de quince publicaciones internacionales, entre ellas el poderoso diario "The New York Times". Martínez tuvo que recurrir a una fábula para franquear esa muralla: se presentó en la casa de Buber como un estudiante argentino devoto de su obra (afortunadamente llevó consigo y relejó en el avión dos libros de Buber). El escritor accedió a hablar con él, hasta que, en un momento dado, Martínez confesó su misión periodística. La reacción de Buber pinta su espíritu: invitó al corresponsal a tomar té al día siguiente, y le permitió que volviera con un fotógrafo.

Desde Roma y Jerusalén, Martínez transmitió a Buenos Aires los resultados de su labor. He aquí el informe:

Un Papa en jet, ya es un símbolo. No se necesitaba más para expresar la irrupción de la Iglesia en el mundo moderno y, si se quiere, el ocaso de su tradición jerárquico-autoritaria. El Vicario de Cristo no titubea en mezclarse entre los hombres, no teme de-

jarse contaminar por las pasiones que los encienden. La Iglesia pertenece a la eternidad, pero ello no le manda evadirse del presente.

El miércoles 8, en su primera audiencia desde el retorno de Tierra Santa, Paulo VI irradiaba júbilo. Hablaba

de la conmovedora recepción que le había tributado el pueblo romano dos días antes. "Nunca el Papa había recibido tal acogida y tales aclamaciones de la población, y tampoco nunca el sucesor de San Pedro sintió a tal punto el lazo misterioso y dichoso que lo une a Roma, su diócesis, su ciudad", dijo a los millares de peregrinos reunidos en la Sala Clementina. Esta satisfacción —ingenua, si se quiere— humanizaba al docto y reconcentrado Giovanni Montini, un temperamento insondable si se lo compara con el de Angelo Roncalli, su antecesor.

Los romanos habían mostrado, con su espontánea y bulliciosa bienvenida, que comprendían el sentido real de este primer desplazamiento pontificio. La Iglesia quiere estar presente —vuelve a estarlo— en el tembladeral de la vida cotidiana. Si se había retraído ante el progreso incesante del neopaganismo moderno, hoy descende a combatirlo en su terreno. El Papa se siente cómodo en las calles romanas, como en las de Jerusalén, en las de Amman, y mañana quién sabe si en la tribuna de las Naciones Unidas, como alguien ha propuesto.

El sentido de este viaje, sugerido al Papa el 15 de agosto pasado, por una carta del padre Gauthier (ex sacerdote obrero en París, después fundador de las Fraternidades de Jesús Carpintero, en Nazareth), es múltiple. Se trata de producir un hecho concreto que dejase atrás, definitivamente inactuales, cuestiones que habían oscurecido durante varios siglos la vida religiosa de la humanidad. Después de la entrevista con el patriarca Athenágoras, la unidad de los cristianos ha dejado de ser un pio anhelo; después de la exhortación a los gobernantes en la gruta de Nazareth, el establecimiento de la paz mundial se convierte en tarea acuciosa de cada día, con el poder espiritual animando e iluminando a los poderes temporales; después de la plegaria en el huerto de Getsemani, la grey católica no podrá desentenderse de la necesidad del retorno a las fuentes del Evangelio, al viejo cristianismo y a la dignidad de la pobreza.

## "Nunca es tarde"

La rapidez con que se están llenando los fosos abiertos por un milenio de Cisma, por cuatrocientos años de Reforma y Contrarreforma, por casi dos siglos de Revolución, es verdaderamente desconcertante; y el propio Paulo VI, hablando, en vísperas de su partida de Roma a los televidentes ingleses, lo dijo con estilo casi periodístico: "Vivimos en un tiempo en que se nos ofrece la extraordinaria posibilidad de ver antiguas controversias encaminarse hacia una solución, y viejas heridas que están cicatrizando. Nunca es tarde para arrepentirse de la falta de caridad. ¿Quién sabe a dónde podrá llevarnos el amor de Cristo!" Si se quería simbolizar con una frase el clima de la década del 60, de los años que asumieron como mitos a Juan XXIII y a John F. Kennedy, no se podía decirlo mejor.

Después de todo, la Iglesia sabe que el milagro existe, que la vida es un







**El Papa, durante la misa que ofició en la Iglesia de la Anunciación, en Nazareth: La visita a Tierra Santa corona el regreso del Vaticano al primer lugar de la actualidad, tras de un siglo de silencio.**

milagro constante. Hoy en el Vaticano se piensa que aquello que no podría lograrse por la vía lógica, a través de difíciles discusiones que no pueden sino enconar más los ánimos, surge naturalmente de la visión del Santo Padre en el dulce paisaje de Galilea, con las aguas azules de su lago y con los naranjales tras los cipreses plantados en la calle. Las aldeas minúsculas, como en tiempos de Jesús, y los pájaros de la parábola confundidos entre la multitud para escuchar la palabra divina, y las mismas piedras que llagaron los pies de la Doncella y del carpintero durante la fuga a Egipto... Toda Palestina ha sido un gran pesebre.

Pero en este pesebre había, aquí y allá, señales de guerra. No sólo los refugiados árabes, las barricadas en medio de Jerusalén, las armas de Israel y de Jordania lanzando vividos destellos bajo el sol despiadado, sino una óptica peculiar, hecha de cálculo y de prevención, que ansiaba interpretar el gesto de Paulo VI como un gesto político. Era inevitable, y el Papa aceptó ese riesgo. Su señal de amistad para con el pueblo judío disuelve las disputas teológicas sobre la responsabilidad del deicidio, modifica necesariamente la actitud de los pueblos cristianos hacia el pueblo que los engendró. Este no era sino uno de los elementos del viaje papal a Tierra Santa, pero no sólo la expectativa popular en Israel, sino —sobre todo— la suspicacia de los gobiernos árabes, lo convirtieron acaso en el capítulo central de la apasionante historia.

#### De los dos Testamentos

Hacia las 8 de la noche, el 5 de enero empezaron a doblar ensordecedoramente las enormes campanas que coronan la iglesia de la Dormición, al

noreste de Jerusalén, justo sobre la cima del monte Sión. Al mismo tiempo, al pie de las colinas, los soldados de la guardia israelí hicieron sonar sus trompetas y agitaron sus estandartes azules. Fue entonces cuando el Papa Paulo VI, en su segundo día de visita a la Tierra Santa, bajó fatigosamente los diez peldaños de piedra veteadas que desembocan en el Cenáculo, se arrodilló junto a una ventana abrumada de inscripciones arábigas y repitió las mismas palabras que, según San Juan, dijo Cristo en ese sitio, al celebrar con sus discípulos la Pascua judía: *Yo soy el Camino, la Verdad y la Vida. Nadie conoce al Padre sino por Mí.*

Debajo del Cenáculo hay una vasta cámara excavada en la piedra; sus paredes están calcinadas por el bosque de velas que Jerusalén enciende allí, ante la tumba del rey David; desde la arcada que abre paso hacia esa tumba y hacia las dos sinagogas que la flanquean, un viejo guardián sefardí estaba oyendo por los altavoces la oración del Papa, mientras afuera, en la falda del monte, un coro de monjes franciscanos entonaba el *Aletuya* en lengua hebrea.

Sin mirar a nadie, apretujado por las idas y vueltas de los fotógrafos y peregrinos, el guardián fue a refugiarse tras la verja donde había estado antes de que el Papa llegase; se apoyó contra una mesita de madera, abrió la ajada Biblia que había retenido todo el tiempo entre sus manos y, como quien responde a una oración con otra, leyó con voz fuerte un versículo de los Salmos, todo lo fuerte que pudo como para que nadie, en medio del tumulto, se quedase sin oírlo: *Cercano está Jehová a quienes lo invocan de veras.*

Más que las protocolares ceremonias de esa misma mañana, en Meggido,

cuando Paulo VI entró por primera vez en territorio israelí; más todavía que las aclamaciones con que el pueblo de Jerusalén lo recibió, sobre el filo del crepúsculo, fueron esas dos frases del Antiguo y del Nuevo Testamento, repetidas en el sitio de la Cena y junto a la tumba de David, las que sirvieron como señal para que volviesen a encontrarse los hermanos de Jesús y los hijos de Israel, tras casi dos mil años de tensiones y de mutuas desconfianzas.

A la Palestina entera no le preocupó otra cosa que ese diálogo durante los primeros diez días de enero: en la zona árabe de Jerusalén, desde Getsemani hasta los mercados que están tras la puerta de Damasco, los hombres de prensa no oyeron sino prevenciones contra el oportunismo de los israelíes. Un tendero egipcio de la calle Nebi Dawud, dentro de la muralla que envuelve a la Ciudad Vieja, colocó un gigantesco letrero sobre su escaparate, con la efigie del rey Hussein a un lado y la de Paulo VI al otro, en el que se leía: *Don't forget. Jewish people killed Jesus.* (No lo olviden: El pueblo judío mató a Jesús.) A su vez, la oficina de prensa jordana distribuyó una carpeta de informaciones sobre el peregrinaje papal que incluía un total de 8 documentos; la mitad de ellos eran panfletos antiisraelíes.

#### Tocar los corazones

En la Jerusalén israelí, las agresiones disparadas por los diarios y las radios del área jordana no fueron tomadas en cuenta; nadie, tampoco, quiso admitir que el viaje papal repercutiría en el mundo hebreo: "No nos sentimos responsables de la crucifixión de Cristo —dijeron al unísono el filósofo Martin Buber, el diplomático Jonathan Prato y el teólogo Chaim Wardi—. Si algún cristiano cree que lo so-

mos, ese problema pertenece a su conciencia y no a la nuestra”.

Una actitud objetiva fue la del Gran Rabino de Israel, Itzjak Nissim. El tono de su mensaje indicó su afán de respetar el deseo papal de un estricto peregrinaje. “Ojalá pueda encontrar en su misión religiosa —declaraba, en visperas de la llegada de Paulo VI— el silencio y el recogimiento que él anhelaba, y que convienen a la oración.” El jefe espiritual del judaísmo israelí expresó implícitamente su disposición a un encuentro con el Jefe de la Iglesia: “Tal vez esta visita lo inspire (a los jefes religiosos) a conversar fraternalmente y a buscar en común los medios de tocar los corazones.” Pero se negó a participar del comité de recepción, en Meggido, porque no creía que los miembros del gobierno pudieran, con la misma eficacia, cumplir esa misión. Los intelectuales judíos se pusieron de su parte. “Paulo VI señaló muchas veces —dijo el doctor Urbach, de la Universidad Hebrea— que su visita era sólo un peregrinaje religioso; de modo que, si le interesa tomar contacto con los jefes del judaísmo, es él, un huésped de este país judío, quien debe buscarlo.”

Pero fue esa misma Jerusalén la que se empapó de resentimiento cuando el Papa consagró casi todo su discurso de Mandelbaum, en la noche del 5 de enero, a vindicar la memoria de Pío XII, “nuestro gran predecesor”, a quien los intelectuales hebreos —como él quizá lo sabía —suelen juzgar severamente. Fue un golpe inesperado: Paulo VI, con las manos inmóvilmente cruzadas sobre su capa púrpura y con los ojos cerrados, oyó hablar durante 6 minutos a Zalman Shazar, presidente del Estado, y le tendió los brazos dos veces. Después extrajo de su sotana los anteojos con armadura de metal, se los caló despaciosamente, miró a izquierda

y a derecha bajo el incendio de los flashes, e inició su explosivo discurso. Para los que estuvieron allí, la correntada eléctrica que atravesó a los funcionarios israelíes pudo casi tocarse en el aire. Quizá el Papa mismo la percibiera: era algo que refulgía en las caras, que se secaba bruscamente en los ojos. “Hubo un claro movimiento de inquietud entre los funcionarios del gobierno”, dijeron al día siguiente todos los diarios de Jerusalén, a falta de una imposible reacción oficial.

A una semana de terminada la peregrinación, es posible ver claro: tanto la opinión popular jordana como la israelí cometieron el mismo error al atribuir al viaje papal un sentido básicamente político, si bien el Estado judío observó más prudencia. El propio Paulo VI no pudo zafarse del todo de esa envolvente marea: al llegar a Amman, tuvo que aceptar una bienvenida oficial en la que se deslizó propaganda antijudía; los arcos triunfales tendidos a su paso, en el camino a Belén, proclamaban rotundamente el derecho de los árabes a “combatir contra los incrédulos judíos, en nombre Vuestro y de la humanidad”.

Sólo muy pocos hombres en Palestina recordaron que el Papa también había llegado hasta la Tierra Santa para discutir con los grupos ortodoxos del Oriente sobre la unidad de las iglesias; la pasión de la gente estaba en otra cosa. Ocurre que este primer peregrinaje fue consumado sobre un volcán donde, como en los años de Cristo, no sólo las rocas sino también los seres humanos arden sin consumirse.

### El pueblo de Dios

A fines de diciembre, en Roma, la complicada madeja del viaje papal em-

pezaba trabajosamente a desovillarse. Casi un mes atrás, la segunda fase del Concilio se había cerrado con una decepción y un estallido de esperanza: por un lado, la Iglesia de ja ba sin aprobar el punto cuarto del esquema sobre ecumenismo, donde el cardenal alemán Agustín Bea, ex confesor de Pío XII y jefe de la llamada *ala renovadora*, postulaba la responsabilidad de todo el género humano en la muerte de Jesús y refutaba así la antigua atribución de decidido al pueblo judío; por el otro, el Papa Paulo VI anunciaba bruscamente su peregrinación a Palestina, el primer retorno de un sucesor de San Pedro a la tierra de Cristo.

Hasta dos días después de la Navidad, ambos hechos tenían la apariencia de un solo para los frailes que daban vueltas por la plaza de San Pedro, con sus máquinas fotográficas al hombro, llenos de estupor y de ple-garias. Uno de ellos, el hermano Gauthier, había llegado de París en la víspera del 24 de diciembre. Interpelado por el cronista, se golpeó las mejillas con las manos antes de decir: “Quizá sí, esta peregrinación del Santo Padre es una manera de reconocer que somos en parte culpables de los padecimientos judíos. Aunque también, si uno lo piensa dos veces, es a la vez una manera de rezar por ellos.”

Negándose obstinadamente a dar su nombre, un fraile benedictino que estaba arrodillado ante la estatua de la Pietá, dentro de la basílica de San Pedro, enumeró una vez y otra, sin dejar de enarbolarse su índice, los concilios de la Iglesia rozados por prejuicios antijudíos: “Piense usted en el de Orleáns —dijo—, a mediados del siglo VI, donde se les prohibió salir a la calle durante la Pascua; piense en el de Letrán, siglo XIII, que vedaba a los judíos ya bautizados conservar las costumbres de sus mayores y que exigía a los no conversos el uso de una indumentaria que los distinguiese de los cristianos; de allí salieron las franjas de dos colores para los hebreos ingleses y el sombrero amarillo para los de Italia.”

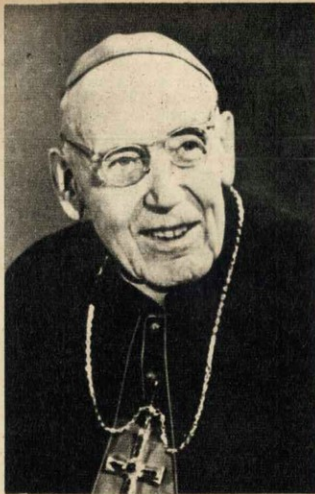
Fuera del área vaticana, sobre la izquierda de la avenida que desemboca en San Pedro, hay una minúscula cortada, la vía Serristori, donde el correo romano amontona día tras día cientos de folletos y artículos sobre el Concilio. Sepultado bajo ese interminable tumulto, monseñor Nazareno Cinti, capellán de Su Santidad, lanzó una terminante refutación al fraile benedictino: “No hubo un solo Papa, ni uno solo —repetió—, que no tratase de proteger al pueblo judío contra todo prejuicio: Inocencio III promulgó una *Constitutio Judaeorum* para preservarlos del mal trato a que solían someterlos algunos cruzados; Clemente VII, en el siglo XVI, puso en claro que toda conversión forzosa violaba los principios de equidad y justicia cristianas.”

### Frente al cardenal Bea

Si uno atraviesa la avenida y camina una cuadra más allá, hacia el Castel Sant'Angelo, advertirá sobre la derecha, en la Via dei Corridori, una casa vulgar, oscura, sobre la que nadie ha



Martínez con el Cardenal Ottaviani: “La Iglesia ha caminado siempre despacio. Todo lo despacio que se necesita para no tropezar jamás.”



Con ciertos versículos contestó el Cardenal Bea a PRIMERA PLANA.

querido dejar la menor placa de identificación: allí está, sin embargo, uno de los lugares clave en la vida del Vaticano, el centro de la renovación dentro de la Iglesia; es el secretariado para la Unidad de los Cristianos, la oficina del cardenal Agustín Bea.

Hasta el día de la Epifanía, el cardenal —que cuenta 82 años—, estuvo oficialmente enfermo, con una afección sobre el labio inferior. Era cierto: apenas recibió al enviado de PRIMERA PLANA, se pudo ver resaltar ese labio hinchado y demasiado violáceo sobre la cara seca y fuerte, en la que resplandecían sus vivaces ojos azules. Casi no habló, le era penoso decir la menor palabra: se limitó a repetir muy lentamente, en francés, como si devorara cada sílaba, algunos versículos del Nuevo Testamento sobre la cuestión del deicidio. Primero, San Lucas: *Padre, perdónalos porque no saben lo que hacen*. Después, la Carta a los Romanos, de San Pablo: *Digo, pues: ¿ha desechado Dios a su pueblo? De ninguna manera, porque también yo soy israelita*. Y, finalmente, otra vez la misma Epístola, el versículo 31, en el capítulo 11, que él repitió dos veces, con cierta fatiga, agitando apenas la cabeza a cada palabra: *Porque ellos también alcanzarán la misericordia*. El Padre, perdónalos dicho por Jesús es, dijo el cardenal, “un ejemplo que debe imitar su Esposa, la Madre Iglesia”.

### Tres claves

En el primer piso de esta casa vulgar en Via dei Corridori, las oficinas del padre Dupret y del padre Long están casi pegadas, a unos cinco metros del viejo despacho donde trabaja monseñor Willebrands, secretario del cardenal y miembro del séquito que viajó con Paulo VI a Tierra Santa.

Tres días antes de que terminase el año, monseñor Willebrands volvió al Vaticano, desde Amsterdam, y comenzó —como él mismo dijo— a prepararse “cuidadosamente para la peregrinación”. El padre Long habló por él a PRIMERA PLANA, desde la espesura de su corta y agresiva barba rojiza, debajo de la cual el italiano escapa como mordido por un áspero acento de Nueva Jersey. El padre Long, como el cardenal, empieza por repetir algunos textos:

—El Santo Padre lo ha dicho claramente: “Mi viaje será un viaje de oración y de humildad”. Toda atribución de intereses políticos, pues, no es sólo injusta, sino también ofensiva. Pero las relaciones entre la Iglesia y el pueblo judío no son en modo alguno una cuestión política. Son, ante todo, una cuestión religiosa.

El padre Long deja sus fuertes y enormes manos sobre la mesa de una salita de reuniones, junto al decrepito ascensor que lo lanza a uno contra el Castel Sant'Angelo:

—Por eso, la Iglesia ha sido siempre terminante. En setiembre de 1938, Pio XI dijo a un grupo de peregrinos belgas: *El antisemitismo es inadmisiblemente. Espiritualmente, nosotros somos semitas*. Después, durante la guerra, Pio XII tomó innumerables iniciativas para preservar vidas judías del odio nazi; a él se deben, además, las primeras reformas en la liturgia católica del Viernes Santo, donde había textos que podían ser considerados ofensivos por el pueblo judío.

Tras el padre Long, el padre Dupret precisó tres puntos clave en el problema:

- La mayoría del pueblo israelita no estuvo de acuerdo con la crucifixión de Jesús. Algunos principes judíos se negaron a que ella fuera consumada durante el sábado, para evitar un levantamiento de las masas.

- La reconciliación entre judíos y cristianos, a través de un mutuo respeto, puede considerarse completa. Todo está dado: el tema de la libertad religiosa será discutido en la tercera sesión del Concilio, los malentendidos sobre el judaísmo en la vida católica han sido borrados ya.

- La Iglesia fue aislada durante siglos por una poderosa tradición antisemita. Eso se ha olvidado. Seis millones de judíos fueron masacrados por el nazismo, y la propaganda nazi ha conseguido inclusive introducirse en algunos medios cristianos. “Eso está delante de nuestros ojos, pero a menudo nos negamos a verlo.” El cardenal Bea acaba de repetir ambas cosas en el Concilio. También ha dicho que es necesario restablecer la verdad: no fue el pueblo judío el que mató a Jesús y, ciertamente, es calamitoso sospechar siquiera que sobre los judíos de hoy cae hasta la más pequeña responsabilidad de esa muerte.

Las afirmaciones de Via dei Corridori parecen haber ganado plenamente la batalla dentro de la Iglesia. Sólo hay cierta resistencia (sobre todo en Latinoamérica y España, según se oye

decir en las salones menores del Vaticano) a aceptar que la educación católica está todavía poblada de vestigios antijudíos y de viejas supersticiones.

Delante de la Secretaría de Estado, un obispo alemán supuso, al día siguiente de Navidad, que “quizá en algunas aldeas, los campesinos imaginan todavía al pueblo judío como un raptor de niños o un adorador de cerdos o un bebedor de sangre. Pero la noticia de la peregrinación papal llegará también hasta ellos y les ayudará a quitarse la calumniosa venda medieval que les inflama los ojos”.

### Con el cardenal Ottaviani

A la derecha de la basílica de San Pedro está el Palacio del Santo Oficio, inclinándose apenas sobre un enorme patio empedrado donde hay solamente oscuridad y un silencio que casi puede tocarse en el aire. Parece que nadie se moviera allí, pero si una camina hasta las galerías del fondo, encuentra un minúsculo escritorio flanqueado por dos bancos de madera; sobre el escritorio hay un crucifijo y, si se mira bien, bajo el crucifijo es posible descubrir a una viejita enlutada, encogida, que lo sobresalta a uno cuando pregunta chillonamente: *¿Qué quiere usted?*

De ahí en adelante, hay que atenerse a un largo ritual para ver al cardenal Alfredo Ottaviani, de 71 años, secretario del Santo Oficio, jefe del ala conservadora de la Iglesia y, aunque pocos lo crean, hijo de un panadero del Trastevere, al sur de Roma. El ritual a que se vio sometido el enviado de PRIMERA PLANA empieza con una llamada telefónica de la viejita al secretario del cardenal, un ascenso hasta el primer piso por las derruidas escaleras del palacio, una explicación, una espera, otra explicación, y termina media hora después, cuando el



Monseñor Cinti: “Todos los Papas trataron de proteger a los judíos”.



**Paulo VI frente a las aguas del Jordán donde fue bautizado el Hijo de Dios: "¿Quién sabe adónde podrá llevarnos el amor de Jesucristo?"**

cardenal en persona, con su ojo derecho ciego y transparente, y el ojo izquierdo apenas móvil, atraviesa la espléndida sala de reuniones del Santo Oficio, y empieza después a hablar de a poco, deslizando primero las ya sabidas precisiones sobre la peregrinación papal —su carácter exclusivamente religioso: "es una manera de rezar", dice él— y luego, de golpe, subrayando que ese viaje no entraña una reconciliación con el pueblo judío, puesto que las reconciliaciones sólo son posibles cuando las ha precedido una ruptura. Cada palabra retumba en la enorme papada del Cardenal, pero ni su cara ni sus manos parecen moverse.

Sólo los labios se le ladean apenas cuando se le menciona el capítulo 4º, relativo a la cuestión judía, que el cardenal Bea presentó dentro del esquema sobre ecumenismo. Es, quizá, un mero gesto de concentración, porque el cardenal Ottaviani tarda ahora un poco más en explicar que "todas las proposiciones al Concilio, incluida la que usted ha descripto, fueron previamente presentadas a una comisión teológica que debía aprobarlas o no. Esa comisión estaba presidida por mí mismo y el esquema 17, llamado *De Oecumenismo*, ha sido aceptado".

En otras oficinas del Vaticano es posible averiguar que la comisión del cardenal Ottaviani resolvió esa aceptación por mayoría (18 votos sobre 22), y que la postergación del capítulo 4º para la sesión de 1964 por falta de tiempo, según las explicaciones oficiales, fue gestionada por monseñor Alberto Gori, patriarca latino de Jerusalén, en cuya residencia vivió Paulo VI durante su peregrinaje.

El cardenal Ottaviani no dijo sí ni no cuando estas historias le fueron narradas, en vísperas del Año Nuevo;

sólo exhibió un claro aire de enojo, antes de disparar esta frase, que puede entenderse de muchas maneras:

—La Iglesia ha caminado siempre despacio. Todo lo despacio que se necesita para no tropezar jamás.

### La Ciudad Santa

Lo mismo que Roma, Jerusalén estalla con sus piedras rosáceas sobre el lomo de siete colinas; para los cristianos, los judíos y los musulmanes, cada roca desmoronada y cada rama de olivo son allí un rayo de Dios, una esfera venerable. Todos han salido de la simiente de Abraham, pero los alambres de púa que parten en dos a la ciudad explican bien claramente que los unos han dejado de ser hermanos de los otros.

Paulo VI atravesó las murallas de la vieja Jerusalén, en la parte jordana, cuando empezaba a oscurecer, el viernes 4 de enero. Medio kilómetro más allá, desde el barrio ultra ortodoxo de Mea Schearim hasta el hospital Haddasa, cerca del monte Orah, la Jerusalén judía se inmovilizaba de golpe, ante la irrupción del sábado, día consagrado a Dios. Entre esos dos extremos, en el área de Rehavia, un hombre de 84 años cerró entonces su cuaderno de notas, tomó su fatigada Biblia hebrea y rezó, como Paulo, para que las religiones pongan todo su acento en aquello que las acerca y no en aquello que las divide. Pero ese hombre, Martin Buber, el mayor filósofo judío, no sabía siquiera explicarse a sí mismo qué lo había movido a rezar, cuando en la noche del domingo 5 recibió a un representante de PRIMERA PLANA.

Sentado junto a una estufa árabe del medioevo, con los ojos siempre

entornados y los labios apenas móviles bajo su enorme barba, Buber no puede pensar sino entre inacabables idas y venidas, de su sillón a la biblioteca, de la biblioteca a las columnas de papeles que se apilan sobre los bordes de su escritorio, los dedos chasqueantes y otra vez al sillón, y de nuevo al vestíbulo, como quien se desprende de los años a medida que camina. Pero fue con las manos quietas sobre una vieja Biblia del siglo XVI como empezó a hablar verdaderamente, a explicar que él tampoco, como ningún judío, admite ser responsable de la muerte de Cristo.

—Jamás he aceptado las responsabilidades colectivas —dice— ni he creído que otro ser pudiese responder por mis actos. Criticar a mi padre es ya una manera de no identificarme con él, de no ser él.

De golpe, Buber se pone de pie, vuelve con una fotografía entre las manos y se exhibe a sí mismo, sonriente, como ahora, el único maestro entre una doble hilera de jóvenes estudiantes alemanes.

—Esta es mi prueba —explica, agitado—. Poco después de que abandoné Alemania, los nazis asesinaron a seis millones de judíos. Mi pueblo entero fue desmoronado por un hombre que había nacido a pocos kilómetros de donde nací, en Viena; mi pueblo fue exterminado con la complicidad de otros hombres a los que yo había visto y a los que, en ciertos casos, había conocido y amado. ¿Haré a estos jóvenes alumnos alemanes responsables de esos crímenes? ¿Es que tengo derecho a una enormidad semejante?

Ahora, Buber se agita de veras, se queda de pie un momento junto a la estufa. Uno lo siente vivo, batallador, casi un adolescente. De manera que se puede interrumpirlo para preguntarle por qué, entonces, según los Evangelios, algunos judíos aceptaron para sí y para su descendencia, antes de la crucifixión, la responsabilidad del deicidio. Se le advierte, claro está, que hay detalles esenciales en este juego: por de pronto, pudo ser un grupo pequeño, no más de trescientos hombres; pudo también tratarse de un raptó de fanatismo. ¿Qué pensarían los hombres de este tiempo, por ejemplo, si un millar de extremistas se amontonasen ante el Patriarcado latino de Jerusalén y exigiesen la muerte del Papa? ¿Es que alguien los tomaría por cuerdos?

Pero Buber siempre estalla por donde uno no espera.

—Ocorre que los judíos no mataron a Jesús —dice de pronto—. La única fuente que asegura lo contrario son los Evangelios y, según ellos, el Sanhedrín decidió la crucifixión. No fue así. En la cuarta década del siglo I, el Sanhedrín no tenía autoridad suficiente, ni siquiera para aconsejar esa condena; tanto menos para ejecutarla. La muerte de Cristo, así, respondió exclusivamente a una orden de Pilatos; quiero decir, del poder romano.

A duras penas arrima su sillón junto a unos almohadones; rechaza cual-

quier ayuda—, "nada de eso, me basto solo todavía"— y vuelve a la batalla:

—Pero aceptaré por un momento la suposición de que los Evangelios son veraces...

—No es uno sino son cuatro testimonios —se le dice—; una misma versión de los mismos hechos, entregada desde el Asia Menor y de la Palestina, con lustros de diferencia. ¿Qué otras señales de veracidad deben buscarse?

—Los Evangelios pertenecen a lo que yo llamo literatura tendenciosa —responde, ahora quieto, con las manos sobre sus rodillas—. Fueron escritos por hombres que amaban a Jesús y que no eran capaces, por lo tanto, de componer una biografía desapasionada.

Esta es una historia de nunca acabar, como el propio Buber ha dicho ya tres veces durante la noche. Para una refutación hay otra; para la última un nuevo mar de refutaciones. Hasta que él se detiene y dice:

—No quiero aceptar un estado de guerra espiritual. Es inútil discutir sobre problemas de fe, si ninguno de los dos está dispuesto a claudicar.

A lo lejos, desde una radio, el locutor repite en hebreo y en francés que Paulo VI está ya a las puertas de Jerusalén; los coros de monjes franciscanos empiezan a entonar sus primeros himnos en las laderas del monte Sión. Pero aquí, al otro lado de la ciudad, en esta biblioteca llena de tapices y de textos talmúdicos, la silenciosa Rehavia donde Buber amontona columnitas de papeles con su menuda letra hebrea, uno se pregunta si la buena voluntad del Papa será suficiente por sí sola para derribar de un golpe los viejos prejuicios que alimentan cristianos contra judíos y judíos contra cristianos.

Buber meneaba suavemente la cabeza:

—Es tan difícil echar abajo los malentendidos como se echa abajo una muralla.

Ahora se calla, y la fogata de la estufita oriental empieza a desplegar su suave olor a aceite.

—Los prejuicios son muchos y son muy fuertes —dice Buber—. A veces, hasta más fuertes que la verdad.

Mientras el automóvil del Papa avanza poco a poco sobre la ladera del monte (*Oigan a Jerusalén decir Schalom* (La Paz), explica el locutor en tres lenguas) y mientras los tambores de la guardia empiezan a redoblar, el viejo maestro dispara ahora sin tregua lo que está pensando:

—No creo que las potencias políticas sepan superar la crisis de la humanidad —dice despacio, en hebreo, mientras lo escribe sobre un pequeño cuadernito que sostiene en las rodillas—. Son los representantes de todas las religiones los que deben reunirse y hablarse sinceramente entre sí. *Qué hacer* es todo lo que deben pregun-

tarse y todo lo que deben contestar. El mundo es de aquellos que creen en Dios verdaderamente.

*Schalom, schalom*, repite el locutor en la radio distante; pero su voz se mezcla con la del coro franciscano, *Gloria at Tibi, Domini*, y con los toques de trompeta que ahora desbanda la guardia israelí.

—Quisiera estar vivo cuando sean derribadas las paredes entre mi mundo y el mundo de los que creen en Cristo —dice Buber, mientras parece irse adormeciendo—. Pero sé que eso no es posible. Que no será posible en mucho tiempo, si es que alguna vez ese tiempo llega. Es que, para ellos, el hombre ya ha sido redimido por Dios; y los judíos no pueden creer en eso, todos los días sienten que no es así. Cuando me despierto a la mañana, suelo decirme que no quiero vivir con un alma salvada, en un mundo que todavía no lo está.

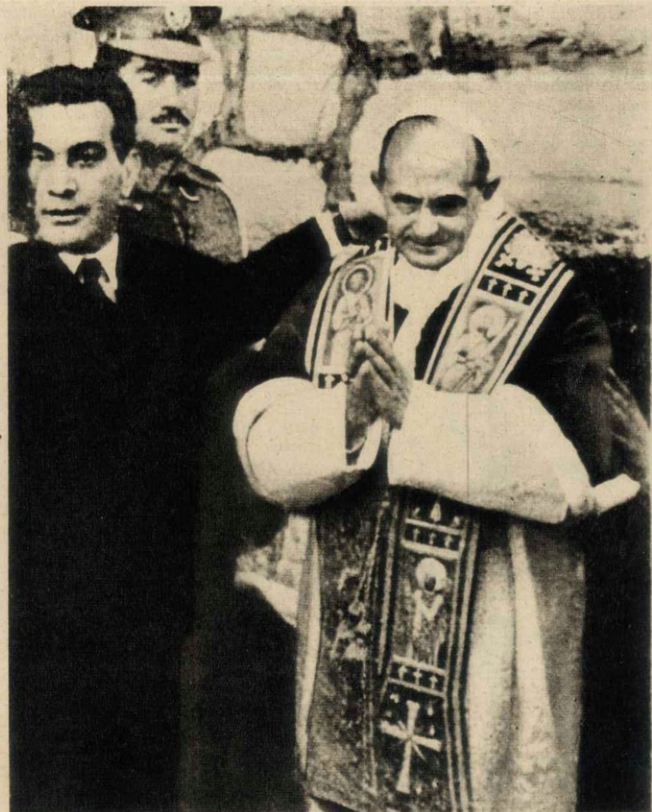
### Otras caras de la medalla

En la misma Rehavia, dos o tres calles abajo de la colina donde vive

Martin Buber, el doctor Jonathan Prato, encargado de Asuntos Eclesiásticos en la cancillería israelí, dijo hacia el mediodía del sábado 4 que todo judío espera el prevalecimiento de las corrientes liberales en el seno del Concilio; con el lomo de una reluciente Biblia rozándole los dedos, ceremoniosamente, el doctor Prato explicó que el cambio de frente en el mundo católico, respecto del judaísmo, es uno de los más revolucionarios golpes de timón dados por Juan XXIII y, "la mejor herencia espiritual que depositó en las manos del cardenal Agustín Bea".

Tres veces consecutivas se negó a opinar sobre las acusaciones lanzadas por el dramaturgo alemán Rolf Hochhuth contra Pío XII en *El vicario*, la obra a la que implícitamente aludió el Papa en su discurso de Mandelbaum, al caer la noche del domingo.

No tuvo las mismas aprensiones el doctor Chaim Wardi, consejero para los Asuntos Cristianos del ministerio de Religión, en Israel, y profesor de Historia de la Iglesia en la Universidad de Tel Aviv. Wardi leyó y anotó dos veces los textos de *El vicario* y



El Sumo Pontífice abandona la Iglesia de la Natividad, en Belén, donde celebró misa: En las dos manos unidas hay un vasto mensaje de paz.

los confrontó con sus propias investigaciones; advirtió que Hochhuth se había abstenido de hacerlas antes de escribir su "mediocre drama".

Afirmó después de reflexionar: "Una fuerza gravemente ilegítima alentada en El vicario: Hochhuth es un alemán y un protestante. Al elegir a Pío XII como chivo emisario de la masacre judía, trató de aventar la responsabilidad que le incumbe en ella a la gente de su propia comunidad.

Fue entonces cuando el doctor Wardi, después de beber un pequeño sorbo de vino caliente y azucarado, juntó las manos y dijo:

—Ahora bien, eso no es todo. Los judíos creíamos que Pío XII tenía la obligación de comportarse exactamente igual que Cristo, puesto que lo representa a Él sobre la tierra. Esa actitud fue un mal entendido. Si ningún judío acepta la investidura papal, ¿cómo puede esperar nada del Papa? Y sin embargo, esperábamos, teníamos fe en él. Una fe que no hemos perdido, porque la memoria de Juan XXIII se venera aquí como si fuese la de un santo. Fue Juan —dijo el doctor Wardi— el primero que empujó todas sus fuerzas en derribar los prejuicios contra el judaísmo y nos mostró una imagen más pura y más perfecta de la Iglesia. Antes de él, el mundo cristiano veía nuestras manos manchadas con la sangre del cordero. Todo está en su lugar ahora: quienes deben lavar sus corazones son aquellos que toleraron sin protesta que nuestro pueblo fuese martirizado durante siglos por un crimen del que no era responsable. La mancha no está en los per-



**"No quiero vivir con un alma salvada en un mundo que no lo está": Así habló el filósofo Martín Buber con el redactor de PRIMERA PLANA.**

seguidos sino en los perseguidores.

Cuando el Sol cayó sobre Jerusalén el lunes de la Epifanía, Paulo VI regresó a Roma entre himnos y alabanzas. El primer golpe contra las murallas de la superstición y la desconfianza había retumbado sobre todo Israel desde los kibutzim colectivos hasta las sinagogas de Mea Schearim. Fue sólo la primera palabra de un diálogo que seguramente será largo; dentro de la jerarquía católica de Jerusalén, en la zona árabe, hay todavía quien ve a los judíos del otro lado como a un pueblo maldito; dentro de la Universidad Hebrea y de los barrios de emigrados se expande una sorda hostilidad contra los misioneros católicos, y nadie calla su antipatía hacia la memoria de Pío XII, en cuya defensa Paulo VI empujó un énfasis desacostumbrado.

Cercano está Jehová a quienes lo invocan de veras, había rezado el guardián judío junto a la tumba de David. Pero es sobre todo el Schalom (La paz) que Paulo dijo al entrar en Israel la palabra que ahora empiezan a tenderse, despaciosamente, los hijos de Abraham que esperan al Mesías y los que ya han sido redimidos por Él.

### Una nueva actualidad

Así se ha vivido, en la Palestina de hoy, esta jornada memorable. Pero, por encima de toda anécdota, la visita de Paulo VI a la Tierra de Cristo es, sin duda, una invocación a la concordia para el dividido mundo cristiano, un mensaje de paz —el más alto— a todos los pueblos y a todas las religiones, a todos los hombres, y a todas las ideas.

Ahora resulta imposible suponer que una visita del papa a la Tierra de Israel sea un acto de fealdad o de hipocresía.

el camino que conduce a la paz de los espíritus, ese camino que abriera Juan XXIII, con su bondad radiante, y que Paulo VI se esfuerza por extender con su puro ejemplo.

La Iglesia Católica ha vuelto a ser, si se permite la expresión, una gran productora de noticias. Lo fue durante siglos, cuando el mundo evolucionaba entre guerras y creencias, cuando se despedazaba para unirse, cuando iba levantando su imagen y su potencia sobre cimientos destruidos y construidos casi al mismo tiempo. |

Esa Iglesia combatiente y combativa, la de la Inquisición y los autos de fe, la que irritó a Lutero y llegó con la espada de los conquistadores al continente americano; esa Iglesia, a mediados del siglo XIX, se desvaneció cuando Garibaldi acorraló al Concilio Vaticano; se confinó en el huerto de la vida interior.

Es significativo el regreso de la Iglesia Católica al tope de la actualidad: se produce en 1961, con Juan XXIII y su encíclica *Mater et Magistra*. Y se produce precisamente cuando el mundo de las luchas y, de las creencias encontradas advierte que la paz es imprescindible. Más aun: que es inevitable. Toda la obra de Juan XXIII reforzó este renacimiento; la que Paulo VI comenzó hace seis meses, al ocupar el trono de San Pedro, sigue la misma línea. Si hacía falta una prueba, su gira a Israel la proporciona.

Ahora, cada día más, la Iglesia Católica estará en la primera página de los diarios. Y ya no abandonará al hombre en sus tribulaciones terrenas. El viaje del Sumo Pontífice lo explica con una claridad. ♦



**El Papa recibe los homenajes de Shazar, el presidente de Israel.**



## Regálese el mundo!

Viajando a MADRID, LISBOA, LONDRES, PARIS, ROMA, DELHI, HONG KONG, TOKIO, HONOLULU, SAN FRANCISCO, CHICAGO, NEW YORK, NASSAU, LIMA, etc., y aprovechando las ventajas del JET CREDITO BOAC:

**PLAN "VIAJE PRIMERO, PAGUE DESPUES":\_HASTA\_18 CUOTAS MENSUALES... EN PESOS MONEDA NACIONAL.**

**CONSULTE SOBRE PLANES Y EXCURSIONES ORGANIZADOS POR LOS AGENTES DE VIAJES DE BOAC O DIRECTAMENTE EN NUESTRAS OFICINAS:**

EN TODO EL MUNDO PARA

British Overseas Airways Corporation  
Líneas Aéreas Británicas

# B·O·A·C

Santa Fe 846 - T. E. 31-5081 - Buenos Aires  
25 de Mayo 66, 3er. piso, Of. 17 - Córdoba  
Avda. Colón 137, 2º piso - Mendoza  
Rivadavia 2671 - 1º piso - Mar del Plata

LO PRINCIPAL ES USTED

## Libros

# Autobiografía con burlas y amargura

**GUILAUME APOLLINAIRE:**  
"El poeta asesinado", ediciones Malinca Pocket, Buenos Aires, 1983; 156 páginas, 70 pesos.

La magnitud y la abundancia (más de 800 páginas, en la colección Pléiade, de Gallimard) de la poesía de Apollinaire a menudo ensombrecen su prosa, no menos valiosa y extensa: 12 volúmenes entre relatos, novelas, crítica, ensayos, crónica periodística, correspondencia y teatro.

Dentro de tan maciza producción, **El poeta asesinado** señala, junto a **El heresiarca** y **Cia**. (1910) y parte de sus

"obras libres", la cima de una creación que se realizó en el mismo nivel de renovación y originalidad de sus versos. Los dos títulos citados son, curiosamente, los únicos que circulan en español; de su poesía, salvo la agotada recopilación que Lisandro Galtier hizo para Proa, en 1929, y versiones fragmentarias, nada hay al alcance del lector.

**El heresiarca**, en el que Borges y otros literatos iberoamericanos han buscado inspiración, se imprimió en Buenos Aires en 1946; **El poeta**, en Madrid, en 1924, según espesa traducción de Ramón Gómez de la Serna, quizá la misma utilizada en esta edición argentina, que no lleva firma. Apollinaire comenzó a escribir esta **nouvelle** antes de la Primera Guerra y la publicó en octubre de 1916, con otros 16 relatos (\*), siete meses después de haber sido herido en la cabeza, por la esquirla de un obús.

Desembozadamente, **El poeta** constituye una especial autobiografía, vista siempre desde un doble ángulo: el de la burla y el de la amargura. Croniamantal, el protagonista, es apenas un nombre inventado por el autor para ocultarse. Pero quien conozca la casi legendaria vida de Apollinaire (1880-1918) podrá recordarla a lo largo de la narración. Croniamantal nace un 25 de agosto, Apollinaire un 26; su madre es una jugadora, la de Apollinaire también; Croniamantal, un hijo ilegítimo, igual que Apollinaire.

En fin, Croniamantal se dedica a la poesía, como Apollinaire, y sus ideas le ganan la incompreensión, el fracaso. Detrás de cada personaje hay seres de carne y hueso: Tristóuse Ballerine, te es Marie Laurencin; el pájaro de Benin, Picasso. Croniamantal muere a manos de la multitud, encegueda por un ídolo falso; y este macabro final responde al desaliento del Apollinaire anterior a 1914, una actitud que las consecuencias de la guerra habrían de exacerbarle. Aplaudido por una pequeña élite, sólo durante la década del 20 se comenzó a medir y apreciar en Francia su aporte esencial a las letras del siglo.

**El poeta** no puede ser encuadrado dentro de ningún género literario; su autor lo concibió como un ejercicio de extrema libertad conceptual y estética, una kermesse de profecías y convicciones, de desplantes e insolencias, donde no existen fronteras al del absurdo, la fantasía, el disparate. Superficialmente, aparece como un juego gracioso; más adelante, como una coronación de la ya marchita corriente simbolista; en el fondo, como lo que es en definitiva: el fruto de la exaltación que, para Apollinaire, significaba hacer del arte una forma de vida, una "larga querrela entre la tradición y la invención".

Apollinaire no murió erizado de puñales y golpeado a bastonazos, como su doble Croniamantal: lo arrasó la gripe española el 9 de noviembre de 1918, tres días antes del Armisticio de Compiègne. Pero la obsesión de la derrota no había dejado de perseguirlo: en marzo del 18 dio a conocer su último poema, "La hermosa pelirroja", suerte de estamento, que cerró con estas líneas: "Ríanse, ríanse de mí / Hombres de todas partes y de aquí / Porque hay tantas cosas que no me atrevería a decirles / Tantas cosas que



Apollinaire en 1916: Oficial de infantería, herido en el frente.

no me dejarían decir / Tengan piedad de mí." ♦

(\*) Estos 15 trabajos no figuran en la presente edición, aunque entre ellos se encuentran expresivas muestras del talento de Apollinaire: "El Rey-Luna", "La novia póstuma", y "Caso del brigadier enmascarado", secuela de **El poeta asesinado**.

## Poesía

# El niño mimado del deshielo soviético

**EUGENIO EVTUCHENKO:** "No he nacido tarde"; editorial Horizonte, Madrid, 1983; 252 páginas, 418 pesos.

En su ególatra **Autobiografía precoz** sostiene Evtuchenko (nacido en Zima, Siberia, el 18 de julio de 1933) que "la obra de un verdadero poeta es la imagen viva, parlante, andante de su tiempo" y además "su autorretrato permanente y total". Si la definición parece superflua, sirve, sin embargo, para explicar su propia poesía, un arte que lo ha hecho menos famoso en el mundo entero que sus devaneos de niño mimado.

Hasta el momento, Evtuchenko publicó ocho libros de versos: el primero, **Los exploradores del porvenir**, en 1952; el último, **La ternura**, en 1982. La mitad de 1963 fue, para él, de retiro político-espiritual; a las autoridades soviéticas no les gustó su actuación en Francia y en Alemania, y decidieron volverlo al buen camino mediante un largo viaje por el interior de la URSS y el olvido transitorio de su nombre. Meses atrás regresó a la actualidad, ya expladras sus culpas, con un puñado de disciplinadas composiciones.

**No he nacido tarde** practica una selección en los ocho volúmenes de Evtuchenko; se trata de la primera edición masiva de sus poemas, y sorprende que haya sido impresa en la España de Franco. Sin acceso a la obra original, resulta difícil enjuiciar la propiedad de esta antología, aunque en ella no figura "Estación Zima", el texto más ajustado y característico

## BEST-SELLERS

- 1) **Las sandalias del pescador**, de Morris West (Pomaire).
- 2) **El mundo del sexo**, de Henry Miller (Sur).
- 3) **El cielo no tiene favoritos**, de Erich María Remarque (Selectas).
- 4) **Treinta treinta**, de Dalmiro Sáenz (Emecé).
- 5) **Siete días de mayo**, de Fletcher Knebel y Charles Bailey (Destino).

## EDICIONES EN OTRAS LENGUAS

### Libros en francés:

- 1) **La force des choses**, de Simone de Beauvoir (Gallimard).
- 2) **La bataille de Dien Bien Phu**, de Jules Roy (Juilliard).
- 3) **Le procès-verbal**, de J. M. G. Le Clézio (Gallimard).

### Libros en italiano:

- 1) **L'eredità della Priora**, de Carlo Alianello (Feltrinelli).
- 2) **Le anni, l'amore**, de Emilio Tadini (Rizzoli).
- 3) **I racconti** (Accoppiamenti giudiziari), de Carlo Gadda (Garzanti).

### Libros en inglés:

- 1) **Thunderball**, de Ian Fleming (Pan Books).
- 2) **The Best of Mikes**, de George Mikes (Pan Books).
- 3) **So Little Time**, de John Marquand (Bantam).

• Se han tenido en cuenta las informaciones de las librerías Casavalle, Del Colegio, El Ateneo, Fausto, Letras, Norte, Perlado, Premier, Rivero, Santa Fe, Troquel y Ulises (ediciones en español); Leonardo y Viscontea (italiano); Galatea y Palacio del Libro (francés), y Pigmalión y Rodríguez (inglés). ♦



del autor. Por otra parte, la falta de indicaciones cronológicas y de las fuentes utilizadas dificulta el tránsito del lector, le impide observar con precisión los saltos temáticos y las evoluciones estilísticas.

No obstante, los 64 trabajos incluidos facilitan un conocimiento nada desdeñable de Evtuchenko. Su poesía, como la de todo hombre comprometido en algo más que poesía, se divide en dos zonas radicales: la de la mera propaganda y la de la reflexión interior. Sin duda, para Evtuchenko, ambas zonas son compatibles y deben, finalmente, fundirse en una sola. La épica y la lírica necesitan constituir un solo instrumento poético, válido para glorificar el amor o las cosechas de trigo. No es el primero que trabaja sobre estos presupuestos: su antecesor y venerado Vladimir Maiacovsky era un político de abrasadora comunicatividad; Evtuchenko, un cronista dotado de frescura. Tal vez por eso, entre los mejores poemas de *No he nacido* hay uno dedicado a la madre del poeta de la revolución, que es un tributo al propio Maiacovsky, el pago de una deuda de admiración. Ocurre que el artifice de 150.000.000 había logrado hacer de su lirismo una épica, de su épica un arma lírica.

Las épocas difieren, casi medio siglo separa a los dos escritores: Maiacovsky es un hijo del agitado 1917; Evtuchenko, del reflexivo deshielo. Maiacovsky tuvo que construir desde la nada; Evtuchenko hereda ese bien. Sus poemas políticos son arrogantes, gritones, panfletarios. Su juventud lo obliga a la rebelión personal, su puesto en las letras soviéticas suele recordarle la conciencia. A veces, como en "La pagadora" o "La abuela", consigue salirse de las fórmulas y trazar composiciones auténticas.

Pero el mejor Evtuchenko está en sus revelaciones sentimentales, en la pura entrega de su experiencia personal, a veces teñidas de vago intelectualismo, casi siempre encadenadas a la brillante tradición de la poesía rusa. La infancia, la naturaleza, el amor encuentran en Evtuchenko un testigo candoroso, hechizado, opuesto al endoble gigante de otros versos. Entonces se expresa en líneas certeras, despojadas de grandes metáforas, en un lenguaje coloquial y profundo, el único que perdurará. ♦



Eugenio Evtuchenko: Madrid edita versos de un poeta de Moscú.

## Novelas

# El Pentágono lucha con la Casa Blanca

FLETCHER KNEBEL y CHARLES BAILEY: "Siete días de mayo", ediciones Destino, Madrid, 1963; 294 páginas, 375 pesos.

Siete días fue puesto en circulación en USA a principios de octubre de 1962, casi al mismo tiempo que *Fail-Safe*, otra historia de ficción con entretelones del gobierno (ver número 47, página 36); las dos se mantuvieron durante meses al tope de los libros de mayor venta. El 22 de noviembre de 1963, luego del atentado de Dallas, hubo quienes llegaron a pensar si *Siete días* no acababa de transformarse en una estremecedora novela de anticipación.

He aquí su línea argumental: en 1970, Jordan Lyman, presidente de USA, firma un pacto de desarme con la Unión Soviética y provoca una conspiración militar encabezada por el Jefe de Estado Mayor Inter-armas, general James Scott. A través de una congestión semana de intrigas, el presidente vence al Pentágono y continúa en su sitial. Un tema así no podía sino despertar curiosidad; años antes y en una vía más documental, *Tormenta sobre Washington* (Advise and Consent), del comentarista Allen Drury, había desatado el apetito por estos relatos políticos.

El triunfo comercial de *Siete días* tuvo su rápido eco en el cine: la Paramount se apresta a estrenar una versión filmica, que dirigió John Frankenheimer y a la que destinó un abultado presupuesto. En el plano literario, la repercusión es menos ostensible. Knebel-Bailey no fueron más allá de la rutina periodística acostumbrada en este tipo de trabajos. En suma, un cúmulo de acontecimientos enhebrados con cuidado, para no desviar la atención ni entorpecer el hilo de la obra.

Lo que nadie negaría a *Siete días* es la facilidad de su lectura y la mezcla de sorpresa y suspenso que el te-



Burt Lancaster es el conspirador en la versión filmica de 7 días.

ma obtiene sin forzar demasiado su mecanismo. Además, propone un retrato minucioso de los altos ambientes que frecuentan sus personajes que, si son ciertos —algunos expertos norteamericanos los contradicen—, agregan a la historia un incentivo lateral. Precisamente, de agregar incentivos se trata, de buscar en cada pequeño episodio la manera de suggestionar sin sugerir, de atraer sin hechizar.

Parece exagerado pedir a Knebel-Bailey y a su imaginación proezas de más importancia; quien se dedica a escribir un *best-seller* sabe, de antemano, que los refinamientos y la inteligencia merecen pasarse por alto. No es momento de calar hondo, de rematar una crítica social o de costumbres. Los autores suplieron los huecos mediante el puntillismo tradicional en este híbrido género, una maraña de pelos y señales que tiende a volver creíble las anécdotas. Si no producen la obra perfecta, entregan un pasatiempo excitante. ♦

## Periodismo

# 4.000 ojos detrás del Sumo Pontífice

El viaje a Tierra Santa de Paulo VI (ver páginas 30-36 de este número) hizo converger sobre Israel un número superior a los 2.000 periodistas. No era para menos: había que cubrir una de las más trascendentes noticias del siglo y valía la pena cubrirlo con ojos y oídos propios. Sin embargo, en Buenos Aires, la prensa cotidiana no compartió totalmente esta toma de referencia, por lo menos en cuanto al espacio y la preocupación invertidos en tan resonante acontecimiento.

Excepto el caso del matutino *Clarín*, que repitió su habitual derroche de papel (inclusive un suplemento especial, el domingo 5), los demás diarios llevaron el tema a los principales titulares de primera página y hasta a sus columnas editoriales, aunque sin la profusión ni los comentarios marginales que la ocasión no cesó de reclamar.

*Clarín*, a pesar de su entusiasmo, recurrió a los servicios de dos periodistas extranjeros, que figuran en su plantel de corresponsales: Cristóbal Tamayo, afinado en Grecia, y que pertenece a uno de los rotativos de su país, España; y el italiano Lino Pellegrini, redactor de una publicación de Milán, que se trasladó a Israel.

El matutino *La Nación* movió desde su sede, en París, a su corresponsal Luis Mario Bello, que en un despacho del 4 de enero cometió un gracioso desliz. "En la babel periodística —escribió—, sólo un argentino, este enviado especial..." Bello no era el único periodista argentino llegado a Jerusalén por la gira del Papa; también estaba allí un redactor de PRIMERA PLANA, Tomás Eloy Martínez, el único salido desde su país para dar testimonio del hecho. Posiblemente, como Martínez —29 años, casado, cuatro hijos— es tucumano, el cronista de *La Nación* decidió negarle nacionalidad. ♦

## Educación

# Formación deportiva para padres e hijos

Desde hace un par de semanas, largas colas de padres —en las que en realidad predominan madres— esperan pacientemente en Republicquetas 1050, de Buenos Aires, sede del Centro de Educación Física y Recreación N° 1, para poder inscribir a sus hijos mayores de 6 años y menores de 11 en el segundo turno de las **Actividades Infantiles de Verano** que comenzarán el próximo 20 de enero. En los jardines y **fields** deportivos, en tanto, 1500 niños, participantes del primer turno, confían en que no alcancen a cubrirse todas las plazas, única forma de que puedan ser reinscriptos.



A. Casasnovas se muestra partidario de una enseñanza deportiva.

Dentro del edificio, en una oficina adornada con gallardetes y trofeos deportivos, un hombre alto, rubio, vestido con displicente elegancia deportiva, explica: "El niño puede ser educado también por el movimiento, es decir, por medio del desarrollo del músculo y la agilidad física; la verdad es que a los chicos les encanta... tanto como a los padres". Se trata de Amilcar Casasnovas (argentino, 40 años, casado, cuatro hijos), director del Centro y, según previas manifestaciones de uno de sus subordinados, **alma mater** de las Actividades.

Los antecedentes más importantes de estos cursos son, probablemente, las antiguas **colonias de vacaciones** creadas en la década del 30 a fin de poder alimentar convenientemente a los hijos de los que sufrirían más dramáticamente los efectos de la crisis económica declarada en esa época. Más tarde, superado ya el motivo que las creó, las colonias dieron lugar a la aplicación de la "teoría de educación por el mo-

vimiento". Sus teóricos no son partidarios del "culturismo" como algunos legos suponen; su filosofía se acerca más a una especie de "yoga occidental" donde, por medio de la educación física, se alcanza una educación integral.

El resultado es un educando dinámico, de espíritu deportivo, buen camarada ("la camaradería es uno de los valores más apreciados por la juventud actual") y con gran sentido del humor. Como se puede prever, este sistema no encastra muy firmemente dentro del estilo escolástico característico de los métodos de enseñanza argentinos.

El pionero de las Actividades Infantiles de Verano fue Ramón Muros, ex Director Nacional de Educación Física, Deportes y Recreación, quien designó en 1962 a Casasnovas director del Centro N° 1, cuyas instalaciones, por otra parte, ya habían servido de sede para la Unión de Estudiantes Secundarios (entidad más conocida hasta 1955 por sus iniciales: UES). Hasta ese momento, el Centro sólo servía para que los alumnos de los colegios secundarios de la Capital Federal cumplieren allí sus horas reglamentarias de ejercicios físicos durante el invierno. En verano, el local permanecía cerrado.

Según comenta orgullosamente Casasnovas, las Actividades tienen una notable particularidad: no cuestan nada al Estado. "Sólo los quince mil pesos mensuales que nos pasa el ministerio de Educación." Los demás gastos corren por cuenta de la Cooperadora, compuesta por entusiastas padres de alumnos presididos por el profesor Martín Lecomberri. En sus manos está la concesión de venta de gaseosas y emparedados que se expenden en el Centro: "De paso vigilan la higiene y calidad de los alimentos que adquieren sus hijos". Por lo demás, todo el personal, desde Casasnovas y sus regentes (Juan Carlos Ahumada, Juan Carlos Corderas, Diego Guidatti y Jorge H. Genisetto) hasta los profesores de educación física y maestras cuidadoras trabajan en verano a simple título honorario, "excepto la comida y un viático simbólico de mil pesos (en total) que la Cooperadora otorga a las maestras".

En los cursos, los niños se dividen rigurosamente por edad, sexo y condiciones para la natación. Este deporte es el centro de las Actividades. Tampoco se descuidan el **basket-ball**, gimnasia y atletismo. Por supuesto, también se practican otras labores. Son las que dentro de la jerga del Centro se denominan "pasivas": títeres, iniciación musical —especialmente guitarra— y las eminentemente estético-creativas (pintura, **collage**). Todo, incluyendo el almuerzo al que se le otorga formas de merienda campestre, se realiza comunitariamente.

"Una de las misiones de la juventud y de la niñez consiste en educar a sus padres." Este paradójico principio, muy de moda en varias de las modernas corrientes educativas europeas, es también llevado a la práctica por los miembros del Centro. Una de sus formas consiste en compartir las bondades de las instalaciones de la institución con los padres y familiares directos de los participantes de las Actividades Infantiles de Verano. Después que los

niños se retiran, a las 17 horas, por la módica suma de doscientos pesos por año que pagan a la Cooperadora los mayores pueden olvidar los rigores del verano nadando o jugando hasta la medianoche. "Así conocen el lugar donde mardan a sus hijos y de paso comparten su entusiasmo por las actividades del Centro." Evidentemente, éste es un buen modo de que, por lo menos indirectamente, se establezcan bases entre padres e hijos para formalizar el diálogo entre las generaciones. Las otras labores que realizan sus hijos, especialmente la música, también ayudan eficazmente para que los adultos se interioricen de nuevos problemas y logros de los tiempos que les tocan vivir: de la misma manera que muchos padres se entusiasmaron por el aprendizaje de guitarra, otros descubrieron el fascinante mundo tridimensional del arte del **collage**.

En realidad, no todo se limita a los chicos y a sus padres. Los adolescentes (a veces hermanos mayores de los niños) también tienen cabida dentro del



El juego puede ser una excelente vía para llegar al conocimiento.

Centro. A los deportes practicados por los menores se agrega para los alumnos de colegios secundarios la **Biblioteca Activa**: se trata de una biblioteca de textos que cuenta con la asesoría de un profesor. "Así no se deja al joven estudiante librado a su suerte." El profesor se encarga de salvar las dificultades que la lectura pueda ofrecer al muchacho. De allí proviene el apelativo de "activa".

A fin de crear medios suplementarios de comunicación entre la labor del Centro y sus adherentes, los directivos de su cooperadora publican una revista mensual —**Juventud**— que tratan de editar con la mejor diagramación posible y la colaboración de expertos en deporte, medicina deportiva, etcétera. Tampoco faltan excelentes **monos** y páginas humorísticas debidas a famosos especialistas en la materia.

Como explicaba un joven profesor de natación, "todo esto es una obra de gente joven; por eso, quizás, resulte a veces un poco heterodoxa". ♦



Rita Tushingham en *Sabor de miel*: Un año para lograr otro contrato.

## Espectáculos

### El cine inglés en bancarrota

Inglaterra, como Hollywood, no se ha salvado de la crisis, y su industria ya vacila entre el examen de conciencia y el arqueo de caja. En los estudios de Pinewood y Elnest el trabajo disminuye; los de Shepperton, salvo para montajes, siguen cerrados. En tres años, el número de films rodados y no presentados al público, no concluidos o abandonados por la mitad aumenta continuamente. Actores ante quienes se abría una carrera promisoría temen hoy la desocupación.

Violentas polémicas oponen a los productores menores y a las grandes empresas de distribución. El ministro de Hacienda fue interpelado en la Cámara de los Comunes y organizó una serie de encuentros con los sindicatos y las sociedades cinematográficas. El futuro jamás se presentó tan incierto, especialmente porque la crisis maduró cuando nadie lo esperaba; en los últimos tiempos, el llamado **renacimiento inglés** conocía éxitos de crítica y público en el mundo entero.

Todo comienza en sábado, *Sabor de miel* y *Tom Jones* (aún sin estrenar en Buenos Aires) marcaron etapas en la conquista o reconquista de los mercados; una Nueva Ola —promovida por el Free Cinema y el auge de los Jóvenes Iracundos— irrumpió en las estructuras de una industria acostumbrada a la perfección técnica y a la flemas expresiva. De pronto, se descubre que ese **renacimiento** surge al lado del desastre. Pero quizá el descubrimiento ocurrió demasiado tarde y las soluciones no basten.

Como sucedió en Hollywood, la lucha comenzó en un momento en que la derrota se delineaba inevitable. Cincicita puede también hallarse en crisis; pero sus bases son más sólidas que

las de Shepperton. El cine británico —igual que el de los Estados Unidos— contrajo la elefantiasis, y la cura no resulta fácil. Un ejemplo: Rita Tushingham terminó en 1961 su notable labor en *Sabor de miel* y debió esperar más de un año para conseguir un nuevo papel en *The Leather Boys*. Este último film, que no tiene pretensiones artísticas, está todavía sin comercializar.

Otro ejemplo: Terence Stamp, que fue lanzado junto a Peter Ustinov en *Billy Budd* en 1962, firmó la semana pasada su segundo contrato. Lawrence Harvey —consagrado en *Almas en subasta*— vive ahora en Norteamérica. Las grandes figuras del teatro han dejado de aparecer en cine; una compañía de televisión se constituyó, recientemente, entre Jack Hawkins, Richard Todd, Stanley Baker, John Mills y Ustinov y de ella forman parte, además, otros 125 actores, escritores, directores y productores: lógicamente, operarán en los sets de Shepperton.

Shepperton, de la British Lion, constituye una suerte de símbolo: sobrevive con un déficit semanal de 2.500.000 pesos y lleva despedidos a centenares de técnicos y obreros. En abril próximo iniciará el rodaje de *Lord Jim*, una novela de Joseph Conrad, con Peter O'Toole (*Lawrence de Arabia*) y James Mason, bajo la dirección de Roy Boulting, uno de los mayores artesanos de la cinematografía británica.

Boulting lanzó graves acusaciones contra las dos grandes distribuidoras: la Rank y la ABC: "Buscan destruir a los productores independientes y afianzar su monopolio. La causa de la crisis es ésta. Ya no se admite la competencia. El 30 por ciento de las películas proyectadas en el país debe ser de origen inglés, pero ese 30 por ciento está en manos de las empresas fuertes".

Según Boulting (*Ultimátum, Alta traición, Diplomático sin valija*), la Rank se encuentra en condiciones de proporcionar un film comercial tras otro, que le garantizan inmensos ingresos. Las obras de calidad, producidas por otras compañías, naufragan en un callejón sin salida hasta que pierden interés o terminan rechazadas. "Así se clausuran los estudios, se arruinan los productores, se alejan los actores y se reduce a un nivel decadente al cine británico."

Sin embargo, faltan aún datos precisos sobre la crisis; las empresas ocultan celosamente sus balances y el mismo gobierno prefiere no tocar a fondo el tema. La última vez que la Rank discutió públicamente la situación pudo entreverse que las estadísticas eran poco propicias. Cientos de salas se han convertido en locales de baile o de juego. Inclusive los planes de la Rank han sido reducidos en busca de hacer economías. Davis, su presidente, acaba de solicitar que se aumente a 50 por ciento la cuota obligatoria para la proyección de películas nacionales.

Pero Davis, como si contestara a Boulting y a los jóvenes realizadores, declaró: "La gente quiere divertirse. No va al cine para ver propaganda política y social. Hay que archivar los temas de cocina". Lástima: los temas de cocina estaban cambiando el rostro de la producción británica, al ofrecer una imagen inconformista y veraz de

una realidad hasta entonces velada y adornada.

Tal vez aquí esté la principal raíz de la crisis, en esta deliberada negación de la realidad. Los decadentes films policiales de fecha reciente (sobre libretos de Ian Fleming o Mickey Spillane), las comedias musicales con Cliff Richards o Tommy Steele; el humor rutinario y torpe de las series de Norman Wisdom, los intentos por fabricar colosos, dicen que Inglaterra aprende la misma lección que los Estados Unidos. Con una diferencia: Hollywood fue, siempre, diez veces más poderosa que Londres.

Diez años atrás, la cinematografía británica atravesó por una crisis de la que, mal o bien, consiguió salir. El panorama presente indica que las soluciones, entonces, fueron transitorias, como quizá lo serán ahora. El ministro de Hacienda tal vez restañe los problemas financieros; los artísticos continuarán en pie, limitando a productores, escritores y realizadores. El gobierno, para este renglón esencial, carece de remedios. ♦

## Noveles

### Disgustar al público, pero con estilo

En los primeros días del último Festival de Venecia, por las callejuelas más recónditas de la ciudad —la verdadera, la infinitamente melancólica— deambulaba, ignorado por todos, un muchachón alto y atlético que parecía enviado por algún país nórdico para un campeonato de remo o de lanzamiento del disco. Del Norte provenía, sí, pero su profesión no era la de deportista, sino la de director cinematográfico: primerizo, en verdad. Se llama Jörn Dörner, no llega a los 30 años, y aunque su película *Un domingo de setiembre* apareció en la pantalla del Lido bajo bandera sueca, su na-



Harriet Andersson: Una mujer herida por un marido poco gentil.

cionalidad es finlandesa, y su anterior actividad el periodismo.

"Jamás he sido asistente de Ingmar Bergman", dijo, para desmentir los comentarios periodísticos empeñados en buscarle algún padrino célebre. Y agregó: "Lo más que hice fue escribir un ensayo sobre él, a partir de sus obras". En cuanto a su escuela, ha sido la del documental. "He filmado cuatro, financiados por mí. Me parecen tan malos que he procurado retirarlos en lo posible de la circulación, pero justamente por eso me han enseñado mucho. Al criticarlos, pensé cambiar de ruta y me dediqué al periodismo. Por eso me trasladé a Suecia, donde fatalmente recaí en el cine, como crítico del *Dagens Nyheter*, de Estocolmo. También escribí diez guiones, todos los cuales fueron a dar al cesto de papeles; y después recibí la oferta de hacer esta película."

La timidez de Donner fue puesta a dura prueba la noche del estreno de *Un domingo* en Venecia. El film recibió sibidos, abucheos, pateos y protestas. "Esas dos horas fueron para mí un martirio—confiesa el director—, pero no puedo quejarme: la crítica me recibió bien y la experiencia me resultó valiosa." Reflexivamente acota: "El público italiano se comporta de una manera muy especial con el cine sueco, como si siempre esperara de él la revelación de algún exotismo. En cambio, la historia que yo cuento en *Un domingo* puede suceder también en Milán o en Roma".

El film parte de una noticia mínima aparecida en un diario de Estocolmo: de cada cien matrimonios, veinticinco terminan en divorcio, en Suecia. Donner intenta una indagación de esos fracasos, analizando la génesis de un divorcio. La idea original era hacer un medio metraje, y ha terminado en dos horas de proyección. La crisis de sentimientos, impuesta sobre el tema—ya tradicional—de la incomunicación, está vista exclusivamente desde el punto de vista de la mujer, interpretada por la bergmaniana Harriet Andersson. Hay una audaz escena erótica (como es costumbre de la pantalla nórdica), cuya repugnancia y bestialidad reflejan precisamente lo que piensa una mujer herida en su sensibilidad por el comportamiento indecado de su marido.

La crítica ha sido corrosiva con los larguismos fragmentos documentales de *Un domingo*, que muestran aspectos de Estocolmo y de la campaña sueca. Donner nos explica candorosamente: "Quería que cada uno de los cuatro episodios de la película tuviera una introducción musical. Pedí a Bo Nilsson que me compusiera esa música, y la partitura resultó tan hermosa que sentí la necesidad de construir imágenes sobre ella". Otro sector de observadores señala, sin embargo, que el realizador finlandés "es el único que encontró un lenguaje preciso, lineal y directo" para presentar el drama de la incomunicación "a través de algo distinto de las habituales caminatas solitarias". Flechazo dirigido obviamente contra el pope del género, el imperturbable Michelangelo Antonioni. Consultado, en fin, acerca de su estilo, el bonachón de Donner (ya de regreso en Suecia y asediado

por los periodistas) contestó: "Elegí un estilo con algo de ascético en la aproximación a los sentimientos de los personajes, o sea, algo que no es fácil para el público. Lo sabía, y por eso temía lo peor. Pero lo peor ya ha pasado, y ahora miro con más calma el porvenir". ♦

## Museos

# Alemania guardará películas en Munich

Desde la semana pasada, la República Federal Alemana cuenta con su primer museo cinematográfico, abierto en Munich por el profesor Enrico Filchignoni, alto funcionario de la UNESCO. La ciudad destinó a la nueva entidad un espacio en su recién terminado edificio del Museo Municipal de Historia. Al frente de ella ha sido designado Rudolph Joseph, de 59 años, un hijo de Francfort que ocupa la vicepresidencia de la Unión Mundial de Museos Cinematográficos.

El objetivo que se trazó Joseph es "exhibir films al público de la manera más vivida" y "no sepultarlos en estanterías". Sin embargo, hasta el momento, el acervo reunido pertenece a la prehistoria del cine, rastreada a lo largo de 4.000 años: un cúmulo de juguetes, aparatos ópticos, libros, descripciones. Entre éstos figura un *disco milagroso*, de 1825, que al ser girado a velocidad muestra un mono saltando dentro de una jaula.

El museo cuenta con una sala de 150 butacas y un cuantioso equipo de proyección; Joseph intenta realizar intercambios con instituciones similares del resto del mundo. El día de la inauguración se presentó un programa especial dedicado a G. W. Pabst, a quienes los alemanes consideran el fundador de la escuela realista, dentro de su producción cinematográfica. Pabst tiene ahora 78 años y vive en su patria, Austria, pero viajó a Munich para presenciar el homenaje que consistió, además de la revisión de películas, en una exposición de fotografías, libretos, recortes periodísticos, trozos de films, bosquejos de escenografías y anotaciones.

Se pasó *Der Schatz* (1923), su primera obra, y otras diez de la época silente, una de las cuales figura en todos los manuales y antologías: *Die freudlose Gasse* (La calle sin alegría, 1925, con Greta Garbo). Al austriaco Pabst sucederá el francés Georges Méliés, un pionero del cine fantástico (1896-1912) muerto en 1938. En los planes de Joseph hay, finalmente, futuras exhibiciones dedicadas a los ingleses David Lean (*Lawrence de Arabia*) y Laurence Olivier, los italianos Vittorio de Sica y Federico Fellini, y otros creadores contemporáneos.

Nadie duda de las posibilidades de Joseph al frente del museo. Dos causas principales lo ayudan: su experiencia en este tipo de tareas y el presupuesto que la comuna de Munich ha entregado. ♦



El gran escape, de John Sturges, finalizado de las salas de París.

## Estadísticas

# Cien mil espectadores para 44 películas

*Film Français*, semanario especializado de la industria cinematográfica francesa hace, en su último número, un balance de la actividad en 1963, del que surgen algunas curiosas comprobaciones.

En 1960, Francia produjo 124 largos metrajes; en 1961, 105; en 1962, 90; en 1963, 88. Esta disminución se aplica a los films exclusivamente locales, que llegan a 42 sobre los 88 anotados. En cambio, las coproducciones con neto predominio francés no han dejado de aumentar y llegaron en 1963 al 51 por ciento del total de los largos metrajes.

También han disminuido los estrenos de películas en París: 354 el año pasado, contra 379 en 1962 (15 por ciento menos). El sistema de doble proyección (la versión original de los films, que se dan en pocas salas, con subtítulos, y la versión doblada al francés) arroja el resultado de que el público va cada vez menos a ver las películas dobladas, con excepción de las italianas, que disfrutaron de amplio favor. Las norteamericanas, inglesas y alemanas occidentales han decaído en concurrencia.

44 películas han totalizado más de 100.000 espectadores en los cines de "primera exclusiva". De ellas, 23 son francesas. He aquí algunos de esos *best-sellers*: *El gran escape* (USA), *Cualquiera puede ganar* (Francia), *55 días en Pekín* (USA), *Lawrence de Arabia* (Gran Bretaña), *El suspirante* (Francia), *La reina de las abejas* (Italia), *Peau de Banane* (Francia), *Cleopatra*, *Dr. Jerry Love y Los pájaros* (USA). ♦

**En busca de un estilo**



**Signoret:** "Prefiero que trabaje mi marido". **Callas:** "Los directores de cine me tienen miedo".

**Estrellas**

**Simone Signoret contra Franco, y la Callas contra Mario Lanza**

Cada vez se tornan más espaciadas sus apariciones en el cine. La semana pasada, sin embargo, rechazó un nuevo papel al que había juzgado "lo mejor que me ofrecieron en los últimos tiempos". Simone Signoret sorprendió, con su negativa, al realizador español Juan Antonio Bardem, que viajó a París para lograr su última palabra.

"Bardem me comprendió", dijo Signoret a los periodistas, antes de enumerar los motivos del rechazo. Los explicó cerca de una repisa adornada por el Oscar que le valió su actuación en *Altas en subasta*. Los explicó bajo sus mochetes, su descuidado peinado y mirando fijamente con sus ojos adormilados. Detrás de su decisión hay una actitud política: "No iré a España mientras esté Franco".

Signoret —que firmó el famoso Manifiesto de los 121, en medio de la crisis argelina— comentó: "Recuerdo muy bien la guerra civil española, que ayudó a crear la estructura de nuestras vidas. Siempre condené a los amigos míos que cerraron los ojos y fueron a ganar dinero a España. No puedo hacer una excepción conmigo, por más que me guste el proyecto de Bardem."

La actriz asegura que nunca hizo nada que pudiera avergonzarla. "Excepto el breve período en que me tomaron como dactilógrafa en *Nouveau Temps*, un diario filo-nazi. Pero entonces necesitaba esos francos con desesperación. Siempre atiendo a mi conciencia y no podría esconderla detrás de las páginas de un guión de cine. ¿Estaré loca?"

"Doyle mucha importancia a mi vida privada. Una actriz debe buscar constantemente personajes nuevos. Prefiero que trabaje mi marido (Yves Montand). Cuando se trabaja más de la cuenta, se pierde el tiempo necesario para vivir."

A los 43 años, Simone Signoret se sorprende de que la admiren: "No me creo alguien capaz de provocar admiración. Soy maligna. Por ejemplo: colecciono todas las críticas de las películas en las que no quise intervenir. Cuando las críticas son malas, me siento contenta."

No lejos del departamento de París donde Simone Signoret confesaba su deliberado éxodo cinematográfico, otra mujer intentaba el camino contrario. En Londres, la diva María Callas, mientras ensayaba *Tosca*, anunció a un diario que está buscando "una parte dramática para recitar y no para cantar. Me horrorizaría convertirme en el Mario Lanza femenino." La turbulenta Callas admitió que todas las propuestas que le formularon eran poco atractivas: "Los directores me temen." En cuanto a la fotogenia, "estoy convencida de que mi cara rendirá en la pantalla". ♦

*DOS Y DOS HACEN SEIS* (Two and Two Make Six, Inglaterra, 1961), producción British Lion-Bryartton, presentada por Imperial Film; libro: Monja Danichevsky; fotografía: Desmond Dickinson; música: Norman Panamer. Intérpretes: George Chakiris, Joaette Scott, Athene Seyler, Alfred Lynch y Jackie Lane. Director: Freddy Francis. 89m.

Esta es una comedia sobre norteamericanos, hecha en Inglaterra y protagonizada por un griego. El cosmopolitismo se acentúa porque el protagonista se llama Larry Curado, nombre de resonancias latinoamericanas —lo que tal vez explica su indisciplina dentro del ejército estadounidense—, y trata invariablemente de hacerse pasar por canadiense.

A causa de un malentendido Larry carga en su motocicleta, mientras huye de la policía, a una muchacha desconocida, en tanto su propia novia va a dar a la motocicleta de otro individuo. Desde el primer momento se sabe que las dos parejas tan disparatadamente formadas terminarán por entenderse, y lo que interesa es el relleno de la historia. Esta incluye a una tía romántica —la increíble Athene Seyler— y bastante menos victoriana de lo que sus sobrinos creen, quien, como suele suceder, se llama Phoebe y dirige una escuela de buenos modales "para hijas de gentlemen". El contexto de las costumbres británicas en contraste con las norteamericanas forma una parte considerable de la gracia del film, que guarda una remota vinculación con las comedias "lunáticas" producidas por Hollywood en la década del 30.

Freddy Francis se empeña precisamente en realizar una ilación de *gags* en el estilo vívido y violento que fue característico de un Preston Sturges, por ejemplo. Consigue a medias su propósito, porque si bien el libro tiene imaginación visual y ocurrencias agudas, los intérpretes son inma-

Industria Argentina

a la hora de la **SEO**

BEBA JUGO DE POMELO

**Pindapoy**

Es una jugosa fuente de Vitamina "C" que refresca y reanima. Viene en prácticos envases de hojalata y es puro 100 x 100.

DISTRIBUCION: PINDAPOY S.A.  
HIPOLITO YRIGOYEN 1628 - TEL. 49 - 5821 - 5934 - 6251

duros, con excepción del jovial Alfred Lynch. George Chakiris aparece tan insulso como en *Amor sin barreras*, las actrices jóvenes son como las de todas partes, y la más que madura Athene Seyler domina, con idoneidad y astucia, la interpretación.

En otros tiempos podía pensarse que las andanzas de los protagonistas seguirían a través de una serie por el estilo de la de *Andy Hardy*. Pero ahora no se usa, y además, los estudios de Shepperton, donde se filmó *Dos y dos*, están al borde de la quiebra. ♦

## Ni noches ni dulces

**LAS DULCES NOCHES** (*Le dolci notti*, Italia, 1962), producción Italcaribe, presentada por Ocean Films. Guión: Facenna-Scotese. Director: Vinicio Marinucci. Eastmancolor. 95m.

La antología de variedades, iniciada con felicidad por *Europa de noche*, cae apresuradamente en lo vulgar y en lo torpe. En esta nueva muestra de Vinicio Marinucci (*El mundo de noche*, 1961), no hay un solo número de calidad ni un hallazgo de ingenio ni un rasgo de buen gusto. La pobreza del show —un mínimo cabaret del puerto de Río, una confitería de Hong Kong, algunas estrafalarias culturas del strip-tease, de denodada obscenidad— está de acuerdo con la modestia del recorrido, que debe recurrir a no pocos espectáculos diurnos para completar una duración de hora y media.

Entre escuálidas bailarinas, reiteradas damiselas japonesas demasiado o muy poco vestidas, según las circunstancias, y delirantes rumberas, aparecen —insólitamente— gigantesco jugadores de fútbol norteamericano, vaqueros entregados a un rodeo y mexicanos celebrando una burlesca corrida de toros en una aldea paupérrima. El conjunto no es heterogéneo, sino lamentable. De los esplendores iniciales del género, queda muy poco: aquí, ni siquiera una fotografía tolerable o una canción que merezca un recuerdo. ♦

## Conflicto de morales

**EL DIABLO** (*Il diavolo*, Italia, 1962), producción Dino de Laurentiis, presentada por Artistas Argentinos Asociados; argumento y libro: Rodolfo Sonego; fotografía: Aldo Tonti; música: Piero Piccioni. Intérpretes: Alberto Sordi, Gunilla Elm-Tornkvist, Anne-Charlotte Sjöberg, Barbro Wastenoun y Ulf Palme. Director: Gian Luigi Polidori. 100m.

Rodolfo Sonego es el libretista de *Una vida difícil* (realizada por Dino Risi en 1961), corrosiva sátira de la sociedad contemporánea a través de su pasión fundamental, el dinero y el lucro, y su consecuencia: la alienación. *El diablo* plantea en principio un conflicto también apasionante. El que opone dos conductas sexuales: la latina y la nórdica.

Para Amedeo (Sordi), próspero industrial italiano que visita Suecia en viaje de negocios, todo lo que ve está envuelto en sombras de pecado. Un apacible pastor protestante (Palme) se empeña en demostrarle que el gusto sueco por el desnudo es perfectamente natural e inocente, y que el pecado no existe donde no hay noción de él. "¿Y el peligro de la corrupción?", pregunta Amedeo; el pastor



**El diablo:** Alberto Sordi es una vez más el centro de atracción, pero no redime al film de su chatura.

le contesta: "La corrupción nace de la pobreza y de las necesidades, y aquí esas cosas apenas si existen".

Sin embargo, a la vez que se escandaliza, Amedeo no puede evitar considerarse el representante del tradicional donjuanism italiano. Estimulado por una disparatada guía de turismo que proclama la libertad erótica de las suecas, lucha con su propia timidez, con su hábito de fidelidad a la mujer que lo espera en Italia, y fracasa siempre porque, como buen latino, no sabe discernir muy bien la frontera entre libertad y libertinaje.

Polidori y su libretista han preferido no ahondar en esas aguas y mantenerse en la superficie, tal vez prudentemente, tal vez por temor. No obstante, al esquivar el riesgo de una posible pesadez discursiva, han incurrido en el exceso contrario, y la intrascendencia domina el film de un extremo a otro, menos en la secuencia con Ulf Palme, que se inicia con una punta de sátira. Sordi, aquejado por un dolor de muelas, recurre el único habitante del lugar que habla italiano, y que resulta ser el pastor; cuando éste se entera de la nacionalidad de aquél, lo interroga con gran entusiasmo, desprecupándose de la obvia tortura que padece Amedeo: "¿Y usted qué piensa del Concilio?"

A partir de ahí, todo se desbarra en la más pedestre medianía: episodios inconexos, desdibujamiento de los personajes, secuencias adventicias, carencia de imaginación y de auténtica gracia. El pivote de la acción es, por supuesto, Sordi, con su innegable poder de mímica, su capacidad de resumir una vivencia íntegra en un solo gesto, su dominio exacto del grotesco. Pero esta sagacísima compenetración del actor con su personaje tiene el lógico límite que le imponen los alcances del libreto, muy pobres en este caso y directamente apuntados a lo convencional.

Malograda la base del asunto, queda en pie una comedia tenue, precariamente sostenida sobre un constante contrapunto entre las costumbres italianas y las suecas (la "sautna" mixta, por ejemplo, de legítima comicidad). La vaga melancolía, el testimonio vital, mueren apenas insinuados. Es una lástima. ♦

RATING



**¡SALVESE CON SALVEX!**

CINTURONES DE SEGURIDAD PARA AUTOMOVILISTAS



Único adoptado por las principales fábricas de automotores de la Argentina

**salvex** M.R.

SALVEX S.R.L.

RECONQUISTA 513, 5º P. Tel. 31-4663



Meyerhold: "Cuando un actor no improvisa, es que ya no avanza".

## Teatro

# El método nuevo que ha conmovido a París

De pronto, París ha redescubierto a un genio del teatro. El público y los actores no hablan de otra cosa: el comentario general es que "el método de Stanislavski ha declinado, y otro nuevo va a reemplazarlo". Un libro de Nina Gourfinkel, *El teatro teatral* (Gallimard, 1963), ha puesto de moda y transformado en "vedette" a un hombre olvidado desde hace largos años, y de quien una enciclopedia se limita a decir que murió en 1942, sin más detalles. Ese hombre se llamaba Vsevolod Meyerhold.

Los parisienenses han recordado, con asombro, que Meyerhold trabajaba al mismo tiempo que Stanislavski, oponiendo al "naturalismo ilusionista" de éste, otra modalidad: la "convención consciente". Más aún: con su noción de "que el público no olvide que está en el teatro", Meyerhold aparece ahora como el precursor de las concepciones que hicieron la fama del alemán Bertolt Brecht y de los franceses Jean Vilar y Robert Planchon.

Enterrado en vida por el stalinismo, arrojado de su teatro y arrestado en 1939, condenado por el oficialismo soviético, en 1954, con frases como: "Meyerhold, el representante más característico de la decadencia teatral burguesa y cosmopolita", el gran renovador conoce ahora un renacimiento inesperado. Tal vez porque los excesos del método de Stanislavski, llevado a sus extremas consecuencias por el Actor's Studio norteamericano, han fatigado a los quisquillosos espectadores europeos. Los críticos italianos, por ejemplo, se han puesto de acuerdo para fustigar a los actores "que

actúan todos igual, sin personalidad ni autenticidad"; y los franceses, que nunca estuvieron demasiado de acuerdo con la "naturalidad" al estilo Marlon Brando o James Dean, transportada de la pantalla al escenario, han encontrado en Meyerhold un aliado que no esperaban.

La esencia del método de Meyerhold parte de la *commedia dell'arte*, que era para él el modelo de un teatro "totalmente confeso, sin trucos ilusionistas". La base consiste en lo que Brecht llamará más tarde *Verfremdungseffekt*, cuya traducción más aproximada es "efecto de distanciamiento": el actor no debe tratar de "ser" el personaje, sino entablar con él una relación (*otnochenié*, en ruso, tal como la definió Meyerhold). Esto conduce a la abolición parcial del análisis introspectivo del papel, en la medida en que se ofrece al público: "La psicología es un engaño para el espectador", como dirá más adelante Brecht. En busca de este efecto, Meyerhold será el primero en "reinventar" la técnica teatral del Extremo Oriente.

Curiosamente, Meyerhold formó parte de la *troupe* de Stanislavski (entró al Teatro de Arte de Moscú en 1898) y su primer gran papel, que lo consagró, fue el de Treplev en *La gaviota*, de Chejov. En 1902 abandonó el Teatro de Arte y fundó la "Compañía del Drama Nuevo", con la que se marchó a provincias para interpretar obras de autores "antinaruralistas": Schnitzler, Maeterlinck. Fue entonces cuando cuestionó el método de Stanislavski, aunque siguió siendo su gran amigo: "Uno puede preguntarse si el sistema de Stanislavski hubiera sido el mismo, en el caso de haber tenido que enfrentarse con otro autor que no fuera Chejov, el cual no puede interpretarse, evidentemente, según las normas tradicionales".

Las palabras fundamentales de Meyerhold —nacido en 1874 en Penza, Rusia Central—, que han conmovido a París en la recopilación de textos dedicada a Nina Gourfinkel, son éstas: "El problema esencial del teatro contemporáneo consiste en conservar la improvisación del actor dentro de la puesta en escena, compleja y exacta, del espectáculo". Y agrega: "Lo he discutido hace poco con Stanislavski: él piensa como yo. Ambos abordamos la solución de un solo y único problema, como quienes construyen un túnel bajo los Alpes: él parte de un extremo y yo del otro, pero forzosamente tenemos que encontrarnos en alguna parte, a mitad de camino".

Por el momento, el encuentro no parece posible. Al contrario: ya están formados los bandos en favor de uno y de otro director. Stanislavski protegió a Meyerhold cuando éste cayó en desgracia con el régimen soviético, el 7 de enero de 1938, fecha en que su teatro fue clausurado y *Pravda* escribió: "El Teatro Meyerhold es un cuerpo extraño dentro del organismo del arte soviético". Pero al morir Stanislavski en 1939, Meyerhold fue arrestado y la *Gran Enciclopedia Soviética* denuncia que murió en 1942. Su resurrección, en 1964, entusiasma a algunos y deprime a otros. Se ha recordado, en especial, su primera puesta en escena "constructivista y biomecánica", en 1922, con *Le cocu magnifique*, de Ferdinand Crom-

melynck: la escenografía no era un decorado, sino "una máquina para hacer trabajar a los actores", los trajes eran overalls azules. La biomecánica opone al actor "psicológico" de Stanislavski, un virtuoso de la expresión corporal. Los escépticos menean la cabeza y comentan: "¿Un método nuevo? Y por cuánto tiempo?" ♦

## Clásicos

# Público veleidoso en dos piezas de Goldoni

La estadística demuestra que el autor más representado en el mundo, después de Shakespeare, es Carlo Goldoni. Contrariamente a lo que podría pensarse, es en Italia donde menos se interpreta a su clásico teatral más famoso. Poco antes de la guerra, un crítico escribía melancólicamente acerca del comediógrafo veneciano: "Un clásico poco leído y menos representado". Después de 1946, sin embargo, el redescubrimiento de los elementos de sátira social y de realismo directo que forman la base de la dramaturgia goldoniana motivó un considerable repunte en sus acciones.

El hombre que ha hecho flamear siempre la bandera de Goldoni, aun en sus momentos de menor apogeo, es otro veneciano, el actor dialectal Cesco Baseggio. Siempre ha conducido solo la empresa de mantener la actualidad de su ilustre conciudadano: ni siquiera Venecia (cuyo crepuscular esplendor roció es el marco obligado de todas las comedias de Goldoni) le ha prestado nunca apoyo oficial.

No le han faltado a Baseggio las satisfacciones morales ni el apoyo de la crítica, pero en el plano práctico la falta de una publicidad y de un teatro



Baseggio: Una vida dedicada a Goldoni, con pocos espectadores.

adecuados le ha impedido mantenerse en contacto permanente con el gran público. De ahí sus tropiezos al poner en escena en Roma, en el Teatro delle Arti, la comedia de Goldoni El bienhechor enfurruñado. Escrita en 1771, originariamente en francés y después traducida por el propio autor, la pieza fue célebre en el siglo XIX por haber sido el "caballo de batalla" de dos grandes actores: Luigi Vestri, en la primera mitad de la centuria, y Ermete Novelli en la segunda, quienes hicieron creaciones memorables del protagonista, el viejo avaro Geronte. Cesco Baseggio ha retomado el papel, y la crítica ha alabado su interpretación y su espectáculo; pero muy poca gente ha ido a verlo.

En cambio, los romanos se han precipitado al Teatro Valle, donde una nueva *Compagnia dei Giovani* (la anterior, ya disuelta, fue la de Romolo Valli, Giorgio Di Lullo y Rosella Falk) interpreta, con dirección de Egidio Ronconi, la fusión de dos piezas de Goldoni: *La meretriz honrada* y *La buena esposa*. Aquí sucedió lo contrario: la crítica bufó de impaciencia por la escasa idoneidad con que los intérpretes salvaron los escollos del dialecto veneto, por la extensión tediosa de la segunda parte, por los tropiezos de la puesta en escena. Pero el público ha respondido con una adhesión sin fisuras, que en buena parte —sospechan los entendidos— ha de deberse a la fama cinematográfica de la mayoría de estos *Giovani* de 1964: Carla Gravina ("de dureza escolástica"), Gian Maria Volonté, Ilaria Occhini (ambas "pasablemente mediocres") y Corrado Panni ("siempre perdido en los pañales del muchachito ingenuo y balbuceante"). ♦

## Televisión

### Giovanni Verga en cuatro capítulos

Giovanni Verga (1840-1922) es considerado como uno de los maestros del realismo literario, especialmente por las notables descripciones que trazó en algunas de sus obras, de la vida de los campesinos de Sicilia, su región de origen. En estos días, por el segundo de sus dos canales oficiales, la TV italiana ha comenzado a presentar a sus espectadores los cuatro capítulos de *Maestro Don Gesualdo*, adaptación de una de los libros principales de Verga, publicado en 1889.

*Don Gesualdo* exigió un presupuesto fuera de lo común para su producción y forma parte de un convenio de intercambio entre la RAI (organismo gubernamental de Italia que maneja la radio y la televisión) y su equivalente francés. El convenio comenzó a cumplirse, hace poco, cuando se transmitió *Le chevalier de Maison Rouge*, realizado en París. Con la clásica severidad que la TV europea suele desplegar en sus programas más ambiciosos, *Don Gesualdo* incluyó en su repertorio a cotizados actores (Enrico Maria Salerno, en el papel central; Sergio Tofano, Li-



Giacomo Vaccari cuando dirigía en Sicilia, Maestro Don Gesualdo.

dia Alfonsi) y buscó sus decorados en el mismo sitio donde Verga ubicó la acción de la novela. Hasta allí, hasta el pueblo siciliano de Vizzini, se trasladó el *team* de técnicos y artistas, dirigidos por Giacomo Vaccari.

La adaptación —escrita por Vaccari y Ernesto Guida— se concretó en película cinematográfica y no utilizó escenografía preparada. Durante semanas, el equipo trabajó en completa libertad, sin ataduras de tiempo o de dinero. El resultado ha sido juzgado, en principio, por casi todos los críticos italianos, como una pieza de asombrosa factura televisiva, una óptima bienvenida tributada a Verga en su primera incursión por las pequeñas pantallas.

Un hecho lamentable cerró el fin de la filmación de *Don Gesualdo*: en octubre pasado, a las pocas semanas de haber concluido el montaje de los cuatro capítulos, el joven director Vaccari murió en un accidente automovilístico. No pudo ver el estreno de la que era su más importante labor. ♦

## Compulsas

### Los países con más receptores

El Instituto Industrial Alemán, de Colonia, ha dado a conocer un informe sobre la "densidad" de receptores de televisión en varios países del mundo occidental. Según la estadística, el promedio general señala la existencia de un televisor por cada mil habitantes. Más adelante se ofrecen cifras particulares y se establece una provisional tabla de valores; así, Estados Unidos va a la cabeza con 311 receptores por cada mil habitantes; le siguen, Canadá, con 235; Gran Bretaña, con 230; Suecia, con 217; Dinamarca con 182, y la República Federal Alemana, con 131.

Las restantes naciones tocadas por la encuesta marcan una "densidad" inferior a 100. La lista transcripta muestra, con precisión, la progresiva conquista de la TV, inclusive en lugares tan inesperados como Dinamarca. ♦

## Color

### Un mercado que sigue en expansión

El 1º de enero al mismo tiempo y durante 90 minutos, los espectadores norteamericanos pudieron ver programas en color televisados por las tres grandes cadenas. Fue la primera vez que esa competencia se estableció desde que, hace diez años, el gobierno autorizó a la RCA a utilizar su denominado "sistema compatible" (aparatos para color reciben, en blanco y negro, los programas en blanco y negro; aparatos para blanco y negro, reciben, en esos tonos, los programas en color). La NBC, subsidiaria de la RCA, es la única que emite en color (2.200 horas en 1963).

En el resto del mundo, salvo el caso de Japón, la TV en colores todavía no ha salido de la experimentación o el simple proyecto. Otros países (URSS, Canadá) la adoptaron, aunque sin carácter estable. No hace mucho, el canal 7 de Buenos Aires prometió la inauguración de este servicio para las navidades últimas. Naturalmente, no sucedió así; la capital argentina debe seguir contentándose con un pequeño equipo de circuito cerrado que opera en el Hospital de Aeronáutica.

Pero en USA, donde las tres cadenas desarrollan una guerra sin cuartel por el predominio de la audiencia, no todos se explican a qué se debe la falta de competencia en el campo del color. "Somos hombres de TV, no vendedores. No tenemos por qué crear un mercado que abra el deseo de comprar receptores", dijo un ejecutivo de la ABC. "Daríamos color al avisador que lo pida, pero hay que pagar la diferencia, y no todos quieren pagarla", respondió un funcionario de la CBS.

El único convencido de la necesidad de expandir las transmisiones en color es David Sarnoff, presidente del directorio de la RCA. Su optimismo no parece infundado o prematuro: las ventas de televisores en color aumentaron en 1963 en un 75 por ciento con respecto a 1962. El número de aparatos en funcionamiento en USA alcanza ahora a los 2 millones. Hasta el momento, la RCA vende y fabrica receptores y tubos; en los próximos meses, Zenith, Motorola y Sylvania comenzarán a producir tubos. Sarnoff ha llegado a anunciar que pronto saldrán de sus usinas aparatos portátiles de TV en color.

El interés de los anunciantes varía: la mayor insistencia en patrocinar programas en color proviene de la industria automovilística, la de la alimentación y las manufacturas de cigarrillos mentolados. Por cada hora de transmisión en color se pagan unos 25.000 dólares, extra. Las estaciones independientes, además, se han lanzado a una creciente promoción del servicio: una de Chicago ofrece 48 horas semanales, y otra de Cincinnati exhibe, en color, el 90 por ciento de sus comerciales. ♦



## Ciencia

# Las algas en lucha con las bacterias

"Soy un científico que cree en el hombre y quiere ayudarlo." Estas palabras hicieron reconocer al doctor Paul Burkholder en su segunda visita a la Argentina, científico que en 1947, trabajando como investigador en la Universidad de Yale, de los Estados Unidos, aisló por primera vez el elemento productor de la cloromicetina, poderoso antibiótico obtenido de un hongo, el *estreptomices venezuelae*. En su primera visita, en 1958, el científico-filósofo norteamericano también había llevado su conversación hacia el tema del hombre, alegando por la humanización de los pueblos: "Los hombres tienen que educarse para saber aprovechar las oportunidades que se les brindan."

Actualmente, el doctor Burkholder es investigador del Lamot Geological Observatory de la Universidad de Columbia, en Nueva York, donde diariamente, con un equipo formado por su esposa Lillian, bacterióloga, el doctor Frederick Bach, dedicado a la bacteriología de las aguas, y Pedro Centeno, recolector de datos y muestras, realiza innumerables análisis de algas y otros minúsculos seres marinos de la flora y de la fauna, en los cuales se producen diversos antibióticos, muchos de ellos totalmente desconocidos aún, y de insospechables virtudes terapéuticas.

"Cuanto más aumente la población humana en la Tierra —dice el doctor Burkholder—, más precisados nos veremos a recurrir a la vida marina para nuestra alimentación. De allí el interés extraordinario por conocer el valor nutritivo de las algas, que reside en el alto contenido de hidratos de carbono, el aporte de todos los complejos vitamínicos importantes en la nutrición y sales minerales. Resulta así un alimento de protección por su alto contenido en vitaminas e iodo."

Según explica el científico norteamericano, las aguas de los mares del Sur son sumamente ricas en fitoplancton (fitos: vegetal, y plancton: errante), comunidad básica formada por algas, en general microscópicas, que viven suspendidas en el medio líquido y sujetas a las corrientes del mismo. Las algas que lo constituyen necesitan para su desarrollo nutrientes y condiciones de vida favorables; entre los primeros son fundamentales nitratos y fosfatos, ya que disponen abundantemente de los otros elementos. Conocidos sus requerimientos fisiológicos, parece natural que puedan fertilizarse las aguas marinas como se hace con las tierras.

Las investigaciones que el doctor Burkholder piensa realizar, en colaboración con hombres de ciencia argentinos ("mis colegas argentinos y yo tenemos proyectos muy amplios y ambiciosos"), en las estaciones que el Centro de Investigación de Biología Marina (CIBM) y el Instituto Nacio-



**Burkholder y su mujer creen en el hombre y quieren ayudarlo.**

nal de Tecnología Industrial (INTI) mantienen en Ushuaia y Puerto Deseado, se refieren al estudio de "cómo se nutren las algas y cómo realizan su proceso de fotosíntesis".

"La fotosíntesis —aclara el doctor Oscar Kühnemann, director técnico de la Estación de Biología Marina "Puerto Deseado"— es la base de la alimentación, y aunque se conoce todavía muy poco acerca de su mecanismo, es de esperar que la humanidad pueda disponer alguna vez de esa fuente ilimitada de energía: células verdes con poder de realizar fotosíntesis más sales nutritivas y energía solar, constituyen las tres partes del sistema que determina la fertilidad del mar."

El doctor Burkholder explica que las algas reciben la luz solar aun a profundidades de alrededor de 50 a 60 metros y a veces mayores, gracias a la gran transparencia de las aguas antárticas. Mediante el carbono radiactivo C 14, el científico norteamericano piensa determinar en qué tiempo y en qué cantidades las diversas especies de algas asimilan el carbono.

El otro aspecto de su labor en la Argentina es el que concierne al estudio de los antibióticos en las algas: "Estimo que este país es una fuente importante de bactericidas por la enorme existencia de animales y plantas marinas. Me urge viajar hacia el Sur, donde tengo diagramadas mis actividades y donde pronunciaré varias conferencias sobre anticuerpos en algas marinas."

El método que emplean para analizar los antibióticos en las algas él y su esposa, su gran colaboradora ("mientras yo hablo, ella trabaja"), consiste en colocar en un medio de agar-agar una cantidad determinada de bacterias y luego, en determinados puntos, las algas de una especie. Luego se observa con qué rapidez e intensidad los antibióticos que tienen las algas van eliminando las bacterias de ese medio. Sobre esa base se clasifican los anticuerpos que dan esas algas. "Todos estos antibióticos que descubramos aquí serán aplicados en tumores cancerosos para estudiar su efecto. Quizá sea uno de los que hallemos ahora el que nos dé la solución al enorme problema del cáncer." ♦

## Becarios

# Alemania y Argentina en una obra común

El gobierno de la República Federal Alemana ha puesto a disposición del Consejo Nacional de Educación Técnica, dependiente del ministerio de Educación y Justicia, y que agrupa a todas las escuelas industriales y de aprendizaje y orientación profesional, quince becas para un período de dieciocho meses para estudiantes y técnicos argentinos. Los beneficiarios de estas becas, que han sido elegidos en un concurso de oposición de antecedentes por el Consejo Nacional de Educación Técnica juntamente con la embajada alemana, son los señores: Juan Gunther Schultz, Andrés Kijanczuk, Alberto Valsesia, Emeterio Roberto Cardillo Moreno, Ignacio Anibal Ardanny, Rogelio Conde, Juan Carlos Chiappini, Juan Carlos Alonso, Mario Pesce, Juan Rodolfo Stickforth, Vésvelo Fomin, Alfredo Baena, Francisco Umek, Juan Carlos Arbeletche y Adolfo Wogerbauer.

Las becas, que comprenden un viaje de ida y vuelta a Alemania y una remuneración mensual de 400 marcos a cada uno de los becarios, tienen por objeto adiestrar a los estudiantes y técnicos argentinos en las modernas técnicas alemanas, que a su regreso



**ASEGURE  
SUS  
AHORROS  
COLOCANDOLOS A CUBIERTO  
DE TODO RIESGO**

LIQUIDACION SEMESTRAL DE  
INTERESES Y RESPALDO PRENDARIO  
PLAZO MINIMO: 1 AÑO  
18 % ANUAL, DEDUCIDO REDITOS  
FINANCIACION AUTOMATORES  
FORD HASTA 60 %

**ALBERTO J. ARMANDO**

FINANCIERA MANDATARIA S. A.  
CAP. AUTORIZADO: \$ 250.000.000.-  
CAP. INTEGRADO: \$ 75.000.000.-

Inscripción en trámite Registro de  
Entidades Financieras no bancarias.  
Solicitud N° 20.441-61

**AV. LA PLATA 2935/47**

T. E. 91-6057/59

deberán aplicar en los centros de instrucción especializada.

Esta es la primera fase de un amplio plan de trabajos preparado por el gobierno de la República Federal Alemana juntamente con el Consejo Nacional de Educación Técnica. La segunda etapa comprende el reequipamiento con maquinarias, aparatos e instalaciones adecuadas de la Escuela Industrial de Olavarría, provincia

de Buenos Aires, y la dotación en la misma de un equipo de expertos en enseñanza técnica alemana por un período de cinco años. Juntamente con este equipo alemán actuarán los técnicos argentinos especializados en Alemania. La realización debida de este plan permitirá la creación de centros de investigación especializada y de instalaciones técnicas modelo.

Para colaborar con este proyecto, la

Fundación Luciano Fortabat ha donado un moderno edificio que será la sede de esta obra argentino-alemana.

El agregado comercial de la embajada alemana, doctor C. R. W. Prayon, explicó que "desde 1956 la República Federal Alemana comenzó un programa de asistencia técnica para países en desarrollo, y en estos últimos siete años ha gastado 900 millones de marcos en esa obra". ♦



## Memorias

Las investigaciones relativas a películas delgadas para sistemas de memorias de calculadoras electrónicas han producido una amplia variedad de resultados. Uno de los más recientes logros en los laboratorios de la Radio Corporation of America, EE. UU., es el de la memoria "Pulga", así designada por la insignificancia de su tamaño.

La memoria "Pulga" es una minúscula oblea cuadrada, que mide sólo  $\frac{3}{4}$  de pulgada (19,05 milímetros) por lado. La materia prima utilizada son delgadas hojas de permalloy, fabricadas fotografiando un sistema de orificios sobre una hoja, la cual es luego revestida con una capa aisladora y una capa de cobre. Esta nueva memoria puede almacenar 16.384 datos de información en un área menor que la de una baraja común. ♦

## Construcción industrial

Acaba de efectuarse en Londres la Exposición de la Industria de la Construcción, que llamó la atención a los interesados no tanto por los nuevos productos presentados en ella, sino por las nuevas ideas desarrolladas y planificadas, particularmente en lo que se refiere a la "construcción industrial". Contra lo que podría suponerse, la "construcción industrial" nada tiene que ver con la construcción de fábricas. Aquella expresión significa simplemente que gran parte de la operación de la construcción no se ejecuta en el sitio donde será alzado el edificio, sino en fábrica. Significa, por ejemplo, la desaparición de operarios como el yesero, la aplicación de superficies pre-terminadas por afuera y por adentro, el empleo

## NOVEDADES

de grandes grúas y, en suma, la mecanización de todo el proceso de la construcción.

Hay entre quince y veinte sistemas de construcción industrial, algunos de los cuales reciben estímulo del gobierno. También hay cooperación dentro de la industria, de lo que resulta la producción de componentes "de confección" aptos para ser empleados mediante los métodos de construcción más avanzados.

Un ejemplo de tales componentes es el sistema de tuberías creado por la Taylor-Woodrow, que consiste en una sola unidad que comprende baño, W.C., planta de agua caliente central, servicios de gas y electricidad e incluso un dispositivo de ventilación. Este sistema es fabricado en serie, pesa sólo 1.250 kilogramos y es entregado en el lugar de la construcción, instalado sobre los cimientos y conectado a los tubos y desagües sin que sea necesario tocar el interior de la unidad. Las válvulas permanecen cerradas hasta que el ocupante de la casa las abre, para comprobar que dispone de un cuarto de baño completo donde no falta ni el más mínimo detalle.

El empleo de la bakelita ha permitido ir aún más lejos y ofrecer una unidad de cocina y baño que pesa sólo una tonelada y ha sido proyectada para casas de departamentos. ♦

## Aguas contaminadas

Como los métodos empleados habitualmente para medir la contaminación de las aguas son largos y complicados, los laboratorios de investigación de la Imperial Chemical Industries de Gran Bretaña han desarrollado un nuevo procedimiento más simple. Los analizadores usados en el nuevo método son peces. Se los pone en el interior de botellas cerradas que contienen una solución de agua contaminada y, al mismo tiempo, se instala otro pez en una botella de control donde hay agua limpia. Desde luego, los peces van consumiendo el contenido de oxígeno del agua, y tal circunstancia constituye la clave del nuevo método. En el agua contaminada la capacidad del pez para reducir el contenido de oxígeno disminuye considerablemente. En el agua limpia el pez puede reducir el contenido de oxígeno hasta una proporción de tan solo dos partes en un millón, pero en el agua contaminada puede morir cuando el nivel de oxígeno se encuentra aún en una propor-

ción de ocho partes en un millón. La curva de este proceso de reducción del oxígeno puede ser trazada en un gráfico y sus características emplearse tanto para identificar la sustancia venenosa como su grado de concentración. ♦

## Tránsito

Sistemas de recopilación de datos sobre el movimiento del tránsito fueron recientemente presentados en Londres por la Decca Radar Ltd., de Albert Embankment, Inglaterra. La información se origina en un detector de tubo neumático en la calzada.

Dos tubos se instalan a 12 pulgadas (305 milímetros) de distancia uno de otro en cada sitio de vigilancia, y están acoplados a un conmutador neumático que es abierto por el primer impulso y cerrado por el siguiente. Esta acción provee una sencilla señal que puede transmitirse por una red telefónica corriente al centro supervisor del tránsito. Los instrumentos registran el movimiento en vehículos por hora y vehículos por milla (promediados en grupos de cinco vehículos).

Los datos que llegan a la estación central se presentan tanto en un cuadrante, como gráficamente en cartas registradoras. El movimiento normal de vehículos está indicado por destellantes luces verdes, pero aparecen luces rojas si el movimiento se reduce. Una señal de alarma se presenta si la condición persiste durante más de tres minutos. Estudiando esta presentación, la autoridad de control puede apreciar el desarrollo total de la circulación. ♦



## Las noticias falsas ayudan a la ciencia

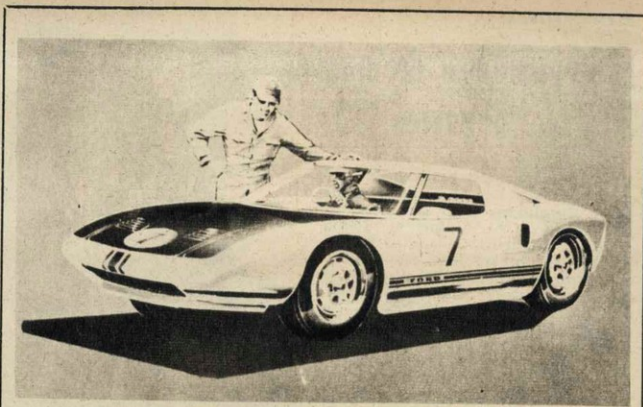
Un error de información puso la semana pasada de rigurosa actualidad al cuerpo de chatos edificios que sirve de sede central al Instituto Biológico de La Plata. Según noticias aparecidas en los diarios, un nuevo suero antirrábico se habría descubierto en sus laboratorios. En realidad, según explicaban sus directivos, todo se había limitado a un hecho menos espectacular pero no menos importante: los técnicos del Instituto lograron producir, por primera vez en la Argentina, un "suero antirrábico hiperimmune" de acuerdo con las técnicas en uso en el Instituto Serotérico Evaccinogeno Toscano de Siena (Italia).

Un grupo de jóvenes hombres de ciencia (Enzo Bard, César Rebollo Cabral, Mario Dante Bemagozzi), bajo la dirección —"en realidad prefiero que diga simplemente 'coordinación'"— de Julio Luis Pirola, actuando con elementos harto precarios (ollas de acero "bastante abolladas" en las que se efectuaban las mediciones térmicas por medio de termómetros, cuando no a dedo) y la importante colaboración del Instituto Pasteur, que les envió cepas de virus de dos mil pases efectuadas en conejos provenientes, todavía, del histórico tronco de virus de rabia utilizado por Luis Pasteur, fueron los responsables del logro.

En realidad, si bien el suero —distinto de la vacuna simple y a la que no reemplaza, sino que ayuda en los casos de urgencia— sólo alcanzó efectividad real a partir de 1932 con los importantes trabajos de los alemanes Loeffler y Schweinburg, sus orígenes se remontan a 1889 cuando Babes y Lepp iniciaron los primeros experimentos. Actualmente, el Comité de Estandarización Biológica con sede en Copenhague (Dinamarca), dependiente de la Oficina Mundial de la Salud, controla la fabricación del medicamento por medio del "patrón mundial" del suero. Toda dosis que se expide en el mundo debe tener, por lo menos, la misma calidad de las muestras que se guardan en las cámaras frigoríficas danesas.

Gracias a los trabajos realizados por sus laboratorios, el Instituto Biológico de La Plata ha merecido obtener la representación en la Argentina del Comité de Estandarización. Su relativamente pequeña congeladora guarda una dosis del "patrón mundial".

Según comentan los miembros de la comisión directiva del Instituto, "éste no fue el trabajo más importante realizado aquí". Las palmas las tienen las investigaciones efectuadas en 1959 sobre el célebre mal de los rastrojos. Este trabajo aportó también el primer mártir del Instituto: Reynaldo Dragui, peón



*La Ford Motor Company de los Estados Unidos, alentada por sus recientes éxitos, acaba de presentar este nuevo coche de carrera, categoría Gran Turismo, para probar los más avanzados conceptos en materia de automotores: Está impulsado por el motor de carreras de "Ford Indianápolis", es capaz de desarrollar velocidades de 320 kilómetros por hora y su longitud es de 4 metros. ♦*

cuidador de los animales utilizados en los experimentos que sufrió una fatal infección por vía del contagio. La viuda de Dragui, después de dos años de incesante lucha contra la burocracia, consiguió la nada satisfactoria indemnización de treinta mil pesos. "En realidad, estamos acostumbrados a este tipo de compensaciones", indica Pirola, jefe del Departamento de Contralor, con 19 años de trabajo en las instalaciones del Instituto. Por de pronto, su sueldo mensual alcanza, en la actualidad, la suma de siete mil cien pesos. Para poder vivir, Pirola "se defiende" como fotógrafo profesional. Rebollo Cabral tiene, en cambio, más suerte. Como es médico y tiene 23 años de servicios, recibe un sueldo mucho más elevado: doce mil pesos. Esta situación explica que en los dos últimos años setenta y cinco técnicos hayan abandonado el Instituto para dedicarse a la actividad privada.



*El ministro Costa con el Dr. Rebollo Cabral: Prometió ayudarlos.*

Sin embargo, "los que se quedan", si bien lamentan periódicamente las posibilidades económicas que de tanto en tanto rechazan, no han perdido su entusiasmo original: según indican irónicamente Pirola y Rebollo Cabral, no faltan las "reparaciones morales". Hace un mes, los miembros del Instituto Biológico se encontraron ante un serio problema: informaciones recibidas les señalaban que en un pueblecito cercano a la localidad correntina de Paso de los Libres existía un caso desesperado de rabia. Lamentablemente, para poder administrarle suero se hacía imprescindible contar en el acto con el correspondiente diagnóstico médico.

Inmediatamente, rápidas diligencias efectuadas por un asistente laboratorista permitieron crear una complicada cadena de radioaficionados que los puso en contacto con el médico de la zona. Los datos recibidos facilitaron la efectivización del diagnóstico del caso y, así, 24 horas después de llegada la primera noticia, los sudorosos hombres de ciencia de La Plata pudieron despachar por vía aérea las dosis de suero necesarias. Al anochecer de ese día, cuando los fatigados especialistas del Instituto descansaban, pudieron oír en un microprograma radial especial el emocionante agradecimiento de una importante autoridad sanitaria provincial dirigido... a los aviadores que llevaron el medicamento.

El doctor Abelardo Costa, nuevo ministro de Salud Pública y Asistencia Social de la provincia de Buenos Aires, con motivo del éxito de las experimentaciones del suero hiperimmune, ha prometido ahora rápidas y efectivas mejoras. Por de pronto, el doctor Costa ya ha iniciado la "batalla" respectiva ante el gobernador y el ministerio de Hacienda provincial. ♦

# Prolegómenos de una cita de negocios

Una trascendente y heterogénea reunión llevaba a cabo la semana pasada en la Cancillería, pasó casi inadvertida para los diarios que no dieron muestras de atribuirle su real importancia. Sin embargo, en ese acuerdo con representantes del ministerio de Relaciones Exteriores y el de Economía, de las secretarías de Comercio y de Agricultura, de las Juntas de Carnes y de Granos y del Consejo Nacional de Desarrollo, se trató un importante tema: la inminente reanudación de las conversaciones con el Reino Unido sobre comercio de granos y de carnes.

Las conversaciones comenzaron el año pasado por iniciativa del gobierno inglés, que expuso sus dificultades por la pesada carga que le significa subsidiar a sus productores marginales, en la medida en que los proveedores extranjeros inundan el mercado y deprimen los precios especialmente en el caso de las carnes. El Reino Unido desea hoy lograr una estabilización de los precios a un nivel razonable, ubicado entre los precios máximos garantizados y un precio excesivamente bajo; esto atañe al problema de la regulación del acceso y el ordenamiento de los embarques.

Los puntos de vista del gobierno argentino deberán ser concretados en una reunión del gabinete económico-social a realizarse esta semana, de la cual saldrá el mandato para la delegación que negociará en Londres a partir del 22 de enero (asunto cereales) y del 27 del mismo mes (tema carnes). Pero ya quedaron esbozados en esta ocasión:

- La intimidación inglesa, aunque razonable —dijeron confidencialmente a PRIMERA PLANA funcionarios de la Cancillería—, puede implicar serios problemas porque, por ejemplo, un ordenamiento de los embarques significa la fijación de una cantidad global de importación a distribuir entre los distintos países.

- La solución que propondría Argentina sería la de establecer que el volumen de acceso correspondiente a este país tenga la suficiente magnitud como para hacer viable un progresivo incremento de las exportaciones. Se aceptaría partir de un nivel mínimo similar al de 1963 (considerado un buen año) que equivale a hablar de 205.000 toneladas anuales de chilled y 24.000 de congelada, pero incrementándolo en función de dos factores: el aumento de la demanda interna del mercado inglés y la progresiva disminución en las producciones marginales de ese país. El precio normal no debería bajar de los 450 dólares la tonelada FOB.

Una solución similar se buscó para el caso del trigo, que tiene la particularidad de requerir un principio de distinción para cinco especies clasificadas, cada una con un precio distin-



**M. A. Zavala Ortíz: Heterodoxia para negociar con el Reino Unido.**

to. Pero en ambos casos se dejará bien aclarado que los acuerdos a que se arribe serán de naturaleza interina y no impedirán su revisión ni dejarán de ser sustituibles por otros más amplios, de carácter internacional, como los que podrían eventualmente obtenerse en reuniones del GATT o en la inminente Conferencia Mundial de Comercio y Desarrollo de Ginebra. Además, los arreglos provisionales, de realizarse, deben tener un período de prueba y ajuste e incluir a todo el grupo de países proveedores de mayor participación.

Sin que todavía haya quedado claro qué organismo del gabinete actual dirigirá finalmente la política del comercio exterior, en la reunión de la semana pasada campeaba un criterio crítico frente a las posibilidades de mantener una política del intercambio demasiado liberal. El canciller Zavala Ortíz es uno de los más decididos partidarios de buscar un camino intermedio entre el bilateralismo y el multilateralismo clásico. ♦

## Créditos

# Imprevista función para el redescuento

A fines de la semana pasada, los asesores del secretario de Industria recurrieron a las que se consideraban últimas consultas con representantes de la actividad privada, para poner en marcha los primeros créditos del redescuento especial destinados a empresas textiles. Por extraño que pueda parecer eran justamente los empresarios los que más recelaban de las disposiciones de la norma y, como si el mundo se hubiese vuelto del revés, los máximos funcionarios de Industria buscaban atraerlos y hasta los amenazaban sutilmente con intimarles a tra-

vés de la Impositiva el pago de la deuda atrasada si no entraban en la combinación; el propósito de esta acción era usar los créditos como factor de contención de precios más que como motor de reactivación.

La idea de esta línea de créditos es antigua y fue anticipada hace meses por PRIMERA PLANA: se trataba de hacer pivotear el otorgamiento de créditos de reactivación, como se estila en Francia, sobre condiciones a los favorecidos, tales como ponerse al día o iniciar los pagos de deudas impositivas atrasadas y congelar los precios de ventas de los artículos de su producción.

Pero la peculiar realidad argentina obligó a introducir cambios; aquí las oscilaciones para los precios de los factores o costos son más grandes como consecuencia de una inflación crónica y ninguna empresa puede cumplir un compromiso de congelar estrictamente sus precios ni siquiera durante seis meses. Se empezó a pensar entonces en un sistema más elástico, aceptando aumentos en la justa proporción por causas como aumentos en las materias primas, la mano de obra, etcétera; pero todo esto llevaba al régimen del discrecionalismo del funcionario que en definitiva tendría que juzgar si un aumento era justificado o no. ¿Y hasta qué punto la opinión del funcionario podría motivar una exigencia de reintegro inmediato del préstamo?

Las ventajas que ofrece el gobierno consisten en una moratoria impositiva y jubilatoria de diez años, con un pago del diez por ciento en el primero y un interés anual del ocho por ciento que anularía los punitivos anteriores; los plazos podrían ser modificados si el estado de la plaza lo permitiera. El sector textil resultó el elegido por las posibilidades de reactivación y porque otros como el metalúrgico, por sus altas ventas, hubiesen absorbido con solo dos o tres empresas el monto total disponible de cinco mil millones de pesos. ♦



**Concepción: Créditos para frenar precios más que para reactivación.**

## Malas perspectivas para consumidores

Los productores de frutas del Valle del Río Negro estimaban recientemente que los precios de comercialización de la presente cosecha serán algo superiores a los vigentes en la temporada pasada, debido fundamentalmente a una disminución de la producción (calculada en un 25 a un 30 por ciento), a la nueva modalidad de venta que se está imponiendo entre los productores y a los mayores costos de la mano de obra y de los materiales.

La Corporación de Productores de Río Negro (CORPOFRUT) deduce, por el actual estado de los cultivos, que durante la presente cosecha se podrían embalar unos 12,5 a 13 millones de cajones de peras y manzanas, cifra bastante más baja que la de la temporada pasada, que fue de 19,4 millones de cajones. De este total, 3 millones de cajones corresponderían a las peras (cantidad similar a la de la cosecha pasada) y cerca de 10 millones a las manzanas. En este producto, la mayor merma se calcula que corresponde a la variedad Red Delicious (se canaliza en su mayoría hacia la exportación), que sería de 4 millones de cajones, es decir, la mitad de la producción anterior, que fue de 8,5 millones.

Por otra parte, se calcula que este año sólo se dispondrá para la exportación de unos 8 millones de cajones de frutas (6 millones de manzanas y 2 millones de peras), en tanto que hacia el consumo interno se derivarán unos 5 millones de cajones.

Respecto del mercado internacional, la entidad señala que las perspectivas de colocación son buenas, pues a pesar de que la producción europea fue algo superior a la del año pasado, la mayor parte de este excedente se canalizó hacia la industrialización. Por otra parte, en USA se registró una importante merma en la producción de peras, que se calcula en un 31 por ciento con respecto a la temporada pasada.

Ante este panorama, la venta de la pera será facilitada incluso por una mayor demanda de la industria local, en tanto que la colocación de las manzanas tampoco se verá perturbada debido a la menor cosecha del Valle.

En cuanto a los países competidores, se señala que Australia tendrá una posible cosecha de 5,2 millones de cajones de peras y de 18 millones de cajones de manzanas, cifras casi similares a las del año pasado; en Nueva Zelanda se calcula que se cosecharán 800 mil cajones de peras y 4,5 millones de cajones de manzanas; se estima que la producción de Sudáfrica será algo superior a la del año pasado, que fue de 2,2 millones de cajones de peras y 3,6 millones de cajones de manzanas. ♦

## PANORAMA

### Desarrollo, ¿para qué?

Por Julio Gottheil \*



Las fiestas de fin de año y las vacaciones sirven para volver a encontrar amigos y recapitular con ellos sobre los temas de nuestra realidad. Una de estas tardes de verano pude cambiar ideas con un grupo, coherente por su nivel de comprensión, pero diverso por las actividades de quienes estaban; un médico, un ingeniero, dos abogados (uno de ellos, juez y otro, alto funcionario del Ejecutivo), un gerente de empresa. Todos juzgábamos con pesar la lentitud del desarrollo económico-social de nuestro país y la necesidad de acelerarlo. Después, alguien le hizo a una señora norteamericana, casada con un argentino y residente reciente del país, la consabida pregunta: "¿Le gusta vivir aquí?" "Sí" "¿Le gusta más aquí que en Estados Unidos?" "Sí, porque encuentro que aquí puedo expresar mejor y más plenamente mis posibilidades." Yo recordé que hace unos años mi mujer, que estaba en una situación idéntica, dijo que aquí ella sentía que gozaba de una mayor libertad individual. Es sabido que el desarrollo económico crea en muchos países reacciones psico-sociales patológicas, y que aun los que escapan a las nuevas formas de neurosis se sienten masificados, constreñidos, faltos de libertad para ser diferentes.

Entonces cabe preguntarse: ¿Para qué el desarrollo? ¿Acaso no estamos mejor como estamos? Esta es naturalmente una cuestión explosiva porque toca creencias y modos de vida. Y en nuestra homogénea reunión terminaron los acuerdos para mostrarse las profundas disensiones. Algunos creyeron que efectivamente el desarrollo trae más mal que bien. Otros, que aunque traiga males evidentes, es un mal menor que el estancamiento. Y otros, que en definitiva los males del desarrollo son transitorios y superables: que se trata de un proceso en el que hay que entrar con rapidez para poder sacar de una buena vez al país de su actual chatura.

Hoy sólo quiero remitirme a los muchos temas que surgen de esta pregunta central. Nos hemos acostumbrado tanto a tomar por cierto que el bienestar económico es positivo, que quedan sin análisis sus implicancias; y, lo que es más grave,

quedan reprimidas y latentes las resistencias que mucha gente en el fondo tiene contra el progreso.

El progreso y el desarrollo económicos sólo pueden parecerles nocivos a los individuos de las clases económicamente ricas que no ven ninguna ventaja en que otros alcancen mejores niveles de consumo. Tal punto de vista es limitado y hoy ya caduco. No refleja de ninguna manera las necesidades de la comunidad. Para apreciar qué significan industrialización y desarrollo, hay que pensar en obreros cuyo salario es capaz de comprar casa, automóvil, vacaciones, educación, etc.; y compararlo con lo que compra hoy nuestro obrero.

Los males psicológicos que trae apareado el desarrollo son típicos de todo cambio. A la larga, sólo las civilizaciones ricas han producido culturas importantes. El hecho de que hoy la riqueza pueda empezar a llegar a todas las capas sociales significa que, por primera vez, podrán ser rescatados de la estrechez los talentos de tantos individuos que han visto sus mejores posibilidades frustradas por la pobreza. Y esto puede significar una plenitud humana y cultural mucho mayor que las conocidas hasta ahora (aunque les duela a las señoras gordas admitir que el futuro puede ser mejor que su pasado).

Además, es muy injusto hablar de los males psico-sociales del desarrollo económico sin compararlos con los actuales males del mismo orden: frustración, agresividad, falta de sentido, sensación de impotencia.

Y finalmente, como no estamos aislados en este mundo, el desarrollo o crecimiento es algo que ya está dado como hecho y con él tenemos que vivir: no podemos elegir entre crecer o no crecer; el mundo ya ha elegido crecer. Si por un error de apreciación emocional optáramos por quedarnos en lo que estamos, no podríamos, porque el quedarnos donde estamos significaría por comparación retroceder y entrar en conflictos sociales, económicos y psicológicos de extrema gravedad. La alternativa es, simplemente, crecer. Tratemos de hacerlo bien. ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA

# La otra acción más valorizada

El mismo día en que se distribuía la edición anterior de PRIMERA PLANA con el habitual informe sobre Bolsa, esa vez referido a todo el año 1963 (ver número 61, pág. 52) también salía a la luz un trabajo especializado en el boletín **Bolsa Report**, que dirige el analista de balances, apoderado de comisionistas y productor de seguros, Emilio Rodríguez. La distinta metodología empleada en uno y en otro caso llevaba a diferentes resultados, pero un término empleado en común —“la acción más valorizada”— confundía a algunos excitados bolsistas que no resistieron la tentación y efectuaron comparaciones, ensayando a su vez nuevos criterios personales de valorización.

En realidad, PRIMERA PLANA había establecido un ranking de las acciones que más se valorizaron en las pizarras de cotizaciones, es decir, de las que entre la última rueda de 1962 y la misma oportunidad de 1963 habían mejorado en mayor porcentaje su cotización corriente, tal como se publica en los boletines de la Bolsa, y de esa nómina destacaba a **Indupa**, que figuraba al tope. En cambio, el **Bolsa Report** incursionaba en un riesgoso vericuetto de datos y cálculos para llegar a algo así como la valorización intrínseca que cada acción había experimentado en el año.

El boletín de Emilio Rodríguez hacía sus cálculos en base a la búsqueda de lo que llama “la paridad neta de la acción”. Para ello tomaba la cotización del cierre de 1962, utilizándola como base del costo; aumentaba esa base con el importe de las suscripciones que realizaron las empresas durante el año y le restaba los dividendos percibidos en efectivo; después dividía ese importe por la cantidad de acciones (incluyendo las suscripciones y los dividendos cobrados en acciones), y el resultado daba la “paridad neta”.

El cálculo daba la oportunidad de revelar un importante ascenso de la acción de **Hierromat**, exteriorizando así la progresiva prosperidad de la empresa, especializada en la comercialización de hierros y materiales de construcción, que gira ahora con un suscripto de 372,4 millones de pesos. Las razones de su buena marcha en 1963 parecían obedecer en términos generales a oportunos principios de racionalización, ya que las actividades de la empresa en ese período fueron reseñadas así por sus principales directivos:

- La empresa adecuó su organización a una época de acentuada retracción del consumo y de fuerte competencia, lo que exigió una constante vigilancia de las cobranzas.
- Se concertaron operaciones comerciales con los proveedores para obtener costos ventajosos, lo que permitió estar permanentemente en plaza en condiciones competitivas.
- Se equilibró el ritmo de los nego-



**Emilio Rodríguez: Colocó a Hierromat a la cabeza de su estadística.**

cios y los compromisos financieros a las reales posibilidades económicas, contándose asimismo con una moderada colaboración de créditos bancarios y de proveedores.

- Las ventas de importación directa alcanzaron un volumen normal de operaciones, comprendiendo hojalata, chapas de hierro, perfiles y caños de acero.

- Para mantener la eficiencia operativa de la organización, se realizaron inversiones para la adquisición de un terreno de 5.500 metros cuadrados en la Capital Federal, y otro en Córdoba para ampliar la sucursal de esta ciudad. También se inauguró el nuevo local de ventas en Comodoro Rivadavia y se sustituyeron varias unidades de la flota de camiones.

Durante el ejercicio cerrado el 30 de junio de 1963, la empresa tuvo una venta neta de 1.341 millones de pesos y una utilidad neta de 114,1 millones. La asamblea reunida en septiembre del mismo año fijó una distribución entre los accionistas del 3 por ciento en efectivo y reservó un monto de 96,4 millones, para nuevos dividendos o para incrementar las cuentas de reserva o de previsión.

Durante el primer trimestre del nuevo ejercicio (1963/64), la firma tuvo una ganancia neta de 20,443 millones de pesos, en tanto que las ventas durante los siguientes tres meses fueron: octubre 199 millones de pesos; noviembre 170 millones, y una cifra similar para el último mes del año.

Se estima que en el transcurso de estos seis meses, las ventas físicas aumentaron de un 10 a un 15 por ciento en comparación con igual período del año anterior, y que el promedio mensual de ventas, que era de 120 millones en 1962, se elevó a 170 millones, en 1963.

El directorio de **Hierromat** está encabezado por René Camus, actuando como vicepresidente Roberto Resino; director secretario, Pedro Rault; directores, Santiago Courbrant y Enrique Guerin; síndico titular, Claudio Desjeunes, y suplente, Mauricio Gay. ♦

# Calendario extenso para un año incierto

Los grupos industriales que en los últimos tiempos, y particularmente en 1963, descubrieron en la práctica las posibilidades que les asistían en los mercados exteriores, se informaban en la semana pasada de dos importantes calendarios: el de las ferias y exposiciones a realizarse en todo el mundo en el año iniciado, y el de las reuniones sectoriales en el marco de la ALALC. Los dos programas eran mirados con mucha cautela porque los empresarios no saben aún a qué atenerse ante la falta de definiciones de las nuevas autoridades de las secretarías de Comercio y de Industria, en materia de exportaciones no tradicionales; algunos consideran que la política anterior está en suspenso.

En Montevideo, sede obligada de las reuniones sectoriales, se comenzará a trabajar desde muy pronto; ya a mediados de febrero (15 al 29) se reunirá la comisión asesora de asuntos aduaneros y casi de inmediato (9 al 13 de marzo) la de Estadística. A partir del 16 de marzo se efectuarán las reuniones sectoriales sobre madera y sus manufacturas, papel y celulosa, productos alimenticios (confituras, derivados de cacao, frutas, alimentos enlatados), industria automovilística (incluyendo vehículos y piezas de autos) y artefactos, cámaras y cubiertas, de caucho. Entre las últimas reuniones sectoriales, completando las actividades de abril, se cumplirán las de las comisiones asesoras de Transporte y de Desarrollo Industrial. Después, la actividad seguirá con la primera negociación de la Lista Común, el Cuarto Período Ordinario de Negociaciones y otras actividades que importan a los industriales de la refrigeración, de la química, siderúrgicos, y a los productores agropecuarios.

Más allá del Río de la Plata aguarda un importante programa de Ferias y Exposiciones, de las cuales el mayor interés parece concentrarse en la de Berlín (septiembre), Munich (setiembre), Bogotá (agosto), Santiago de Chile (octubre), Barcelona (junio), San Francisco (septiembre), Tel Aviv (junio) y Estocolmo (septiembre). Estas son las Ferias conocidas como “para vender” y en las cuales la presentación de productos argentinos podría significar una “cabecera de puente” para futuras exportaciones. Por de pronto el ITSACE (Instituto Técnico de Sociedades Anónimas de Comercio Exterior) se ha interesado en esas muestras y podría tomar activa participación en ellas.

Una cantidad similar de muestras presentarán, en cambio, productos de alta técnica o grandes equipos industriales de los cuales, por ahora, la Argentina es importadora. ♦

## La reforma de Kugler encuentra escollos

Transcurridos los tradicionales festejos de fin de año, el triunvirato que preside la Dirección General Impositiva y los técnicos del departamento general de impuestos y contribuciones de la secretaría de Hacienda, que asesoran al titular sobre la materia, se abocaron de lleno a analizar el exhaustivo estudio sobre la reforma al régimen impositivo agrario dado a conocer por el secretario de Agricultura y Ganadería, ingeniero agrónomo Walter Kugler, en las postmaterias de 1963.

El trabajo, que es de carácter preliminar y teórico, fue preparado por el experto profesor universitario Dino Jarach a pedido de Kugler, pero a pocos días de ser conocido ya recogía críticas, incluso en algunos círculos del gobierno. El director general de la DGI, doctor Alberto Caletti, al término de una conferencia de prensa señalaba en un aparte a un redactor de PRIMERA PLANA: "A título personal considero que la presentación pública del proyecto ha sido intempestiva; creo que cualquier modificación del régimen impositivo que afecta a una determinada actividad económica, debe estar encuadrada dentro de lo que se denomina el espíritu filosófico de la tributación". Por su parte el estructuralista secretario de Hacienda, doctor García Tuderó, también manifestaba su desagrado e indicaba la inversión de papeles que significaba el anuncio del secretario de Agricultura (ver número 60, pág. 48, PRIMERA PLANA).

El proyecto preparado por Dino Jarach persigue fundamentalmente modificar el actual sistema de tributación, que se calcula sobre los beneficios netos que cada año tiene el productor agropecuario y que en la práctica tiende a gravar más al que más produce y menos al mero terrateniente. Jarach propone su reemplazo por un método llamado de la renta neta potencial, que impone un mayor tributo no a quien más produce, sino a quien más valor patrimonial posee.

El reemplazo, además, incluye:

- Modificar la actual acumulación, sin ningún sentido económico, de impuestos nacionales (réditos, impuesto a la producción y retenciones a la exportación), provinciales (impuestos inmobiliarios, a las actividades lucrativas, al transporte del ganado y últimamente también a la producción), municipales y tasas especiales como el 1,5 por ciento para el INTA y los servicios estadísticos.

- Cambiar el efecto negativo que tiene el actual esquema del impuesto progresivo sobre cualquier plan de incentivos del agro, pues el régimen vigente no premia sino castiga con mayores cargas al contribuyente que realiza mayores esfuerzos, nuevas inversiones, aplica nuevas técnicas de

mejoramiento, o utiliza nuevos métodos científicos.

- Movilizar el rígido panorama que ofrece el mercado de tierras, ya que el sistema del impuesto sobre la renta no constituye carga alguna sobre las tierras inexploradas o explotadas insuficientemente y ello permite a los propietarios que mantienen la propiedad de la tierra, ya sea como acumulación de riquezas o para lograr ganancias de capital por el natural incremento del valor patrimonial, quedar liberados de cargas fiscales.

- Corregir el plan de franquicias impositivas del agro, como la actualización del costo estimativo de la hacienda para la exención del impuesto a los réditos, la revaluación de activos sobre la hacienda reproductora hembra o las deducciones por incremento de la capacidad productiva o por inversiones, pues estos incentivos fiscales se efectúan a costa de otros sectores de la economía.

El proyecto formula posteriormente un procedimiento técnico para la determinación de la renta normal potencial. El mismo consiste inicialmente en un relevamiento catastral similar al utilizado en la provincia de Buenos Aires para la fijación de la contribución inmobiliaria. Sobre estos índices luego se aplica una alícuota para corregir los procesos de depreciación provocados por la modificación del valor de la moneda.

Algunas conversaciones mantenidas con los productores agropecuarios ponen de relieve que éstos, si bien no se oponen de lleno al proyecto de unificación de impuestos, verían con cierta prevención la modificación del actual régimen fiscal, porque parten de la base de que cualquier impuesto debe ser enfocado como un elemento complementario dentro de un plan económico general. Por ello consideran que dentro del panorama actual (con limitación de las exportaciones de carne, un deficiente régimen de cré-

ditos agrícolas y un proyecto de plan de abastecimientos que limita la libre comercialización en el mercado interno), la reforma impositiva propuesta podría limitarse a perseguir la obtención de mayores ingresos para el fisco, influyendo en forma coercitiva sobre los productores agropecuarios en lo que se relaciona con la adopción de nuevos métodos de producción.

Con respecto al sistema propuesto estiman que el punto más débil, y quizá el centro de largas polémicas judiciales, es el que se relaciona con la determinación del valor potencial de cada unidad agropecuaria. Para ello se necesitaría tener una amplia y completa información sobre cada uno de los índices que el proyecto propone, datos que en estos momentos no se encuentran compilados en ningún departamento estatal ni menciona el proyecto, lo que podría traer como consecuencia la fijación de valores erróneos y también arbitrarios.

Por su parte, algunos asesores de la Dirección General Impositiva, consultados por PRIMERA PLANA, manifestaron que el proyecto propuesto por Dino Jarach está fuera de la estructura general de la filosofía que avala el régimen del impuesto a los réditos, que parte del principio social de que la persona que alcanza mayores beneficios anuales tiene la obligación de contribuir con un mayor impuesto para el cumplimiento de las funciones comunitarias del Estado.

Indican al respecto que el régimen de la renta potencial, que basa la imposición sobre una estimación del valor patrimonial y no de las ganancias, sólo toma en cuenta la función económica de los gravámenes y que, por ese motivo, fue abandonado por las naciones más avanzadas, que aplican en la actualidad el otro principio. Asimismo, señalan que la inclusión de este criterio diferente en el sector agropecuario, que se encuentra incluido en la primera y tercera categoría del actual régimen del impuesto a las rentas, traerá como consecuencia un desajuste total del sistema vigente.

Otra crítica que se formula contra el plan anunciado por el secretario de Agricultura y Ganadería se basa en un fundamento netamente económico: la renta potencial se adiciona a los precios de consumo. En el actual sistema, los precios de mercado están fijados por las llamadas empresas marginales por lo cual las demás firmas, que pueden llegar a fabricar el mismo producto a menores precios, calculan sus ganancias según esta diferencia. Sobre este monto es que se calcula en este momento el impuesto que recauda la DGI.

En cambio, en el régimen de la renta neta potencial todas las empresas, sin discriminación, tienen un poder de producción y es sobre ella que se calcularía el porcentaje del impuesto. Al trasladar esta incidencia impositiva a las empresas marginales, que determinan el valor del producto, se aumenta indefectiblemente el precio en el mercado. En base a este criterio se considera como muy peligrosa la aplicación del régimen propuesto, pues como esto ocurre en los productos primarios de la agricultura y ganadería, es factible calcular que esta incidencia se multiplica varias veces hasta llegar al consumidor. ♦



Walter Kugler: Presentó un nuevo sistema impositivo para el agro.

# NOTICIAS

**NUEVOS MOTORES:** Hace 30 años, *Siam Di Tella* fabricó los primeros motores eléctricos trifásicos argentinos. Ahora, esta misma empresa ha lanzado al mercado el motor "Línea N", que *Siam Electromecánica* produce en su centro industrial ubicado en la localidad bonaerense de San Justo. Según explican los técnicos, estos motores son de aislación clase "E" y se fabrican con una potencia que va de ½ HP hasta cualquier otra que sea necesaria, siempre que responda a las normas IRAM, GEI, MCE y DIN. Su diseño, compacto y utilitario, fue realizado por técnicos de la empresa y controlado en el centro IBM de la *Westinghouse Corporation*, en Estados Unidos. ♦

**INVERSION SIDERURGICA:** Con el objeto de ultimar los detalles para una inversión de capitales en la empresa *Acindar*, llegó al país el presidente de la *Republic Steel Corporation* y de la *American Iron and Steel Institute*, de Estados Unidos, Tom F. Patton, acompañado por el señor Charles Dewey, gerente ejecutivo de los yacimientos mineros de estas compañías. Ambos



T. F. Patton y Ch. Dewey: Visitas e inversiones para Acindar.

visitaron las plantas que constituyen el grupo industrial *Acindar*, de Villa Constitución, provincia de Santa Fe, integrado por las plantas *Acindar*, *Acinifer* y *Marathon*. La inversión contribuirá a la erección de un alto horno que *Acindar* comenzará a construir este año y que, en un tiempo calculado en treinta meses, podrá producir 600.000 toneladas de acero. Su instalación demandará una inversión global de 77 millones de dólares. La *Republic Steel Corporation* tiene una capacidad de producción de 12.000.000 de toneladas de acero anuales y figura entre las tres plantas más importantes del mundo. Desde la fundación de *Acindar*, esta empresa norteamericana ha sido su asesora técnica permanente, pues intervino en la instalación de todas sus plantas. ♦

**EL TURISTA N° 10.000.000:** Inesperado recibimiento tuvo, hace pocos días, un matrimonio suizo al llegar a España. Apenas abandonó la escalerilla del avión, la señora Anderes fue sorprendida con una brillante bienvenida. El señor Anderes, extrañado por las amabilidades de que era objeto su flamante esposa, pudo comprobar, rato después, que el homenaje había sido organizado por la *Subsecretaría de Turismo* y la compañía aérea *Iberia*. El motivo del agasajo era que la señora de Anderes ostentaba, sin saberlo, el título de visitante extranjero número diez millones, de 1963. El matrimonio, en viaje de luna de miel, llegó a Madrid a bordo de un *Caravelle* de *Iberia* (Líneas Aéreas de España), procedente de Zurich, Suiza. Los servicios estadísticos de la *Subsecretaría de Turismo* habían previsto el acontecimiento



La señora de Anderes (derecha) fue sorpresivamente agasajada.

y organizaron rápidamente el agasajo, que fue registrado por todos los noticieros cinematográficos y televisivos. Los esposos Anderes son ahora huéspedes del gobierno español durante su estadía en el país. Participaron del recibimiento la bailarina Elena Gandía, quien entregó un ramo de flores a la señora Anderes, y Jaime de Urzaiz, alto funcionario del *Ministerio de Información y Turismo de España*. ♦

**CAMARA ENTRERRRIANA:** Quedó constituida hace poco la *Cámara Industrial, Comercial y Agropecuaria de Entre Ríos*, entidad que asumirá la defensa de los intereses económicos de esa provincia. El acto se efectuó en la sucursal que el *Banco de Entre Ríos* posee en Buenos Aires, y fue presidido por el titular de la *Casa de los Entrerrianos*, Aurelio Martínez. Asistieron el presidente del mencionado Banco, arquitecto E. E. Bertelotti, y los gerentes de esa entidad crediticia, Luis Macchi y Roque D'Elia Laroca. La asamblea, que contó con la participación de representantes del comercio, la industria y las actividades agropecua-



rias de Entre Ríos, aprobó el proyecto de estatuto preparado por una comisión provisoria. El directorio, elegido en la misma reunión, quedó integrado con representantes de las siguientes firmas: *Goldaracena Hnos. y Cía.*; *Frigorífico Gualeguaychú S. A.*; *Pindapoy S. A.*; *Frigorífico Liebig's S. A.*; *Expreso Urquiza*; *Conrado Maggiorini*; *Establecimientos Bovril S. A.*; *Diez y Del Río SRL*; *Félix Gioioso*; *Rodolfo Vercelle*; *Industrias Llave S. A.*, y *Compañía de Cemento Portland S. A.* Según informaron a PRIMERA PLANA, los promotores de la flamante cámara persiguen los siguientes objetivos: intensificar el intercambio comercial entre Buenos Aires y Entre Ríos; promover un mayor consumo en Buenos Aires de productos entrerrianos; fomentar la radicación en la provincia de industrias transformadoras de sus productos naturales y materias primas; apoyar la gestión de la sucursal Buenos Aires del Banco de la Provincia de Entre Ríos; representar a las fuerzas vivas provinciales en la Capital Federal; fomentar el turismo nacional e internacional hacia Entre Ríos y colaborar con la *Casa de los Entrerrianos* en cuestiones deportivas, culturales y sociales. La constitución de esta cámara fue celebrada con una comida a la que asistieron el gobernador de la provincia, Carlos R. Contín y su ministro de Hacienda, César L. Corte. ♦

**VIAJA UN EJECUTIVO:** Partió con destino a Amsterdam, Holanda, el director gerente de la firma *Erven Lucas Bols SACI*, Alfredo Carlos A. D. Warneke. Durante su permanencia en ese país, Warneke realizará estudios sobre nuevos planes para el futuro desarrollo de la empresa en

la Argentina, y estudiará también la posibilidad de incrementar la línea de productos licoristas. Estos planes de expansión incluyen nuevas instalaciones fabriles "con el objeto de adaptarse a las iniciativas de la Asociación Latinoamericana de Libre Comercio (ALALC)", según informan los directivos de *Bols*. ♦

**INFORME PREMIADO:** El Financiera World, publicación financiera norteamericana, realiza anualmente un concurso para seleccionar el mejor informe a los accionistas, presentado por

**CONCURSO DE VENTAS:** El concurso de ventas organizado por la *Fábrica Argentina de Alpargatas SAIC* ha sido ganado por la agencia que esta empresa tiene instalada en la provincia de Mendoza. Sus directivos informaron a PRIMERA PLANA que la sucursal victoriosa superó las ventas en un 112,64 por ciento durante los meses de agosto a noviembre, con relación al mismo periodo del año anterior. Como premio, los vendedores del

una sociedad anónima. Por segunda vez consecutiva fue premiada en este certamen *General Electric Company*, en una selección efectuada entre miles de informes. Esta compañía obtuvo, así, el "Oscar de Oro", otorgado por la comisión presidida por el doctor Joseph H. Taggart, decano ejecutivo de las escuelas de comercio de la *Universidad de Nueva York*. Para alcanzar el premio, *General Electric* debió hacerse acreedora también a los Oscars de Bronce y de Plata, correspondientes a los mejores informes en la industria de equipos eléctricos. La memoria anual fue enviada por *General Electric* a principios de 1963. ♦

equipo ganador viajarán, en estos días, a Río de Janeiro y Bariloche, en compañía de sus esposas, con los gastos costeados íntegramente por la empresa. Por su parte, el jefe de zona y el promotor de ventas de Mendoza viajarán a Viña del Mar y Punta del Este, respectivamente. Al ser adjudicados los premios estuvieron presentes el gerente de ventas de *Alpargatas*, Francisco G. Hughes, y el jefe general de ventas, Ernest W. Holmes Brown. ♦



Los vendedores de la agencia Mendoza de Alpargatas ganaron un certamen interno. F. Hughes y E. Holms Brown adjudicaron los premios.



Las vidrieras de Albion House, que ahora traslucen una diversidad de artículos de consumo, reflejarán otras imágenes a partir de marzo.

## Exposiciones

# Una gran tienda cambiará de aspecto

A veces, las exposiciones industriales pueden llegar a tener vida; al menos, eso es lo que al parecer sucedió con la muestra que organizó el año pasado el ITSACE (Instituto Técnico de Sociedades Anónimas de Comercio Exterior) en el hall del edificio sede de las secretarías de Industria, de Comercio y de Energía, y de la cual participaron 46 firmas que ya han exportado, o que proyectan hacerlo, su producción manufacturera no tradicional.

Aquella muestra se hacía dentro del programa de actividades de la Cámara Argentina de Sociedades Anónimas (CASA) y no tenía un propósito directamente comercial. En cambio, la que probablemente y de una manera indirecta sería su secuela tendrá ya ese carácter. La perspectiva es que los cinco pisos de una de las más importantes galerías de Buenos Aires, ubicada en pleno centro, se dediquen a albergar una muestra permanente de productos exportables.

En la primera semana de enero, según trascendió ahora, un grupo empresario privado suscribió una carta de intención con ese propósito, con el propietario de la gran tienda Albion House, señor Enrique Nagel. Los contratantes son personas vinculadas a exposiciones internacionales y con experiencia en materia de exportación.

La carta de intención prevé la firma de un contrato definitivo antes del primero de marzo, fecha que en principio se tiene pensada para habilitar la exposición, que contaría, también, con el auspicio de la CASA y el ITSACE. Entre las cláusulas ya pre-

vistas del contrato figura una muy poco corriente, relativa al carácter de la locación: el propietario de Albion House no cobrará alquiler, pero, en cambio, participará en las ganancias que reporte el negocio.

El monumental edificio de Cangallo y Maipú se convertiría, así, en una formidable feria de productos argentinos exportables, agrupados por afinidad a lo largo de las cinco plantas que ocupa. Pero la Exposición Permanente no se limitará a eso, porque tratará de perpetuarse con tareas afines como la promoción integral y las representaciones, o el asesoramiento de los industriales del interior.

También están previstas actividades aparentemente poco afines, pero que tendrán un sentido de complementación en la muestra. Por ejemplo, los desfiles de modelos, que se aprovecharán para presentar telas de manufactura argentina recientemente lanzadas al mercado. En un salón de actos, especialmente planeado, se llevarán a cabo conferencias y proyecciones cinematográficas, y en las galerías vecinas se harán exposiciones de pintura. ♦

## Exportaciones

# Catorce pioneros en el corazón de USA

En los últimos días se completó el envío de las primeras muestras de productos argentinos que serán exhibidos, en adelante, en el corazón de Nueva York. Este embarque se constituyó en la culminación concreta de largas tratativas que llevaron a la creación de una Casa Argentina en Nueva York, iniciativa que cuenta con

el auspicio de la Unión Industrial Argentina.

El Departamento Comercial de la Casa Argentina suministró desde hace meses información a los medios empresarios, relativa al proyecto, logrando despertar el interés de varias firmas con el solo enunciado de sus propósitos: reunir a empresarios argentinos para, en una acción conjunta, ganar el mercado de los Estados Unidos para sus productos; en la práctica actuará como su sucursal en USA.

La Casa Argentina actúa exhibiendo y vendiendo sus productos, sugiriendo normas para adaptarlos a las características del mercado norteamericano, estableciendo contactos con cámaras y empresarios importadores de USA, publicando boletines que se distribuyen entre las firmas que pueden ser clientes potenciales de esos productos, disponiendo de un servicio de télex para la comunicación al minuto de cualquier novedad, dando comodidades a los asociados que visiten a Nueva York, investigando la posibilidad de abrir mercados a los productos no tradicionales, gestionando la obtención de créditos y licencias y de la matrícula de exportador, haciendo los embarques, los embalajes, los trámites, los seguros, los contratos y otros servicios, a opción.

Para asociarse a la Casa Argentina en Nueva York, las empresas no tienen que ceñirse a exigencias estrictas: no interesa la firma de que se trate, ni de la cantidad ni la clase de los artículos a exportar. Pero en cambio existe una condición *sine qua non* a llenar: la seriedad de la operación. En este sentido se hace hincapié en que la calidad de los productos sea igual a la de las muestras hasta en sus más mínimos detalles; que los envíos se hagan en las fechas prometidas; que la presentación sea novedosa y atrayente, explicando claramente la etiqueta qué es el producto y cuál es su uso correcto; que el precio sea competitivo, teniendo para ello en cuenta no sólo los de la competencia norteamericana sino los de cualquier otro país que los pueda exportar allí.

El primer envío de muestras nacionales a la Casa en Nueva York consistió en productos de las firmas Sica (electroporcelana), *Omnipol* (medias), *El Dorado* (equipos para natación y caza subacuática), *Fulpense* (zapatos deportivos), *Segurin* (elementos de seguridad industrial), *Mackinon* y *Coe-lho* (yerba mate), *Alberio* (dulces), *Walter Pérez* (galletitas), *Perlicz* (joguras), *F. V.* (broncería sanitaria), *Kausman* (juguetes) y *EUDEBA, La Mandrágora* y *Pampa* (libros).

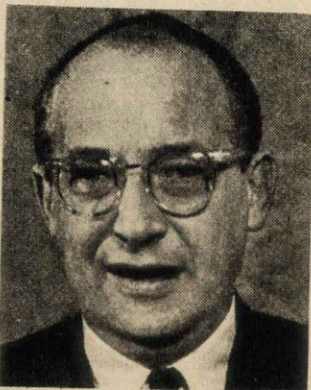
Aparte de los productos recientemente enviados, los promotores de la Casa Argentina creen que tienen iguales posibilidades en el mercado de USA vinos, licores, miel, quesos, carnes envasadas, fiambres, pieles, fantasías, lanas, telas, confecciones, frutas envasadas, jugos de frutas, verduras envasadas, cueros, sombreros, corbata, equipos para esquiar, arneses, cigarrillos, habanos, alfombras, cuadros y objetos de arte, aceite de oliva, muebles para el hogar y oficina, té y motocicletas. ♦

## Exterior

# La economía de USA se adapta al desarme

El presidente Lyndon Johnson anunció la formación de una comisión interministerial que estudiará los efectos del desarme y de la reducción de gastos militares sobre la economía de los Estados Unidos.

En un memorándum dirigido a los diversos miembros del gobierno que estarán representados en esa comisión, el presidente declara: "Los gastos federales de defensa son de tal importancia que no puede exagerarse su significación dentro de la economía nacional. En ciertas regiones del país, representan una parte sustancial del empleo y del ingreso. Es importante, pues, que conozcamos mejor las repercusiones económicas de esos gastos, con el fin de adoptar las medidas necesari-



W. Walter Rostow: ¿Puede perjudicar el desarme a la economía?

rias para reducir las consecuencias perniciosas que podrían resultar de un cambio en la estructura o en el volumen de los gastos militares".

En conclusión, el presidente Johnson piensa que la economía norteamericana podría adaptarse a una eventual reducción de la producción de armamentos, como ya lo hizo después de la Segunda Guerra Mundial y de la guerra de Corea.

Ya el presidente Kennedy, en posesión de un informe preliminar de su consejero Walt W. Rostow, había ordenado al equipo económico de la Casa Blanca un examen analítico de esta cuestión. Pero Johnson, que desde su ascenso al poder hizo hincapié varias veces sobre las economías que pueden hacerse en el campo militar, estimó necesario transferir ese estudio a una comisión interministerial, organismo que sólo se constituye en ocasiones excepcionales.

El departamento de Defensa anunció recientemente que pronto serán cerrados —o considerablemente redu-

cidos— treinta y tres establecimientos militares.

Según el *New York Times*, el secretario MacNamara se propone obtener una reducción sustancial de la producción de armas atómicas. Todos los servicios interesados coincidirían en reconocer la necesidad de esa política, en momentos en que los arsenales de los Estados Unidos están colmados de bombas y de ojivas nucleares. Discrepan solamente sobre la doble cuestión de saber cómo y cuándo se decidirá esa reducción. Los problemas que ello plantea no son exclusivamente militares: pueden tener repercusiones económicas, sociales y políticas muy serias en algunas regiones de los Estados Unidos. Sólo una comisión interministerial puede abarcar la cuestión en toda su integridad. ♦

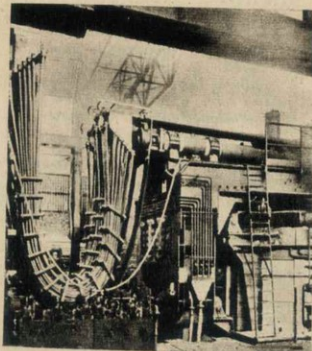
## Siderurgia

# Hay una competencia desordenada en Europa

"La siderurgia del Mercado Común Europeo, ¿seguirá siendo la peor protegida del mundo?", interroga provocativamente Jacques Ferry, presidente del Grupo de Industrias Siderúrgicas, en un artículo consagrado a la próxima elevación al 9 por ciento de los derechos de aduana de la Comunidad.

Las dificultades de la siderurgia europea, según Ferry, "se manifestaron por una competencia desordenada e infinitamente más áspera de lo que se hubiera justificado por los tonelajes (de acero) en disputa. Y ello provocó una profunda declinación de los precios".

"El error inicial —añade— consistió en promover un desarme aduanero unilateral, no justificado por el nivel de protección, mucho más elevado, de nuestros principales competidores extranjeros, ni por la amplitud excepcional de las inversiones que se exigieron a la siderurgia de los seis países de Europa Occidental, ni tampoco por



Altos hornos italianos: La desgracia comenzó hace cinco años.

las exigencias de la política carbonera que se había escogido."

El boletín declara, por otra parte, que los productos siderúrgicos no deben ser incluidos en la llamada "negociación Kennedy". La siderurgia de los seis países está de acuerdo sobre ese particular, y ya hizo conocer sus puntos de vista comunes a la alta autoridad de la CECA (Comunidad Europea del Carbón y del Acero). "Es sintomático —continúa Ferry— que las industrias siderúrgicas británica y norteamericana compartan la misma opinión", en razón del desequilibrio del mercado del acero y la supercapacidad siderúrgica mundial.

A los argumentos que formula la industria norteamericana, la europea puede agregar razones particulares: desde 1958, su tarifa armonizada consumió la reducción máxima de los derechos de aduana, con lo cual se situó en un nivel de protección dos veces menos elevado que los aranceles de los aceros de otra procedencia. "La comunidad del carbón lleva cinco años de ventaja a la negociación Kennedy."

Con todo, en caso de que el acero no pudiera, por razones políticas, ser excluido de la negociación, la siderurgia francesa estima que probablemente se llegue a armonizar las tarifas de los grandes países productores. ♦

## Intercambio

# Crece el déficit latinoamericano

El GATT (Acuerdo general de tarifas y comercio) acaba de publicar su informe sobre el comercio internacional en 1962, que analiza las tendencias recientes del intercambio, por productos, por regiones y por países. Continuó la expansión del comercio mundial, por cuarto año consecutivo: el incremento fue del 5 por ciento con respecto a 1961.

La mayor parte de esa diferencia se registró entre los países industriales. Los negocios se han desarrollado particularmente entre los Estados Unidos y Canadá, por una parte, y por la otra entre los países de Europa Occidental y los de la órbita soviética.

También crecieron, pero con un ritmo inferior, las exportaciones de los demás países. En valor relativo, estos países adquieren cada vez menos a las regiones poco desarrolladas. Como sus propias exportaciones continúan siendo débiles y sus precios declinan —lo cual es particularmente cierto en el caso de los países latinoamericanos—, el déficit de su comercio exterior crece en proporciones inquietantes.

El déficit de América latina pasó de un promedio de 840 millones de dólares entre los años 1950 y 1955, a 2.870 millones en 1962.

Si se excluye el intercambio de los países exportadores de petróleo, el total de las exportaciones de las regiones no industrializadas sólo les permite cubrir el 83 por ciento de su comercio exterior en 1962. En 1953-1955 cubría el 91 por ciento. ♦

# Por 1 lira estatal, 15 de los ahorristas

En Roma, cerca de los famosos cafés de Via Veneto, entre la Banca Nazionale del Lavoro y el ministerio de la Industria, un edificio de ladrillo hospeda al IRI (Istituto per la Ricostruzione Industriale), centro nervioso del más grande grupo industrial italiano y el cuarto de Europa.

Como es sabido, el IRI fue constituido en 1933 como consecuencia de la crisis mundial. Los bancos, por intermedio de esta institución, reconstruyeron el equilibrio patrimonial y

financiero de las grandes empresas italianas. De instrumento de saneamiento bancario, se transformó en entidad permanente. Según su nuevo estatuto, votado por el Parlamento después de la Segunda Guerra, todas las empresas del grupo IRI son sociedades anónimas o por acciones, semejantes en todo a las creadas por empresarios privados, y sometidas a las mismas normas del Código italiano. Ningún privilegio existe para ellas, sino que se ven forzadas a una continua emulación, en el ámbito de la competencia de mercado, con las empresas privadas similares.

Característica de las empresas dependientes del IRI es la coparticipación del capital público y del capital privado. Por cada lira que recibe del Estado, el IRI obtiene 15 de los ahorristas italianos, ante quienes debe responder empleando de manera eficiente los recursos que así recauda. De



**Giuseppe Petrilli, presidente del IRI: La expansión continúa.**

## **NEGOCIOS**

### **Oleoducto**

Está en estudio la construcción de un oleoducto trasalpino, que unirá la zona del Adriático con Baviera, en el sur de Alemania. El grupo de estudio lo forman algunas compañías petroleras que operan en Europa central, entre ellas, Esso, Shell, Mobil-oil, B. P., Dea, Oelsenberg y Scholven. En Munich se ha instalado una oficina especial de proyectos, a fin de coordinar los estudios del oleoducto. ♦

### **Máquinas**

El valor de las máquinas de escribir y de contabilidad exportadas de Italia en los primeros nueve meses de 1963 supera los 53 mil millones de liras, esto es, un aumento de más de 5 mil millones en comparación con el mismo período de 1962. Al mismo tiempo, el valor de las máquinas de escribir y de contabilidad importadas por Italia ha disminuido en 2 mil millones y medio de liras. ♦

### **General Electric**

El acuerdo entre la fábrica "Ignis", de Comerio —Italia—, y la General Electric Corp. de Londres, para el suministro de artefactos electrodomésticos construidos por la empresa italiana, forma parte de un ambicioso programa de expansión cuidadosamente estudiado por el grupo británico. El convenio subraya que la "Ignis" fabricará esos artefactos (preferentemente heladeras) por cuenta de General Electric, la cual los venderá en los mercados europeos y, sobre todo, en Inglaterra y sus dominios. Es significativo que, entre tantas casas europeas fabricantes de artefactos eléctricos para el hogar, la elección haya recaído en la "Ignis", pre-

cisamente en momentos en que la empresa británica proyecta la puesta en marcha de un plan de difusión de tales aparatos en Inglaterra y varios países. ♦

### **Grupo "Breda"**

Este grupo financiero italiano aumentó notablemente su eficiencia productiva en el ejercicio 1962-63. La facturación del grupo, para el ejercicio 1962, ha sido de 34.900 millones de liras, o sea, 10 mil millones más que en 1961; pero esa misma facturación sube a 43.800 millones de liras, si se incluyen también las sociedades administradas por "Breda". El balance se ha cerrado con una utilidad neta de 1.301 millones de liras. Tales son los datos que surgen de la asamblea de la sociedad, hecha en Milán con la presidencia del abogado Pietro Sette. El consejo de administración del grupo se ha completado con el nombramiento del profesor Gabriele Pescatore, como consejero. ♦

### **Ilícitos**

El núcleo regional de policía tributaria de la Guardia de Finanzas de Génova ha concluido una vasta y compleja investigación que demandó tres años y que abarca una serie de operaciones entre comerciantes italianos y japoneses. Los resultados arrojan denuncias contra más de cien personas, implicadas en falsificación de documentos públicos, violación de las prohibiciones de importación, etcétera, y cesión de ochenta licencias de importación utilizadas, por un valor de 1.051.234.250 liras en las importaciones, y de 863.256.250 liras en las exportaciones. Las transgresiones se cometieron cuando se permitía importar mercadería japonesa a cambio de mercadería italiana del mismo valor. ♦

esta manera, el IRI realiza en Italia una afortunada síntesis entre la iniciativa pública y la privada, síntesis que es acaso la razón decisiva del llamado milagro italiano. Esta fórmula, por su contenido filosófico y social, despertó el más vivo interés en otros países, que buscan el justo equilibrio entre la iniciativa privada y la intervención estatal.

Actualmente, el grupo controla numerosas empresas en los sectores bancario, siderúrgico, mecánico, de la construcción naval, de los transportes marítimos y aéreos, de los servicios públicos (teléfonos, radiotelegrafía, radiotelevisión, etc.). Las empresas del IRI tienen actualmente un giro de negocios de 12.000 millones de francos por año, sin contar el sector eléctrico. El personal ocupado es de 270.000 unidades, y la suma total de inversiones brutas se acerca a los 4.000 millones de francos por año.

Ese record se alcanzó en 1962. En el último año, seguramente la cifra se mantuvo porque la reducción de las inversiones eléctricas, debida a la nacionalización, fue compensada por mayores esfuerzos en otros sectores.

El balance consolidado del grupo IRI muestra que el Estado italiano consigue controlar este inmenso conjunto por medio de un aporte de sólo 2.500 millones de francos, lo que representa menos de la mitad de la parte del capital y de las reservas que corresponden a los accionistas privados. Se puede decir, pues, que se trata de una amalgama de capitales privados bajo el control del Estado.

El actual presidente de IRI, Giuseppe Petrilli, señala en la última memoria que esa característica ha sido respetada por todos sus antecesores, quienes, sin olvidar las funciones sociales y económicas que les asigna el poder político, administraron con el propósito constante de realizar las inversiones más rentables y de aplicar las soluciones que permitan acrecentar más rápidamente la productividad.

El análisis de los compromisos financieros del grupo permite comprobar el modesto volumen de las deudas a corto plazo contraídas con los bancos comerciales (menos del 10 por ciento del activo neto). ♦



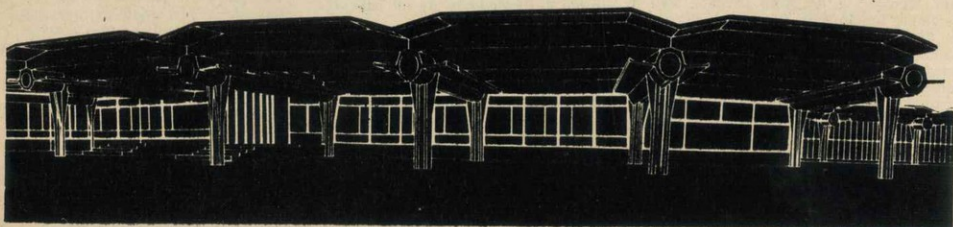
**olivetti**

La esperanza en la formación de un mundo mejor que aliente la creación de más altos niveles de vida, está sin duda relacionada con la rápida aplicación científica y tecnológica a la labor industrial.

En el campo de la mecánica de precisión, OLIVETTI ARGENTINA, la mayor industria latinoamericana de máquinas para oficina, se encuentra a la vanguardia de los métodos productivos, con la fabricación de máquinas y equipos para oficina.

Su establecimiento en Merlo - Prov. de Bs. Aires - con una superficie cubierta de 31.000 m<sup>2</sup> al que se han incorporado los últimos perfeccionamientos técnicos y científicos, permitirá lograr una línea de producción más amplia y en constante aumento.

Así, OLIVETTI ARGENTINA, al igual que las otras trece fábricas Olivetti distribuidas en distintas partes del mundo - todas las cuales se distinguen por una misma unidad de estilo y de trabajo - contribuye a concretar esperanzas en la "formación de ese mundo mejor" que todos anhelamos.



# CARTAS DE LOS LECTORES

## • Discursos

Señor Director:

Tengo el agrado de dirigirme a usted en mi condición de simple ciudadano rebelado ante la actitud de algunos de nuestros políticos que siguen tomando las cosas de este país, "nuestro país", como propias. Ante la sola mención de que el doctor Arturo Frondizi hablaría al país sobre su política petrolera, varios dirigentes de distintos partidos han pedido autorización para responderle. ¿Responder a qué? ¿Qué va a decir el doctor Frondizi que merezca ser rebatido? ¿No sería mejor que dichos espacios hubiesen sido pedidos para exponer sus propias ideas, en lugar de hacer cuestiones personales como se ha venido haciendo desde 1958? Es notable que entre dichos personajes se encuentre el doctor Alejandro Gómez, quien denunció contra él un complot tan ignominioso que sorprende ver cómo, teniendo a su disposición al parlamento nacional, prefirió presentarse ante los periodistas en pijama y tomando mate. ¿Qué significa en la vida política argentina el doctor Gómez? Todos sabemos que el espaldarazo de su popularidad no se la dieron ni la UCRI ni Frondizi, sino Landrú. Ojalá los dirigentes argentinos dejen de dirigirnos mensajes patrióticos o navideños, para dedicarse a hacer en serio y para todos un país donde podamos vivir y, sobre todo, convivir todos sus habitantes.

Ernesto R. Demeyer  
Capital

## • Colorados y azules

Señor Director:

Es indiscutible que la causa principal de la crisis social que aún perdura en nuestra patria se debe, primordialmente, al fracaso moral de los hombres que debieran ser pilares fundamentales de la estructura de la Nación. Esto es lo que se ha observado últimamente, y muy especialmente dentro del ámbito castrense.

Los sucesos de setiembre de 1962 y del 2 de abril de 1963, en forma destacada esta última fecha, sirvieron para ahondar aún más las diferencias ideológicas. Nacieron así los bandos "Colorado" y "Azul". Perdidoso el primero y ganancioso el Azul en el campo de batalla. Debido incontestablemente a diversos factores, pero, por sobre todo, a la diferencia del material empleado en las acciones. Esto último decidió el triunfo supuestamente legalista. Pero el 7 de julio último, las elecciones nacionales dieron el derecho de gobernar a un partido que nada tiene de color azul, y sí algo de colorado. Pero sus hombres tratan, conscientes de su responsabilidad, de desterrar los colores básicos de este arco iris argentino. Pero también es cierto que hay sectores que tratan de realizar todo lo contrario.

El 7 de diciembre de 1963, un grupo de camaradas de armas, al darse una situación de retiro desde hace años,

otros desde los sucesos enunciados al comienzo y muchos civiles, se reunieron en una cena que se dio en llamar "Comida de Amistad y de Afirmación Democrática". Todos los preparativos previos a la misma tuvieron los más diversos motivos: prohibición de concurrir a los oficiales en actividad; tener en otros por las represalias, etc. Pero pese a todo ello, el éxito fue rotundo. No menos llamativas fueron las consecuencias posteriores: entre muchas cosas, volantes titulados "Desagravio a monseñor de Andrea" y folletos cuya redacción habría correspondido a jefes azules del Ejército y la Marina enjuiciando, desde el punto de vista católico, a los "golpistas colorados", asistentes a dicha reunión.

Triste panorama se le muestra al país todo. De ello se deduce que la rebelión es delito si fracasa y derecho si triunfa. Quien estas líneas escribe compartió la mesa en la oportunidad, y como los propósitos que la motivaron se cumplieron plenamente, repudia todas las manifestaciones vertidas desde distintos sectores, porque considera que ellas son producto de la inconciencia de mentes oscuras y regresivas que

no comprenden el momento que vivimos. Es que a mucha gente le preocupa poco ser como debiera ser, y en cambio pone especial cuidado en apartar lo que no es.

Eduardo Zarauza  
Olivos (Bs. As.)

## • Comandos

Señor Director:

Aunque parezca extraño, la prensa llamada sería ha dado amplia publicidad a la actitud del señor Euclides Ventura Cardoso consistente en mandar dos emisarios a la Casa de Gobierno, con una carta para el doctor Illia —de la que hubo abundante reparto de copias al periodismo— por la cual cortésmente le llama la atención sobre insuficiencias de la acción gubernativa desplegada en los dos meses iniciales y lo conmina amablemente a intensificar aspectos de la misma que a su criterio fundaron la esperanza popular burla cuyo auspicio nació el actual gobierno.

Dicha falencia en la acción oficial consistiría principalmente en la absoluta pasividad que se observa en lo atinente a investigaciones administrativas. La referida presentación lleva el germen de un futuro ultimatum de tan original y altivo postulante.

Y bien, ¿qué respaldo tiene "Pochocho" Cardoso— como lo llaman cariño-

## Semáforos y civilización

Señor Director:

Es ya de público conocimiento que un número creciente de conductores de vehículos ignoran la luz roja del tránsito y cruzan la bocacalle. Esto ocurre principalmente con ciertas líneas de colectivos y ómnibus, pero la actitud comienza a propagarse. Si no se toman medidas a tiempo no habrán de pasar muchos meses antes de que las luces de tránsito, símbolo de cultura y de orden, dejen de tener vigencia. En ese caso, desde luego, sobrevendrá el caos en la ciudad, pues las condiciones se habrán agravado con respecto a la situación anterior de acuerdo con las leyes de la regresión.

Pero el asunto no es puramente edilicio. Es que si el sistema de luces funcionaba era en virtud de un convenio social tácito, de un acuerdo de caballeros, pues es notoria la falta de vigilancia en lo que se refiere a dicho sistema.

Este era posible sólo a condición de que cada uno decidiera voluntariamente acatar la luz y se lo impusiera como una obligación moral, propia de ciudadanos de un país civilizado.

Durante un tiempo, demasiado breve, el sistema funcionó correctamente y cada uno de nosotros sintió en su fuero interno cierto secreto orgullo cada vez que veía detener mágicamente la corriente del tránsito para permitirnos el cruce; o cada vez que el chofer del taxi en que viajáramos alguna noche se de-

tenía en la calle desierta, inmovilizado por la orden silenciosa.

Pero todo esto duró demasiado poco y es ya un verdadero riesgo cruzar una bocacalle, a pie o en vehículo, sin cerciorarse de que ningún conductor ha decidido romper la barrera de seguridad.

Este estado de cosas, que tenderá a agravarse por el contagio del mal ejemplo, debe alarmarnos. La situación constituye el síntoma de que algo se está desintegrando, y ese retroceso, de no corregirse, significaría la demostración definitiva de que somos incapaces de respetar lo que se respeta en todo el mundo, de que nos rehusamos a atenernos siquiera a la norma práctica de la regla de oro: no hacer al prójimo lo que no quisiéramos que nos hicieran a nosotros.

Otros países llegaron a grados de desorden y desmoralización semejantes a los que puede estar sufriendo nuestra nueva actitud ante las luces. E invariablemente ese estado de cosas desembocó en un brusco vuelco institucional o social. Ocurre con las sociedades lo mismo que con los organismos. Cuando los síntomas de enfermedad se agravan hasta que el organismo no puede ya seguir funcionando normalmente, pasa una de dos cosas: o bien hay una crisis que restablece paulatinamente la salud, o bien el organismo sucumbe.

Dr. Héctor Quesada Zapiola  
Capital

samente sus allegados— para dirigirse con tanta publicidad y autoritarismo al señor Presidente de la Nación?

Se me ocurre que es la Jefatura de los llamados "Comandos Civiles", organización que existe y funciona con recursos de origen misterioso y cobijada en la pusilanimidad de ciertos gobiernos civiles.

Eufemio Rigamonti  
La Lucila (Bs. As.)

#### • Tendencias

Señor Director:

Me resulta penoso poder comprobar un sutil embanderamiento por parte de su revista, que comienza así a perder una de sus más preciadas cualidades. Si bien es lógica e imprescindible una posición en contra del comunismo y en favor de la democracia, no es elogiabile la labor en que ustedes se hallan empeñados: la de presentar al presidente Illia como un dechado de virtudes, sí, pero también un dechado de incapacidad gubernativa.

Una serie de comentarios, a través de ya muchos números, destilan la impresión de que Illia es un *buenazo*, pero también un inútil. No lo atacan a él, no, pues sus indiscutibles cimientos morales lo impiden desde cualquier ángulo, pero dejan trasuntar lo dicho más arriba.

El que parece gozar de vuestra *sutil estima* es el general Aramburu. Su figura es proyectada constantemente a través de anécdotas, comentarios, ocurrencias felices... en fin, un tipo de propaganda institucional muy similar al de Selecciones del Reader's Digest, que tanto llega a sus lectores (que somos de la misma clase que los de PRIMERA PLANA).

En mi carácter de ciudadano sólo puedo sugerirles algo que hasta hace muy poco se lo consideraba históricamente eficaz y que parece no concebirse en la Argentina actual: la *meditación*, para después actuar. Y no la *mándola parsimonia provinciana*, como ustedes hacen...

Tanto como cualquier compatriota ansío una solución, pero trato de dosificar mis energías y de no encauzarlas en una crítica histérica y desenfundada o en el veneno sibilino de los *agudos comentarios* que desde hace un tiempo brinda su revista. De proseguir por ese camino irá perdiendo paulatinamente lo mejor de su publicación: su opinión independiente.

Oswaldo A. Prato  
Capital

#### • Política monetaria

Señor Director:

Tengo el agrado de dirigirme a usted en relación al artículo "70.000 millones sin destino conocido", publicado en la página 5 de la edición del día 24 de diciembre pasado, en el que al comentarse un diálogo sostenido con el rector de la Universidad de Buenos Aires se me ubica erróneamente en una incómoda posición, atribuyéndose por otra parte al doctor Olivera una contestación que no tuvo en forma alguna el sentido que se le adjudica en la publicación.

En dicha oportunidad, al cambiarse

ideas sobre política monetaria con motivo de la reforma de la Carta Orgánica del Banco Central, dije que en Inglaterra, país de seria trayectoria financiera, el régimen de emisión quedó en manos del Ejecutivo, que desde 1938 hasta 1954, en que se modificó la situación, llevó el tope de emisión, de 230 millones de libras a 1.400 millones, adecuándolo a las necesidades y condiciones del país, información que fue ratificada por el doctor Olivera.

La confusión en que incurre el cronista puede derivar de las palabras pronunciadas inmediatamente después por el rector de la Universidad, quien afirmó que en Inglaterra se ajustan actualmente a un procedimiento inverso al nuestro, ya que mientras la emisión monetaria está determinada legalmente, en cambio la banca central puede recibir títulos sin fijación de límites, al tiempo que en nuestro país no hay fijado tope de emisión y sí, en cambio, se establece legalmente el coeficiente de absorción de títulos públicos por el Banco Central.

Como usted podrá observar no existe contradicción alguna entre mis manifestaciones y la exacta aseveración del doctor Olivera, entendiendo por mi parte que la mención consignada en su revista es el resultado de una insuficiente información, ya que no creo posible una involuntaria o tendenciosa deformación.

Por último, le invito a leer el Diario de Sesiones del Senado correspondiente al día 20 de diciembre, donde mi intervención se ajusta en un todo a la posición enunciada en esa oportunidad, constituyendo así la mejor ratificación de todo lo manifestado en esta carta.

Entiendo, señor Director, que el inalienable derecho informativo que corresponde al periodismo debe conciliarse de manera que ésta sea expresión precisa de los hechos y no dé en cambio un panorama equivocado o distorsionado de lo efectivamente ocurrido.

Sin otro particular y en la seguridad de que dará cabida a esta aclaración, salúdale con mi mayor y preferente consideración.

Senador Nacional José Enrique Gadano  
General Roca (Río Negro)

#### • Allegados

Señor Director:

Me dirijo al señor Director con motivo de la publicación titulada "Nuevamente los colorados conspiran" (número 60, página 8, PRIMERA PLANA) a fin de solicitarle la publicación de la siguiente aclaración:

1) Que en ningún momento he actuado en reunión alguna invocando el título de allegado al señor Presidente de la República, a quien, por otra parte, no tengo el honor de conocer personalmente, pero por cuya labor siento simpatía y sincera adhesión.

2) Que nadie me ha solicitado una audiencia invocando ese difuso título.

3) Que desconozco por completo la posición que tuvo el doctor Arturo Illia en el conocido enfrentamiento militar de azules y colorados.

4) Que mi única condición de "allegado" a la Presidencia de la Nación es la de ser un simple afiliado a la Unión Cívica Radical del Pueblo.

## Ingléses

Señor Director:

Lamento muchísimo que de todas las veces que me sentí tentado de escribir a su revista, lo haga ahora movido por la justa indignación que me provocan las líneas del señor Guillermo Mendoza, publicadas en el número 60.

Realmente, piensa ese señor que de haber triunfado las invasiones inglesas, las cosas serían distintas en el sentido que él parece indicarlo? Tal vez, de así haber ocurrido, este señor tendría agua en sus canillas, y nosotros estaríamos asesiando a presidentes y a sus asesinos, amén de la segregación racial en todos los órdenes, que después de todo es el gran ejemplo que nos dejó el pasado año de la conquista inglesa en América.

Pienso que no tiene por qué sorprendernos la mentalidad que trasuntan las líneas que comentamos, pues Argentina tiene en su contra no la maravillosa enseñanza que representa la epopeya española en América, sino el descreimiento de sus posibilidades por muchos de nosotros, que reniegan de su ascendiente latino y lamentan muchísimo el no hablar inglés ahora; y digo que no debe sorprendernos, por cuanto lamentablemente en nuestras escuelas aún se continúa haciendo el panegirico de muchos "héroes" que también sintieron muchísimo el fracaso de las invasiones inglesas.

Por otra parte, sería muy conveniente que este señor visitara otras partes del mundo donde las "invasiones inglesas" triunfaron, y vería entonces que no en todos esos lugares sus canillas tendrían agua, pero no sería ése el mayor motivo de protesta.

Oswaldo J. Pérez Cortés  
Capital

5) Que lo que he sostenido en muchas conversaciones informales es que, a mi juicio, la posición política del gobierno nacional coincide con el espíritu y los principales postulados políticos del denominado sector azul.

6) Que toda vez que emito una opinión política lo hago a título exclusivamente personal sin pretender invocar representación alguna.

Alejandro N. Jorge  
Capital

#### • Jubilados

Señor Director:

El señor R. Macedo Martínez, de Formosa, en la carta inserta en la edición N° 59 de PRIMERA PLANA, hace una patética denuncia sobre la angustiosa situación que soportan los jubilados del interior, que pese a anteriores anuncios oficiales en contrario, siguen padeciendo atrasos de dos a tres bimestres en sus pagas.

Sin desconocer la profunda justicia que encierra la denuncia, estimo que la misiva en cuestión no va al meollo del problema.

## Abusos

Señor Director:

En la edición número 60 de su ógial revista PRIMERA PLANA (ojalá continúe veraz y objetiva como hasta ahora), sección "Justicia", leo con natural interés vuestro artículo sobre los abusos. Creo que se cumple una noble finalidad en recalcar los siguientes, como vergüenza general que debe terminar:

1º La explotación por parte de las municipalidades de la costumbre de cobrar las chapas de los automóviles sin entregarlas, y los servicios de alumbrado, barrido y limpieza sin prestarlos.

2º El cobro usurario de intereses y multas sobre los impuestos que se pagan al Estado, y que llegan en algunos casos a doblar en un año el monto de las deudas impositivas.

3º La disposición inadecuada e ilegal de los sitios públicos en beneficio de particulares. En la Capital tenemos un caso insólito, ridículo, abusivo, indignante: hasta hace poco, los automovilistas podíamos estacionar en nuestra vía pública sin pagar a nadie: ahora, para estacionar en "nuestra vía pública" en Avda. 9 de Julio entre Viamonte y Córdoba, hay que pagarle a un señor que, aparentando ser el dueño de la vía pública, se está enriqueciendo a costillas de todos nosotros... Esto es una verdadera desvergüenza nacional.

4º Los jubilados juntan los años necesarios. Los herederos de los beneficiarios de jubilación reclaman la justa pensión. Nada de pensión o jubilación automática, que sería la necesidad imperiosa del jubilado o del pensionista: púdrase el interesado 3 ó 4 años esperando que le den lo que le corresponde. Este es un abuso, aunque sea legal. Y el legislador debe solucionar esta cuestión.

5º Las franquicias diplomáticas tienen el loable propósito de permitir un cómodo standard de vida a los representantes de los países amigos. Pero cuando en un país como la Argentina, sus naturales, los que contribuimos a su desarrollo, los que pagamos los impuestos, etc., tenemos que pagar 2 millones de pesos de sobreprecio por cada auto de diplomático que se vende, ya no estamos ante otra cosa que formidables especuladores.

6º Es loable la publicidad. Pero si de 2 horas de cine nos vemos obligados a tener 10 minutos de avisos en cada entreacto, el dinero de nuestras entradas está pagando parte de los avisos que nos obligan a ver y a escuchar.

Yo creo que así como en una biblioteca pública se hacen frecuentes inventarios de libros con motivo de las frecuentes donaciones, en nuestro país, fácil al especulador, todos los días nace un abuso y nace una explotación.

Raúl Pinto  
Banfield (Bs. As.)

¿Por qué esos atrasos ya crónicos y esa tremenda falta de equidad con el sector pasivo de la población? Hay un problema de fondo: las finanzas públicas. Desde que entró en escena el ministro Pinedo, los déficit presupuestarios van en aumento. Las recaudaciones bajan. Las erogaciones se incrementan. El porvenir es tan incierto que más que a jubilados —una parcela del problema— afecta a la estabilidad misma de la moneda.

Hay que recordarle al señor Macedo Martínez que cuando durante la administración Frondizi se quiso atacar a fondo ese problema clave para la restauración económica, con la racionalización administrativa, la liquidación del déficit ferroviario, etc., justamente los que hoy componen el elenco gobernante se opusieron con ardor y encarnizamiento a toda medida que buscara equilibrar el presupuesto y extirpar ese cáncer en que se han convertido los ferrocarriles. Creyeron que era un acto positivo colaborar en el fracaso de Frondizi. Pero en verdad estaban ayudando al fracaso del país. Y es así cómo vinieron a heredar una situación de la que en gran medida habían sido artífices.

¿Y ahora qué? Emitiendo desenfrenadamente papel moneda, empleados y jubilados cobrarán al día temporariamente, pero percibirán sus estipendios en una moneda en progresivo envilecimiento. Poniendo en la conducción ferroviaria a dirigentes como Fleitas y Albano, que se han apresurado a in-

crementar fabulosamente la burocracia y a habilitar secciones que daban pérdidas cuantiosas, llevarán el tremendo déficit a cifras terroríficas y ayudarán "eficazmente" a acentuar el desequilibrio presupuestario.

En esas condiciones objetivas, ¿qué valor pueden tener las promesas o declaraciones de cualquier líder, llámese Belnicoff o como se llame?

Yo, que también soy jubilado, ya he sacado mis conclusiones y no me resigno a lanzar mi plegaria al viento. Espero en cambio poder sumar mi humildísimo esfuerzo individual a cualquier movimiento nacional de trascendencia que nos permita gravitar sobre este o cualquier otro gobierno a fin de que articule una política de desarrollo e industrialización. Sólo dentro de ese marco, jubilados o no —los argentinos en su totalidad, por mejor decir— podremos encontrar un rumbo cierto hacia el futuro.

Aníbal Luna  
Rosario (Sta. Fe)

### • Chile y Argentina

Señor Director:

En varias ocasiones he tenido oportunidad de conversar con ciudadanos chilenos. Y en todas ellas me he llevado la impresión que me confirma la carta del señor Vogel (PRIMERA PLANA, número 59): Chile padece de un agudo complejo histórico. Sus hijos no dejan pasar oportunidad para renegar de aquellos héroes que la eviden-

cia los obliga a honrar, pero que son extranjeros. Y yo me pregunto qué quiso decir el señor Vogel con: "Hoy, a la luz de las investigaciones históricas se podrían desmenuzar estas aseveraciones y ponerlas en su justo lugar", refiriéndose a que la Argentina dio la libertad a tres países. Lo que, evidentemente, es un desconocimiento de los méritos del Ejército de los Andes y del propio general San Martín... como si a la luz de algún localismo revisionismo histórico se podrían encontrar argumentos para negar Chacabuco, Talcahuano y Maipú.

Reconozco que nuestros hermanos porteños nos hacen quedar a veces un poco mal (especialmente los que van en viaje de placer), pero no creo que eso justifique que no se deje pasar oportunidad para agravar a héroes argentinos (caso Palena por ejemplo) que tienen bien ganado su lugar en el bronce chileno.

Aconsejo a nuestros amigos del Oeste que cuiden sus exteriorizaciones de mal nacionalismo, pues debido a ellas tienen rozamientos con peruanos, bolivianos y argentinos. ¿No están quedando un poco aislados?

Armando Almira  
Santa Fe

### • Jueces

Señor Director:

El diputado Cornejo Linares responde en el número 60 a mi carta del número 57; parece que se ha indignado mucho, aunque me califica a mí de "indignado". De todas maneras me felicito de lo ocurrido; de no ser por mi carta y la gentileza de PRIMERA PLANA, el doctor Cornejo no hubiera aclarado que sólo se refería en sus ataques a los jueces de la Corte, dejando a salvo el prestigio de los 184 magistrados restantes.

El diputado minoritario Cornejo Linares, de ser fiel a su posición ideológica, no debió aceptar la candidatura a la banca, porque legítimamente así un proceso electoral en el que Perón ordenó la abstención y el voto en blanco. Indudablemente, al señor diputado le gusta estar en las maduras pero no en las verdes. Todos sabemos cuál fue el martirologio que invoca. Ayer se sometió a Perón para ser diputado, hoy se desacata al "Jefe" para lo mismo.

Para finalizar, Plutarco —a quien el doctor Cornejo cita— dijo también: "Para gobernar se necesita prudencia"; y Platón, en su obra cumbre, expresa: "Quien en la alta función pública responde con cólera al ataque, aun injusto, que emudezca". Agregado: felicito al señor diputado porque se reconoce sus virtudes. Sócrates dijo: "Conócete a ti mismo". Yo también tengo prosapia patricia, pero no azucarera. En antepasado mío murió en Ituzaingó, y otro participó en la cruzada heroica de los 33 Orientales. Que el año 1964 le depara una provechosa acción parlamentaria.

Hugo Viera  
Lanús (Bs. As.)

### • Jóvenes

Señor Director:

El agobiante calor, más las perspecti-



vas de viajar de pie, entre Carmen de Patagones y Buenos Aires, hicieron que ascienda al tren expresando algunas opiniones no muy académicas sobre la administración de nuestros ferrocarriles. Tren repleto, valijas en los pasillos, gente de pie, guitarras, estudiantantes de vuelta de vacaciones.

Para aliviar la tensión, comenzamos con mi compañero de viaje a intercambiar bromas y recuerdos de peores travesías. Una gruesa señora, traspirante y jadeante, se quejaba de la incivildad de algunos compatriotas de la región, de sus costumbres poco higiénicas y sus consecuencias aromáticas. Una espigada jovencita, rubia y de mirada profunda, sentenció: "Si ellos son así, nosotros tenemos la culpa".

Magnífica oportunidad para un debate. Temas: Socioeconomía y política. Actores: Una veintena de muchachos y chicas entre 17 y 19 años, un médico de campaña, un legislador provincial y un empleado:

Las opiniones de los jóvenes fueron: **Sobre política:** Manejo tortuoso de posiciones sobre axiomas en el mejor de los casos o sobre conveniencias personales.

**Sobre el político:** Individuo que quiere ocupar posiciones de poder en cualquier escala. No vacila en los medios para lograr su fin. Pasa generalmente su tiempo en intrigas interpartidarias y, por lo tanto, no se prepara para ser buen gobernante. Dice tanto que después se contradice en los hechos. Se aferra a su condición de dirigente y, cuando ésta peliga, forma otro partido.

Con estas opiniones es lógico suponer que todas nuestras miserias las atribuimos a la política. No obstante, comprobamos que saben poco, en general, sobre las diferencias ideológicas y formales y los orígenes de los partidos. Sin embargo, ellos son los encargados de modificar la situación. Si no entran en política no tienen de qué quejarse.

Les indicamos que ya se perfilaba el político de la nueva generación, técnico, con conocimientos científicos de los problemas sociales, y que ellos, los jóvenes de ahora, lo van a encarnar. La democracia no aguanta más palabras huecas.

Jaime Fischer  
Viedma (Río Negro)

#### • Precios

Señor Director:

En el N° 59 de PRIMERA PLANA aparece un artículo titulado "La carrera de los precios", donde Julio Gottheil hace un análisis sobre el tema enunciado, pero invirtiendo los términos: es el pueblo quien espera soluciones del gobierno, y en eso está en su derecho. Lo que hay que analizar es si el gobierno tiene el derecho de exigir al pueblo lo que le está exigiendo.

El problema de los precios no es esencialmente económico, sino político-social, y sólo solucionando esta fase arreglaremos lo económico y todo lo demás. Existe un problema de confianza o de falta de ésta y ocurre que el gobierno actual entiende esta situación, pero no se sabe cómo resolverla y se mantiene en un círculo vicioso: el control de los precios mermaría la

producción agravando el problema, y la protección a la producción no puede ser, debido a la falta de confianza popular.

Gottheil dice que hay quienes piensan en ponerse a trabajar más para producir en escala nacional, pero no creo que sean muchos, ya que a nadie le gusta llevar trigo al molino ajeno. Ocurre, con el problema de los precios por ejemplo, que las salidas deben buscarse mucho más arriba: en la distribución de capitales que van a parar a pocas manos, y en las ganancias no compartidas con el trabajador.

Dardo Campano  
Capital

#### • Críticas y soluciones

Señor Director:

Leyendo el número 59 de PRIMERA PLANA sobre las entrevistas a los señores Aramburu, Frondizi y Alonso, uno se da cuenta de que la intemperancia es uno de los mayores males del país.

Cuando se produjo la Revolución Libertadora teníamos la economía más o menos estabilizada. El circulante oscilaba alrededor de los 37 mil millones; el dólar a 27 pesos y la carestía en un índice del 20%. Las nuevas autoridades elaboraron planes económicos y constituyeron la Junta Consultiva, la cual, al poco tiempo, comenzó a con-

vertirse en fuente de discrepancias: los consejeros de la UCR —Alende y López Serrot— discreparon con los lineamientos políticos y económicos del gobierno. Finalmente, los revolucionarios entregaron el gobierno a Frondizi con un circulante de 67 mil millones, el dólar a 42 pesos y el costo de la vida en un índice del 36 por ciento.

Frondizi había anticipado que todo lo tenía resuelto; sin embargo, en los primeros 30 días no pasó nada. El pueblo rumorea que "se sigue estudiando". Sesenta días después se efectúa una devaluación que envilece la proclamada "defensa del signo monetario". Cuando "deja" el gobierno, el circulante alcanza a 160 mil millones, el dólar a 82 pesos y el costo de la vida en un índice del 110 por ciento.

Ahora, señor Director, dos ex presidentes dan sus puntos de vista sobre el actual gobierno. De acuerdo con PRIMERA PLANA, Aramburu cree que la actuación gubernamental es decididamente desacertada —¡pensar que cuando fue gobierno se rumoreaba que apoyaba a la UCR!—, y hace una serie de enunciacines de lo que debería haber hecho Illia y que, aparentemente, no tienen mayor trascendencia porque ya estaban vigentes. De sus declaraciones pueden considerarse las que dice: "La vida política de la Nación se desenvuelve entre mitos, slogans y tácticas demagógicas. En vez de mirar el futuro desde el ángulo de lo posible, somos prisioneros de los métodos ortodoxos y de los esquemas ideológicos, que privan al hombre de su capacidad de decidir."

Sobre Frondizi, todo indica que Alende enjuicia severamente la política de la UCR frentista. Por lo tanto, la vigencia de las soluciones que defiende Frondizi sólo significan una distensión nerviosa. Sus juicios paternalistas son parte de una táctica política no muy brillante. La foja de Illia indica que puede estar tan bien informado como Frondizi. Las discusiones económicas se hacen en un orden mundial y están al alcance de quien quiera estudiarlas.

Veamos ahora qué dice el señor Alonso. Habla de 750.000 desocupados, la liquidación de industrias y la creciente carestía. No creo que todo esto se haya producido durante el gobierno Illia. Las medidas que propicia la CGT están cerca de la política actual y en absoluta oposición a la de los gobiernos anteriores. Será interesante conocer, en las visperas de futuras elecciones, cuáles son los partidos políticos que enfrentarán a las postulaciones programáticas de la CGT.

Finalmente, al terminar el reportaje, cuando el periodista le indica que una investigación del doctor Moyano Llerena sobre la producción señala un promedio líquido mensual de 10.000 pesos para los que trabajan, Alonso manifiesta que "si se pudiera demostrar eso, la CGT se allanaría a reducir sus aspiraciones". Estimo que éste es el punto de partida más constructivo que pueda encontrar el país hacia una verdadera solución, pues las agrupaciones patronales deberán aceptar semejante seriedad y sacrificio e, incluso, el gobierno y todo el mundo deberán poner el hombro y dejar de perorar.

Raúl I. Efrón  
Buenos Aires

## Petróleo

Señor Director:

*El 28 de diciembre escuché en un noticioso radial que el doctor Suárez se había negado al requerimiento periodístico en el sentido de efectuar declaraciones "sobre el mensaje del doctor Frondizi del día 27", expresando además que las mismas debían ser efectuadas por los representantes de los partidos políticos. Esto es una forma elegante de sacarse la soga del cuello. Además, si el funcionario no contesta con cifras en la mano dicho mensaje es que está dando a ese toda la razón, y posteriormente tendremos audiciones para rato, en las cuales cada partido político contestará desde su punto de vista y en la forma que mejor convenga a sus futuras posibilidades electorales.*

*La verdad es única, irrevocable e irreversible, y es absolutamente veraz que las compañías petroleras siguen trabajando en nuestro país para beneficio de la República. Es verdad que el área explotada por las compañías extranjeras es del 8,8%, mientras YPF explota el 91,2 por ciento. Es verdad que la Argentina consiguió su autoabastecimiento y se convirtió en país exportador en lugar de país importador, y es verdad que a breve plazo tendremos que escuchar la verborrea de politiqueros diciendo la verdad a su modo.*

Federico Malamud  
La Rioja



## DEPORTES

# Una juventud cabal

Por Alberto Laya \*

Entramos en el año olímpico. Tokio está preparado para la gran cita, para esa cita en la que han comenzado a pensar ya algunos señores maduros, autoconvencidos de que los Juegos Olímpicos perderían su sentido sin su presencia. Viajeros eternos. Industriales del pasaporte. Van y vienen. Se educaron en la escuela de los estoicos. El sacrificio de viajar gratuitamente los hace padecer, pero soportan todo con una triste sonrisa resignada y piensan con sus mentes de mapamundi que el deporte argentino merece eso y mucho más.

Hicimos un repaso a todo lo nuestro. A los doce meses que se fueron. Y en un rincón silencioso, sin resonancias, encontramos a la figura deportiva del año: Juan Dyrzka. Este muchacho cumbre —cumplirá 23 años el 24 de marzo— nos hizo quedar mejor que cualquier otro invento deportivo conocido: los debates de la AFA, la reestructuración, la lucha íntima, callejera, radiotelefónica y televisada para dirigir los destinos de algunos clubes de fútbol, esa lucha en la que uno no sabe si se juega la pasión de mil socios o el prestigio de un dirigente educado también en la escuela de los estoicos. Volvamos a Dyrzka. Acaba de irse a Villa Gesell. Fue a descansar, a pensar en Tokio. En la capital japonesa nos dio el 15 de octubre de 1963 una muestra rotunda de su capacidad sin ruido. Triunfó en la final de los 400 metros con vallas en 50" 3, nuevo record de la pista del Estadio Nacional. El éxito lo hizo seguir siendo como es: modesto, tenaz, sensitivo, ilusionado. Al finalizar aquella prueba dijo algo que merece ser recordado: "Quiero formular un voto: que los dirigentes deportivos argentinos tomen conciencia de la trascendencia social del deporte, como parecen haberlo comprendido los extranjeros. Yo parecía un pobre muchacho abandonado en comparación con los demás países. No llevaba agudero, kinesiólogo, utilero, secretario administrativo, delegado, médico, pedicuro, psiquiatra, como tantas otras cinegéticas representaciones apasionadas por la caza mayor: la del dólar." Dyrzka se fue sin bombos. Volvió sin platillos.

Sigue el curso de profesor de educación física. Se levanta todos los días a las 6.30. De 8 a 12 va a clase. Almuerza y hace la siesta. Luego se adiestra en el Centro N° 1. Hace veinte minutos de ablandamiento, otros tantos de gimnasia general. Se entrena media hora. Practica

después con las vallas y busca velocidad y fondo. No fuma. Bebe alcohol, muy poco, sólo en las fiestas. No le gustan las Lolitas porque "son demasiado artificiales, muy sofisticadas. En una palabra, «prefabricadas». No tiene novia. Es hincha de Boca Juniors —el único defecto que los riverplatenses encuentran en este atleta ejemplar— y su mayor deseo es el de llegar a ser un buen profesor. Entre los nuestros admira a Luis A. Nicolao, Gerardo Bonhöff y Osvaldo Suárez. Entre los extranjeros a Yang Chuankwang y a Glenn Davis.

Cuando regrese de Villa Gesell iniciará su entrenamiento para Tokio. Su práctica será más intensiva que la habitual. Dyrzka no adelanta posibilidades. Sabe que el deporte es una severa disciplina en la que para llegar hay que tener, aptitud aparte, una constancia invencible, "mucha constancia, mucho sacrificio. Pensar que el fin no es inmediato. La semilla que se planta hoy no da frutos mañana. Hay que perseverar y tener paciencia". Así es Juan Dyrzka, nuestra figura de 1963. Una presencia asombrosamente llena de fe. Un triunfador sencillo. No sabemos si ganará en Tokio o no. De lo que estamos seguros es de que nunca será un dirigente deportivo. ♦

© Copyright by PRIMERA PLANA



Juan Dyrzka

## • Reincorporaciones

Señor Director:

El martes siete de enero escuché una exposición radial del diputado conservador Almada en la que, a pesar de haber sido derrumbadas las ilusiones hegemónicas de los colorados con el alejamiento de Cairó, sigue propugnando la aprobación de su proyecto de reincorporar a los oficiales que el 2 de abril último intentaron frustrar las elecciones del 7 de julio.

Dijo el legislador aludido que el proyecto lleva por mira hacer justicia a esos valientes militares y marinos, que de otra forma quedarían en condiciones desiguales e inferiores al resto de sus colegas que disfruta del escalafón normal. Es decir —según él— que habría dos escalafones: el de los réprobos y el de los elegidos.

Esta peregrina tesis olvida un pequeño (nada más que pequeño) detalle: que los oficiales sancionados se levantaron en armas contra la Nación y produjeron hechos punibles para los Códigos Militar y Penal argentinos.

Yo, en lugar del diputado Almada, diría, por ejemplo, que deseo que venga gente con mando de tropa que haga posible aniquilar el orden constitucional instaurando una dictadura —eso sí, "democrática"— por diez o veinte años, eliminando todo peligro de un gobierno popular.

Pedro Benitez  
Capital

## • López Aufranc

Señor Director:

Magnífica la semeblanza que hace en su número 61 PRIMERA PLANA del coronel Alcides López Aufranc como "el hombre de 1963" en mérito a su acción valerosa en el terreno militar defendiendo con éxito la legalidad que el país tanto anhela.

Dos cosas quiero subrayar. Una, la afirmación de que el gobierno del doctor Arturo Frondizi debió padecer nada menos que "37 planteos militares" y que por ello, en muchos casos, "ningún tipo de política coherente resultó posible". Esto, que es una tremenda verdad que su revista con toda lealtad consigna, debe tenerse siempre en cuenta por los que han juzgado y siguen juzgando con dureza la dramática acción gubernativa del presidente derrocado y su renovada acción política en busca de las difíciles pero posibles metas del desarrollo argentino.

Otra, la explicación de cómo entre las armas que usó la guerra psicológica tan cara al "coloradismo" figuraron las versiones más infames y calumniosas como la de una supuesta entrevista entre López Aufranc y Víctor Codovilla, el dirigente comunista. Justamente recuerdo haberla leído meses atrás en el periódico *La Vanguardia* que manipula el señor Américo Ghioldi. De donde se desprende que este periódico que era vehículo de una doctrina respetable en la época de Juan B. Justo ha descendido al peor de los oficios.

Pedro Justo Orandi  
Capital

LAVADORAS

# BENDIX

MODELOS  
COMPACTOS



Todo el  
mundo  
habla del  
Rambler

## LA NUEVA LÍNEA DE LA CALIDAD

Todas las conversaciones conducen al Nuevo Rambler. El Nuevo Cross Country, por ejemplo, se ha ganado la admiración de cuantos lo conocen. Por la sobria elegancia de su línea, cuya distinción adquiere mayor realce con los nuevos vidrios curvos; por su novedoso diseño interior, que lo hace aún más amplio, más cómodo y más suntuoso; por su mayor distancia entre ejes, su nuevo compartimiento adicional... y por muchos otros detalles mecánicos, de belleza y confort, todos coinciden en reconocer que el Nuevo Cross Country es La Nueva Línea de la Calidad. Solicite una demostración de manejo.

# RAMBLER CROSS COUNTRY

PRODUCTO DE CALIDAD INDUSTRIAS KAISER ARGENTINA

Y siempre con las inmejorables condiciones de financiación del PLANIKA

